





## KEVSER SURESİ

Rahman Rahim Allah'ın Adıyla

Şüphesiz biz, sana Kevser'i verdik.

Şu hâlde Rabbin için namaz kıl ve tekbir  
alırken, namazda ellerini boğazına kadar kaldır.  
Doğrusu asıl soyu kesik olan, sana kin duyandır.



MUALLİM FEYZİ

MÂTEM-NÂME  
ve  
VÂVEYLÂ

Hazırlayan  
Cemil ÇİFTÇİ

KEVSER





---

**Kevser Yayınları:** 197

**Kitabın Orijinal Adı:** Mâtem-Nâme ve Vâveylâ

**Yazarı:** Muallim Feyzi

**Hazırlayan:** Cemil Çiftçi

**Dizgi ve Mizanpaj:** Ali Çiftçi

**Kapak:** Hasan Başbuğ

**Baskı:** Ada Ofset (Sertifika No: 14460)

Litros Yolu 2. Matbaacılar Sitesi E Blok No: ZE 2 / 1. Kat

Topkapı İSTANBUL / Tel: 0212 567 12 42 - 567 87 77

**Basım Tarihi:** Kasım 2012

**ISBN:** 978-9944-709-89-7

---

Kevser Yayınları

Sofular Mah. Simitçi Şakir Sok. No: 14 / 1

Fatih – İSTANBUL

Tel: 0212 – 534 35 28 / 0212 555 16 66

Faks: 0212 – 631 36 01 / 0212 555 22 12

[www.kevseryayincilik.com](http://www.kevseryayincilik.com)



## İÇİNDEKİLER

HAYATI.....	7
Doğumu ve Yakın Çevresi.....	7
Eğitimi.....	10
Memuriyeti.....	11
Ölümü.....	12
Mezarı.....	13
ESERLERİ.....	17
A. Yazma Eserleri.....	17
Kamus.....	17
Müntehabât-ı Fârisiyye.....	18
Divan-ı Eş'ar.....	18
Cep Lügati.....	18
Gülşen-i Râz Tercümesi.....	18
Mersiyeler.....	19
Eş'âr-ı Feyzî.....	20
B. Basma Eserleri.....	21
Hayyam.....	21
Kand-i Pârisî.....	21
Sûz u Güdâz.....	23



Usûl-i Fârisî .....	24
Pâk Nihad ve Pâk Dâmen.....	24
Mâtem-nâme .....	24
Mersiye (Vâveylâ) .....	24
İlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ.....	26
MERSİYELER.....	27
Mersiyeler ve Farklılıklar.....	28
Mâtem-Nâme ve Vâveylâ .....	31
BİBLİYOGRAFYA .....	37
MÂTEM-NÂME .....	39
VÂVEYLÂ.....	61
EK MERSİYELER .....	107
TIPKI BASIM .....	121
MERSİYE (VÂVEYLÂ).....	166
MÂTEM-NÂME .....	174



## HAYATI

### Doğumu ve Yakın Çevresi

Hayatının önemli bir bölümünü XIX. yüzyılın son yarısında geçiren şair, aslen İranlıdır. Hicri 1258 (miladi 1842) yılında, Tebriz'in Serab'a bağlı Türkanpur köyünde doğmuştur. İbrahim Alaeddin Gövsa farklı bir tarih verir. Şairin 1848 yılında doğduğunu vurgular<sup>1</sup>.

Şairin asıl adı Ahmet'tir. Şiirlerinde Feyzi mahlasını kullanmıştır. Uzun süre öğretmenlik yaptığından dolayı Muallim Feyzi adıyla anılmış ve tanınmıştır.

Dönemin bilginlerinden Es'ad Molla'nın oğludur. Şairin babasının adı farklı biçimlerde anılmaktadır. Abdülbaki Gölpınarlı ve İbnülemin Mahmut Kemal İnal, bu zatın adını Esed Molla biçiminde kaydederler<sup>2</sup>. *Türk Dili ve Edebiyatı*

1. İbrahim Alâettin Gövsa, *Türk Meşhurları*, Yedigün Neşriyatı, İstanbul 1946, s. 139.
2. Abdülbaki Gölpınarlı, *Divan Şiiri (XX. Yüzyıl)*, Varlık Yayınları, İstanbul 1955, s. 9; İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri*, 3. baskı, Dergah Yayınları, İstanbul 1988, c. I, s. 419.





*Ansiklopedisi'*nde Esad Molla adıyla anılır<sup>3</sup>. Oktay Aras'ın *Galatasaray Liseli Yazarlar ve Kitaplar* adlı eserinde Esad Molla adı zikredilir<sup>4</sup>. Gölpinarlı'nın kataloğunda şair için "Babası Munla Es'ad'dır" denilir<sup>5</sup>.

Elimizde bulunan kaynaklarda şairin annesinin ve eşinin kimliğini tespit etmemiz mümkün olmadı. Şairin Safa Bey adıyla anılan bir oğlundan söz edilmektedir. Muallim Feyzi'nin Eş'âr-ı Feyzî adıyla anılan eserinde "*Mahdûmum Muhammed Safa'nın Velâdeti Tarihi*" başlığını taşıyan 7 beyitlik bir şiiri bulunmaktadır. Bu şiiriyle oğlunun doğumuna tarih düşürmüştür. Şiirin son mısrasının altında 1297-2=1295 tarihi yer almaktadır. Şiiri aktarıyoruz:

### *Mahdûmum Muhammed Safa'nın Velâdeti Tarihi*

Cihâna gelmeden ehl-i nehhaca  
Hemân hayrû'l-halefdir asıl maksad

Bu maksad bizce de oldu müyesser acaba?  
Cenab-ı Hakka olsun şükr-i bî-had

Ata kıldı Hudâ-yı vâhibü'l-hayr  
Bu abd-i âcize bir necl-i emced

Muvaffak eylesün Hak tûl-i ömre  
Safâ-yı kalbini kılsun mücedded

Olsun tahsîl-i ilm ü marifetde  
Înâyât-ı ilâhiden müeyyed

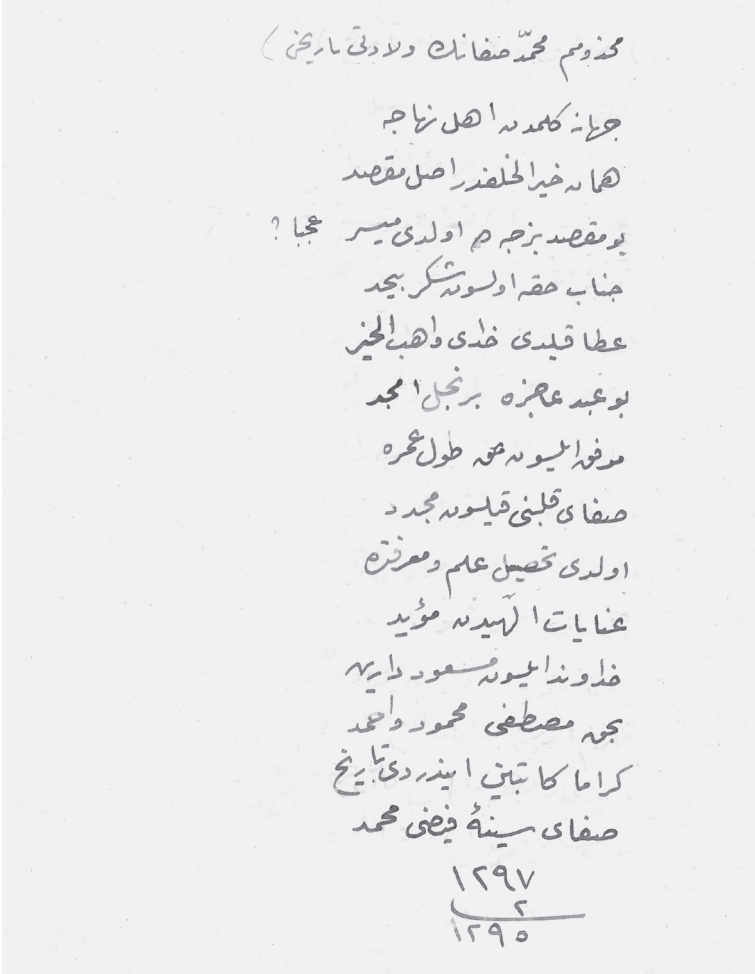
- 
3. Dergah Yayınları, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, İstanbul 1978, c. III, s. 215.
  4. Oktay Aras, *Galatasaray Liseli Yazarlar ve Kitaplar*, İstanbul 2010, c. I, s. 355.
  5. Abdülbaki Gölpinarlı, *Mevlâna Müzesi Abdülbaki Gölpinarlı Kütüphanesi Yazma Kitaplar Kataloğu*, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara 2003, s. 4.



Hudâvend eylesün mes'ûd-i dâreyn  
Bi-hakk-ı Mustafa Mahmûd u Ahmed

Kirâmen kâtibeyn indirdi târih  
Safâ-yı sîne-i Feyzî Muhammed

1297-2= 1295



Ankara Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu'nda Eş'âr-ı Feyzî  
adıyla kayıtlı B 603 nolu eserin 17b varakından alınmıştır.



Yukarıdaki kayda göre şairin oğlu Muhammed Safa 1878 yılında İstanbul'da doğmuştur.

Safa Bey hakkında bilgilerimiz sınırlıdır. Tahran'da Türkiye Büyükelçiliği'nde Müsteşarlık görevi yaptığı günlerde ilk eşi Şadiye Hanım tifodan vefat eder. Bir süre Bağdat'ta kalan Safa Bey, Bükreş Büyükelçiliği'ne atanır, Tuna Delegatesi olarak iki yıl görev yapar. Daha sonraları İsmail Memduh Altar Bey'in kızı Meliha Hanım'la evlenir.

İlk eşinden kalan çocukları Büyükelçi Settar İksel ve Zeynep Altar Muallim Feyzi'nin torunlarıdır.

Muallim Feyzi'nin ikinci çocuğu Mihriban Hanım'dır. İranlı hariciye memuru Abbas İhsan Emiraslan'la evlenmiştir. Bu evlilikten doğan merhum piyanist Feyzi Aslangil Muallim Feyzi'nin torunudur.

## Eğitimi

Muallim Feyzi, ilk tahsilini babasından aldı. Hicri 1276 (miladi 1859-1860) yılında Necef'e gitti. İran gençlerinin hayallerini süsleyen Üniversite hükmündeki Necef medresesinde eğitim gördü. Eğitimini tamamladıktan sonra hacca gitti<sup>6</sup>. Hac'dan dönüşte Kahire'ye uğradı. Eğitimini Ezher Üniversitesi'nde sürdürdü.

Şair Feyzi'nin Necef'te ne kadar kaldığı, eğitimini kaç yılda ikmal ettiği, hacca ne zaman gittiği, Kahire'de ne kadar kaldığı konusunda net bir bilgiye rastlanılmamaktadır.

Fazilet sahibi bir vezir olan Sami Paşa, Feyzi'nin Ezher Üniversitesi'nde eğitim gördüğü günlerde hava değişimi için Kahire'ye gelir. Feyzi ile karşılaşır. Ona hayranlık duyar. Sami Paşa, Feyzi'yi yanına alır, beraberce İstanbul'a dönerler.

Sami Paşa'nın konağında misafir olur. Aynı konakta kalan, Paşa'nın dostluğunu kazanan İranlı bilginlerden Mirza Safa

---

6. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *age*, c. I, s. 419.



ile tanışır. Hemşehrisine hayran olur. İlim ve irfan sahibi olan bu zattan yararlanır. Feyzi'nin bu zata gösterdiği sevgi ve saygı ömür boyu devam eder. Oğluna, Safa adını vererek hocasına olan dostluğunu sürdürür.

## Memuriyeti

Osmanlı tebaasına geçen Feyzi, memuriyetle Anadolu'ya gitti. Amasya Tahrirat Katıplığı'ne atandı. Bir müddet sonra Emirgan Rüşdiyesi'nde ve Robert Kolej'de öğretmenlik yaptı. İbnülemin Mahmut Kemal İnal'ın deyimiyle "Amerikalıların, İslamiyet aleyhindeki kitapları kendine tercüme ettirmek istemeleriyle muallimlikten çekildi."<sup>7</sup>

Münif Paşa'nın Maarif Nazırlığı yaptığı günlerde onun davetiyle münhal bulunan Galatasaray Mekteb-i Sultanisi'nin Farsça öğretmenliği sınavına katılır. Sınavda başarı gösterir. Şehremaneti Mektubi Kalemî'ndeki memuriyetinden ayrılır, öğretmenlik görevine başlar<sup>8</sup>.

Feyzi'nin memuriyeti ile ilgili karışık bilgilere tanık oluyoruz. Bazı kaynaklarda Şehremaneti'nde çalıştıktan sonra Emirgan Rüşdiyesi'nde ve Robert Kolej'de öğretmenlik yaptığı vurgulanmaktadır. İbnülemin, farklı bir dil kullanır. Şehremaneti memuriyetinden ayrılarak Galatasaray Mekteb-i Sultanisi'nde göreve başladığını belirtir. İbnülemin'in "Şehremanetindeki memuriyetini terk ederek mezkur muallimliğe nasb edildi" ifadesini tercih ediyoruz.

Münif Paşa, Edhem Paşa'nın, Mehmet Sadık Paşa'nın, M. Kamil Paşa'nın sadrazamlıkları döneminde -1877-1891 yılları arasında- Maarif Nazırlığı yapar. Münif Paşa'nın ilk Nazırlığı 1.2.1877-9.11.1877 tarihleri arasındadır. 9 ay 9 gün sürmüştür. İkinci Nazırlığı 18.4.1878-12.12.1880 tarihleri arasındadır. 2 yıl, 6 ay, 25 gündür. Üçüncü Nazırlığı 25.9.1885-4.9.1991 ta-

7. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *age*, c. I, s. 420.

8. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *age*, c. I, s. 420.



rihleri arasındadır. Üçüncü Nazırlığı 5 yıl, 11 ay, 21 gündür. Bakanlık yaptığı günlerin toplamı 9 yıl, 3 ay, 26 gündür<sup>9</sup>. Münif Paşa'nın Maarif Nazırı olduğu günlerde Feyzi'nin Galatasaray Mekteb-i Sultanisi'nde göreve başladığı belirtilir. Fakat tarih verilmez. İbnülemin'in "Otuz üç sene bu muallimlikte bulundu" ifadesinden hareketle Feyzi'nin Galatasaray Mekteb-i Sultanisi'nde 1877 yılında öğretmenliğe başladığını söyleyebiliriz. Oktay Aras, bu ölçüyü esas alır. Feyzi'nin 1877-1910 yılları arasında Galatasaray Mektebi'nde öğretmenlik ve idarecilik yaptığını belirtir<sup>10</sup>.

## Ölümü

Şair, 1328/1910 yılında yaş haddinden emekli olur, kısa süre sonra vefat eder. "Soğuk alma neticesinde iki gün hasta" yatan şair, 1328 yılının 16 Safer'inde (27 Şubat 1910) tarihinde vefat eder<sup>11</sup>. Üsküdar'daki Seyyid Ahmed Deresi Mezarlığı'na defnedilir. Mehmet Nermi Haskan, verilen bilgileri kabul eder. Şairin ölüm günü miladi tarihe çevrilirken yanlışlık yapılır, 17 Şubat 1910 tarihinde vefat ettiği belirtilir<sup>12</sup>.

Divan şairlerinin yaptıkları garipliklerden birisi de kendi ölümlerine tarih düşürmeleridir. Muallim Feyzi de kendi ölümüne tarih düşüren şairlerdendir. Aşağıya aldığımız şiir, bu haliyle Gölpinarlı'nın eserinde yer almaktadır<sup>13</sup>. Şiirin birinci, ikinci, üçüncü, dördüncü ve yedinci beyitleri de İbnülemin'in *Son Asır Türk Şairleri*'nde de kayıtlıdır<sup>14</sup>. Şiirin son mısrasın-

9. İsmail Doğan, *Tanzimatın İki Ucu: Münif Paşa ve Ali Süavi*, İz Yayıncılık, İstanbul 1991, s. 172.

10. Oktay Aras, *age*, c. I, s. 355.

11. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *age*, c. I, s. 419; Abdülbaki Gölpinarlı, *age*, s. 4.

12. Mehmet Nermi Haskan, *Yüzyıllar Boyunca Üsküdar*, Üsküdar Belediyesi Üsküdar Araştırmaları Merkezi Yayını, İstanbul 2001, c. 3, s. 1286.

13. Abdülbaki Gölpinarlı, *age*, s. 3-4.

14. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *age*, c. I, s. 420.



daki “Huve’l-Gafûr” (هو الغفور) kelimesi ebced hesabıyla şairin ölüm tarihi olan 1328 rakamını vermektedir.

### *Huve’l-Gafûr*

Geldim kapuna yâ Rab elim boş yüzüm siyâh  
İsyânıma cezâ olarak koğma etme dûr

Nefse uyub da olmayacaktım günâh-kâr  
Lâ taknetû bu hâle beni eyledi cesûr

İsyânıma tekâbül eder bir cemîl fi’l  
Ermiş değil bu âna değil bendeden sudûr

İllâki Ehl-i Beyt-i Rasul’ün muhabbeti  
Gülşen-serâ-yı kalbini etmişti gark-ı nûr

A’dâ-yı hânedân-ı celîlin husûmetin  
Kalbimde beslemekte dahî etmedim fütûr

Besdir necâtıma bu tevellâ-yı pâk ile  
Me’lûfu olduğum bu teberrâ-yı bî-kusûr

Feyzî değilse mazhar-ı gufrân-ı Zü’l-celâl  
Târîh-i tâmı yâ neden olmuş “*Huve’l-Gafûr*”

1328

### **Mezarı**

Kaynaklarda, Muallim Feyzi’nin Karacaahmed’e Seyyid Ahmed Deresi Mezarlığı’na defnedildiği kayıtlıdır. Bu kayıtlardan hareketle adı geçen mezarlığa gittim. Muallim Feyzi’nin mezarını bulmak ve belgelemek istedim.

Eski mezarlıkların bulunduğu yerde adam boyu otlar arasında Muallim Feyzi’nin mezarını aradım. Mezarlık görevli-

leri, mezartaşını bulmama otların engel olacağını, otların bir hafta içinde biçileceğini ifade ettiler. Bir hafta sonra aramam hususunda uyarıda bulundular.

Şairin mezarını ve mezar taşını bulabilmek umuduyla Prof. Dr. Hüseyin Hatemi hocama başvurduğum. Hüseyin Hatemi Bey, merhum Abdülbaki Gölpınarlı ile birlikte ziyaret ettiklerini açıkladılar. Seyid Ahmed Deresi Mezarlığı'nın kuzey tarafındaki duvara yakın bir yerde olduğunu ifade ettiler. Bu bilgileri edindikten sonra Abdülbaki Gölpınarlı'nın evlatlığı Yüksel Bey'le görüştim. Merhum Gölpınarlı ile mezar ziyaretinde bulunduğunu belirtti. Mezarın yeriyle ilgili benzer ifadeler kullandı.

Yüksel Bey, yayınevi yöneticilerinin ricası üzerine vakit ayırma lutfunda bulundular. Mezarı tanıyan bir dostunu da yanına alarak mezarlığa geldiler. Mezarın etrafının demir çerçevelerle çevrili olduğunu, üstüvani bir mezar taşının bulunduğunu ifade ettiler. Mezarın bulunduğu yeri tespit ettiler. Aramalarına rağmen mezarı bulamadılar.

Yüksel Bey'i yolcu ettikten sonra 'belki bulunur' umuduyla iki, üç saat aramaya devam ettim. Ne yazık ki bulamadım.

Mezarlık görevlileri, mezarların etrafında bulunan demir çerçevelerin Mezarlıklar Müdürlüğü tarafından söküldüğünü, demir çerçevelerin sökülmesi anında mezar taşlarının zarar gördüğünü veya kaybolduğunu ifade ettiler. Feyzi'nin mezartaşının da böyle bir akibete kurban gitmiş olabileceğini ifade ettiler.



İbrahim Alâettin Gövsa'nın *Türk Meşhurları* adlı eserinin 139. sayfasından alınmıştır.



Dergah Yayınları'nın *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi'nin* üçüncü cildinin 215. sayfasından alınmıştır.





## ESERLERİ

### A. Yazma Eserleri

Tespit edebildiğimiz kadarıyla Feyzi'nin ilk üç eseri, eviyle birlikte yanmıştır. Dördüncü eseri oğlu Safa Bey'in eline geçmiştir. Şu an nerededir, kimin elindedir. Bu konuda bilgimiz yoktur. Beşinci eser İstanbul Belediye Kütüphanesi'nde, altıncı eser Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi'nde, yedinci eser Ankara Milli Kütüphane'dedir.

### *Kamus*

Tahran sefaret müsteşarı Safa Bey, eserle ilgili şu bilgileri vermektedir: 20 yıllık bir emeğin mahsulü olan bu eser, Türkçe'den Farsça'ya, Farsça'dan Türkçe'ye hazırlanmıştır. Meşhur eserlerden örnekler verilerek zenginleştirilmiştir. Eserin tamamlanmasından sonra yayımcı ile mukavele yapılmıştır. Ancak, h. 1308/ m. 1890-1891 yılında şairin Cihangir Karadut Çeşmesi'ndeki evi yanmış, eviyle birlikte Kamus'u ve diğer eserleri de yanmıştır.

### *Müntehabât-ı Fârisiyye*

Acem ediplerinin meşhur eserlerini bir araya toplamıştır. Yirmi yılda meydana getirilen bu eser de adı geçen yangında yanmıştır.

### *Divan-ı Eş'ar*

Şairin 1308/1890-1891 yılına kadar yazdığı şiirleri ihtiva eden bu eser, adı geçen yangında yanmıştır.

### *Cep Lügati*

Adından anlaşıldığı kadarıyla küçük bir sözlüktür. Mualim Naci'nin tavsiyesi ve teşvikiyle yapılan bir çalışmadır. Öğrencilerin yararlanması amacıyla hazırlanan bu eser, Türkçe-Farsça, Farsça Türkçe'dir. Basılmamıştır. Eser, şairin ölümünden sonra oğlunun eline geçmiştir.

### *Gülşen-i Râz Tercümesi*

Mahmud Şebüsteri'nin genç yaşında mesnevi tarzında yazdığı bu eser, yine mesnevi tarzında manzum olarak tercüme edilmiştir. Rik'a hatla yazılan eser, 68 sayfadır. Her sayfa 17 satırdan oluşmaktadır. Katalog kaydında şu bilgilere ulaşılmaktadır:

Belediye Kütüphanesi'nde OE\_Yz\_ 000224 numarada kayıtlı bulunan bu eser, h. 1324/m. 1906 tarihinde tercüme edilmiştir. Mütercim hattıyla yazılan bu eser, tek nüshadır. Katalogta, "Ahmed b. Esad Molla (1258-1328), Feyzî Efendi" biçiminde kaydedilmiştir. Eser, 34 yapraktır.

## Mersiyeler

Muallim Feyzi'nin mersiyelerinden oluşan bu eser, Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi'nde 211 numara-



İstanbul Büyükşehir Belediye Kütüphanesi'nde OE\_Yz\_000224 numarada kayıtlı *Gülşen-i Râz Tercümesi*'nin ilk sayfasıdır.

rada kayıtlıdır. Mersiyelerden oluşan kısım 30 yapraktır. Eserde 1 gazel, 11 mersiye bulunmaktadır. Mersiyeler, 1381/1962 tarihinde Konya'da Mevlana dergahında Abdülbaki Gölpinarlı tarafından istinsah edilmiştir. Muhtemelen matbu nüshadan istinsah edilmiştir.

### *Eş'âr-ı Feyzî*

Bu eser, Ankara Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu'nda Yz. B 603 numarada kayıtlıdır. Sayfalardaki satır sayısı farklıdır. Kağıdı cedit, yazı türü rika'dır. 82 yapraktan oluşan eser, 303x210 mm. boyutundadır.

Kütüphane kaydında eserin 1321-1328/1903-1910 yılları arasında telif edildiği, şairin kendi el yazısı ile yazıldığı, eserin tek nüsha olduğu, başka nüshasının bulunmadığı, 1984 yılında Abdullah Öztemiz Hacitahiroğlu'dan satın alındığı belirtilmektedir.

Eserde yer alan şiirlerin geneli doğumlara, ölümlere, çeşmelere, camilere, dergahlara ve benzeri yapılara düşürülen tarihlerdir. Devlet adamlarına ve sanatkarlara yazılan mersiyelere de rastlanmaktadır.

Eserin 1321-1328/1903-1910 yılları arasında yazılan şiirleri ihtiva ettiği söylenmekte ise de, hicri 1308-1328 yılları arasında yazılan pek çok tarih yer almaktadır. Hatta, 1290-1302 yıllarına ait düşürülen tarihler de mevcuttur.

Eserin kapağının iç kısmına yapıştırılan bir kağıda "Eş'âr-ı Feyzî (Acem)" ifadesi yazılmıştır. Bu ifadenin altında da "Şairin kendi el yazısı ile öldüğü yıl dahil (1328) şiirleri. Yeryüzünde tek nüsha. Bir çok tarihi olaylara düşürülen tarihler ve tarih manzumeleri. Şairin kendi el yazısı ile bir çok tashihler" cümleleri yer almaktadır.

Eserin karşı sayfasında da "Eş'âr-ı Feyzî (Acem-Muallim), (Müellif yazısı), yegane nüsha" bilgileri yer almaktadır.

## B. Basma Eserleri

### *Hayyam*

Eser, “Hayyam”, adıyla, “Müşârun İleyhin Tercüme-i Hâliyle Rübaiyyât-ı Müntehabesini Hâvidir” alt başlığıyla A. Maviyan Şirket-i Mürettibiyye Matbaası’nda 1303/1886 yılında basılmıştır.

Hayyam rübailerini Türkçe’ye ilk kez tercüme eden Muallim Feyzî’dir. 1302/1885 yılında *Tercümân-ı Hakikat* gazetesinde tefrika edilmiştir. Feyzî’nin bu eseri iki kısımdan oluşmaktadır. Birinci kısımda (s. 6-35) Hayyam’ın özgeçmişi, ikinci kısımda (s. 35-101) tercüme edilen 120 rübaisi bulunmaktadır. Eserin sonunda Muallim Naci’nin takrizi yer almaktadır. Takrizden anlaşıldığı kadarıyla şair Feyzî’yi bu tercümeğe teşvik eden yakın dostu Muallim Naci’dir.

Muallim Feyzî bu çalışmasıyla Hayyam’ı Türk okuyucusuna tanıtmaya öncülük etmiştir. Muallim Feyzî, eserinin kapağında, Ömer Hayyam’la ilgili şu değerlendirmede bulunmaktadır:

Erbâb-ı kemâle naks bulmak müşkil  
Sahrâ-yı taassubda yorulmak müşkil  
Hayyam’a taarruz etmek âsân amma  
Hayyam gibi sühanver olmak müşkil

Feyzî’nin yaptığı bu çalışmadan sonra Hayyam’la ilgili pek çok çalışmalar yapılmıştır<sup>15</sup>.

### *Kand-i Pârisî*

Eser, İstanbul’da Ahter Matbaası’nda 1310/1892 yılında basılmıştır. 29 sayfadan oluşmaktadır.

---

15. Teferruatlı bilgi için bakınız: M. Fatih Andı, “Türkçe’de Rübaiyyat-ı Hayyam Tercümeleri” ve “Müstecâbizâde İsmet’in Müntahab Rübaiyyat-ı Hayyam Tercümeleri Adlı Eseri”, *Edebiyat Araştırmaları I* adlı eser içinde, Kitabevi Yayınları, İstanbul, 2000, s. 191-232.

# خيام

مشاراليك ترجمه خاليه ربايات منتخبه سني حاويدر

فارسيدن ترجمه اولمشدر

مترجى

مكتب سلطاني معلمردن

فيضى



ارباب كاله نقص بولاق مشكل  
صغراي تعصيده يورلاق مشكل  
خيامه تعرض ايتك آسان اما  
خيام كي سخنور اولاق مشكل  
مترجم

---

معارف نظارت جليله سنك رخصتيله

---

استانبول

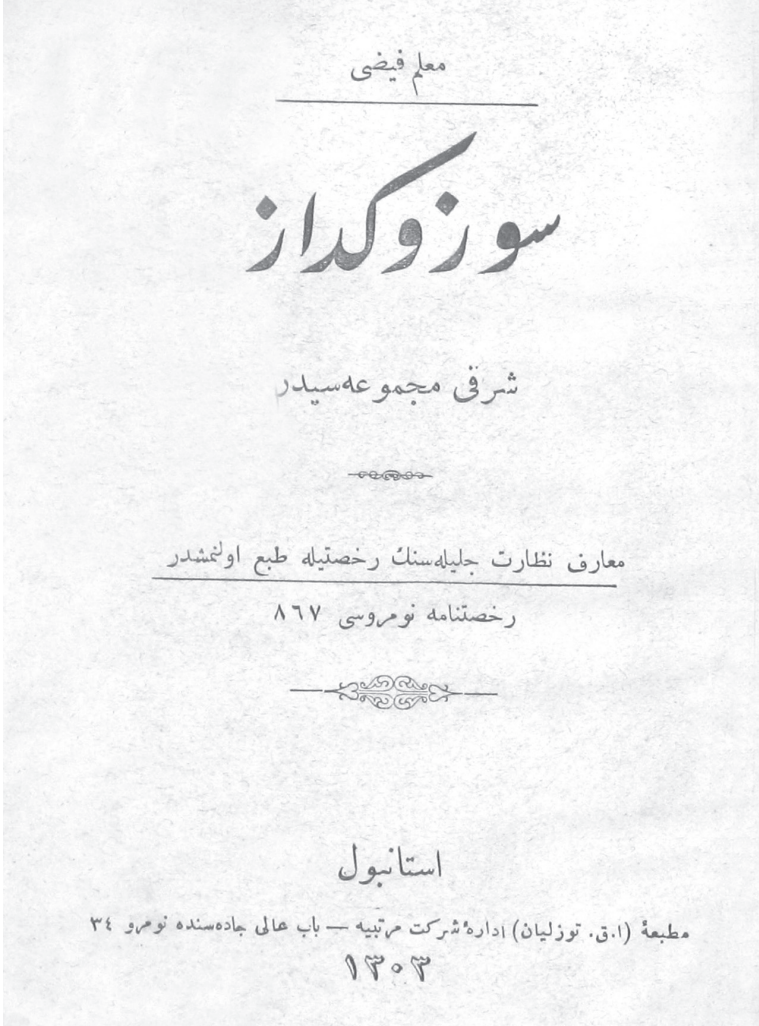
(م.ا) شركت مرتبيه مطبعه سى — باب عالي جاده سى نمرو ۵۲

۱۳۰۴

Muallim Feyzi'nin "Hayyam" adlı eserinin iç kapak sayfası.

*Sûz u Gûdâz*

Muallim Feyzi'nin Divan Edebiyatı formunda yazılan ve bestelenen 35 şarkısından oluşan bir eserdir. İstanbul'da A. K. Tozlıyan İdare-i Şirket-i Mürettibiyye Matbaası'nda 1303/1886 yılında basılmıştır. Eser, 32 sayfadır.



Muallim Feyzi'nin "Sûz u Gûdâz" adlı eserinin iç kapak sayfası.



### *Usûl-i Fârisî*

Bu eser, orta dereceli okullarda ders kitabı olarak okutulmuştur. Bu nedenle farklı isimlerle farklı zamanlarda pek çok baskıları yapılmıştır. *Usul-i Farisî* adıyla 1299, 1301, 1304, 1306, 1307, 1339 yıllarında basılmıştır.

*Muhtasar Usul-i Farisî* adıyla 1307, 1308, 1308, 1314 yıllarında 5 kez basılmıştır. *İlaveli Usul-i Farisî* adıyla da 1304, 1306, 1307, 1308 yıllarında basılmıştır. *Zebân-i Farisî* adıyla da 1323, 1325, 1326, 1327, 1329 yıllarında İstanbul'da basılmıştır.

### *Pâk Nihad ve Pâk Dâmen*

İstanbul'da Şirket-i İradiye Matbaası'nda hicri 1297/1881 yılında basılmıştır. 15 sayfadan oluşan eser, M. Seyfeddin Özege'nin hazırladığı *Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Kataloğu*'nda yoktur. Milli Kütüphane tarafından hazırlanan katalogda bu eser, Fevzi adına kayıtlıdır. Muallim Naci tarafından çıkarılan *Mecmua-i Muallim*'in son sayfasında bu eserin adı geçmekte, adı geçen derginin merkezinde satıldığı belirtilmektedir.

### *Mâtem-nâme*

M. Seyfeddin Özege'nin "*Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Kataloğu*"nun 1030. sayfasında 12320 numarada Feyzi adına kayıtlıdır. İstanbul'da, 1289/1872 yılında Camlı Han Matbaası'nda basıldığı, sekiz sayfadan oluştuğu belirtilmektedir. Eser hakkında ayrıca bilgi verilecektir.

### *Mersiye (Vâveylâ)*

'Mersiye' adıyla basılan bu eserin şairi hakkında her hangi bir kayıt yoktur. Eserin altıncı sayfasında mersiyelerin Şir-

علاوه

# اصول فارسی

صاحب اثر

مکتب سلطانی و مکتب اعدادی ملکیت شاهانه فارسی معامی

فیضی

—→→→○○○○←←←←—

اوچنجی طبعدر

هر حق مؤلفنه عائددر

{ قطعه }

ای طالب فن شعر وانشا  
لازم سکا فارسی لسانی  
زیرا بولسان خوشادا، در  
پیرایه شاهد معانی!

معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه طبع اولمشدر

در سعادت

(محمود بک) مطبعه سی — باب عالی جوارنده ابوالسعود

جاده سنده نومرو ۷۲

۱۳۰۵

“İlaveli Usul-i Farisi” adlı eserinin iç kapak sayfası.

zat tarafından yazıldığı ifade edilmektedir. Eserin basılı nüshasında nerede, ne zaman basıldığı belirtilmemiştir. 45 sayfa tutarındaki eserde 12 mersiye bulunmaktadır.

M. Seyfeddin Özege'nin "*Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Kataloğu*"nun 2009. sayfasında 22565 numarada Şirzad adına kayıtlıdır. Verilen bilgiye göre adı geçen eser, *Mersiye (Vâveylâ)* adıyla İstanbul'da 1314/1896 yılında basılmıştır.

İbnülemin Mahmut Kemal İnal, bu eserin hicri 1315 senesine kadar yazılan mersiyelerden oluştuğunu belirtir.

### *İlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ*

İstanbul'da Jirayir-Keteon Matbaası'nda 1327/1909 yılında basılmıştır. Mersiyeler Ahmed Safa tarafından seçilmiştir. Bu eserde Feyzi'ye ait 11 mersiye yer almaktadır. İbn Reşad'ın, Kazım Paşa'nın, Namık Kemal'in, Muhteşem Kâşânî'nin de mersiyeleri vardır. Eser 48 sayfadır. Bir önceki eserde kayıtlı bulunan mersiyelerin 11 adedi bu eserde kayıtlı bulunmaktadır. 12. mersiye bu eserde yoktur.

## MERSİYELER

Şairin, Feyzi adıyla *Mâtem-nâme* adlı eseri 1289/1872 yılında Feyzi imzasıyla yayımlanmıştır. Aynı muhtevayı işleyen ikinci eseri *Mersiye (Vâveylâ)* adıyla anılmaktadır. 1314/1896 yılında yayımlanmıştır. Şairin birinci eseri, Feyzi adıyla yayımlanırken, ikinci eseri adsız ve mahlassız yayımlanmıştır.

Muallim Feyzi, *Mâtem-nâme*'de hem Feyzi adını kullanmış, hem de mersiyelerin sonunda bu mahlası zikretmiştir. *Vâveylâ*'da, *Mâtem-nâme*'de kayıtlı bulunan birinci, ikinci ve altıncı mersiyeler de yer almaktadır. Bu mersiyelerin sonunda Feyzi mahlası kullanılmadığı gibi, başka bir mahlasta kullanılmamıştır. Ancak, *Vâveylâ*'nın altıncı sayfasında kayıtlı bulunan

Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

beytinin Şirzad'a ait olduğu vurgulanmıştır. *Vâveylâ*'da kayıtlı bulunan 12. mersiye de Şirzad mahlası kullanılmış, diğer mersiyelerde mahlas kullanılmamıştır.

*Îlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ* 1327/1909 yılında basılmıştır. Feyzi'nin *Vâveylâ*'da kayıtlı bulunan 12. mersiyesi dışındaki diğer onbir mersiyesi bu eserde de kayıtlıdır. Mersiyeler arasında farklılık yoktur.

Muallim Feyzi'nin *Mâtem-nâme* adlı eseri 1872 yılında yayımlanır. Şair bu eserini yayımladığı günlerde 30 yaşındadır. Bu eserde 7 adet mersiyesi kayıtlıdır.

Şairin *Vâveylâ* adlı ikinci eseri 1314/1896 yılında yayımlanmıştır. *Mâtem-nâme* ile *Vâveylâ* arasında 24 yıllık bir zaman farkı mevcuttur. *Vâveylâ*'da 12 mersiye kayıtlıdır. Bu mersiyelerin üçü *Mâtem-nâme*'den aktarılmıştır. Bu gerçekten hareketle şairin 24 yıl içinde 9 mersiye yazdığını söyleyebiliriz.

Şairin 1327/1909 yılında yayımlanan *Îlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ*'da da yeni mersiyesi yoktur.

Muallim Feyzi, 1872 yılından sonra yazdığı mersiyelerde Feyzi mahlasını niçin kullanmamıştır? 1896 yılından 1910 yılına kadar geçen zaman zarfında hiç mersiye yazmamış mıdır? Bu konularla ilgili bir bilgi ve belgeye rastlanmamıştır.

Muallim Feyzi, bu yıllarda gerçekten mersiye yazmamış mıdır? Yazdığı mersiyelerde farklı mahlaslar mı kullanmıştır? Robert Kolej'den atılma olayına benzer bir durumla karşılaşmamak için Şiiliğini gizlemeye mi çalışmıştır?

## Mersiyeler ve Farklılıklar

Abdülbaki Gölpınarlı, "Sürüş ve Şirzâd mahlaslarını kullanan Muallim Feyzi'nin mersiyeleri, gerçekten de eşsizdir" biçiminde ifadeler kullanır<sup>16</sup>. Hem şairin kullandığı mahlaslara açıklık getirir, hem de mersiyeleriyle ilgili değerlendirmelerde bulunur. Eserinin başka bir yerinde de "Türkçe mersiyede, gerçekten de en büyük üstad olan Muallim Feyzi" biçiminde açıklamada bulunur<sup>17</sup>.

Muallim Feyzi'nin mersiyelerinin bir kısmı *Mâtem-nâme*'de, diğer bir kısmı da *Vâveylâ*'da yayımlanmıştır. *Mâtem-nâme*'de

16. Abdülbaki Gölpınarlı, *Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi Yazma Kitaplar Kataloğu*, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara 2003, s. 4.

17. Abdülbaki Gölpınarlı, *age*, s. 282.

yayımlanan bazı mersiyeler *Vâveylâ*'da da yayımlanmıştır. Bazı mersiyeler de bu eserlerden naklen, başka eserlerde de yayımlanmıştır.

Her iki eserde kayıtlı bulunan mersiyeler beyit ve kıta, bend sayısı bakımından farklılık göstermektedir. Bu farklılık sebebiyle her ikisinde de kayıtlı bulunan mersiyeleri olduğu gibi aktaracağız. Bu farklılıklar hakkında kısa ve net bilgiler sunacağız. Mersiyelerin nerelerde bulunduğu, nerelerde yayımlandığı konusunda bilgi vereceğiz.

*Mâtem-nâme*'de kayıtlı bulunan birinci mersiye 36 beyittir. Bu mersiye *Mersiye (Vâveylâ)* ile *Îlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ*'da 43 beyittir. Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi Yazma Kitaplar Kataloğu'nda 211 numarada "*Mersiyeler*" adıyla kayıtlı bulunan defterde 41 beyittir<sup>18</sup>. Konya Mevlana Müzesi Yazmaları arasında bulunan 5810 no.lu mecmuada da bu şiirin,

Ceddim Rasûl-i Ekrem'e var mı cevâbınız  
Elbette bu günün yine yevmü'l-cezâsı var

Bilmem ne cür'et ile bana sell-i seyf ider  
Şol bî-vefâ ki ceddime şevk-i likası var

Ehl ü iyâlimin bakınız hayme-gâhda  
Her dem ne gûne nâle-i vâ-mihnetâsı var

Bunlar harem-serây-ı nübüvvet gazalidir  
Kabil değil şikârı ağır hûn-bahâsı var

beyitleri kayıtlıdır<sup>19</sup>. Mersiyenin bu beyitleri Vamık Şükrü'nün *Sirişk-i Mâtem*'inde de kayıtlıdır<sup>20</sup>.

18. Muallim Feyzi, *Mersiyeler*, Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi, no. 211, s. 2-4.

19. Mecmua, Konya Mevlana Müzesi, no. 5810, s. 270.

20. Vamık Şükrü, *Sirişk-i Mâtem*, Metin Matbaası, İstanbul 1327, s. 56.

*Mâtem-nâme*'deki ikinci mersiye 14 kıt'adır. Aynı mersiye *Vâveylâ*'da 15 kıt'a olarak kayıtlıdır. Mersiye'nin üç kıt'ası da 5810 nolu mecmuanın 270. sayfasında kayıtlıdır. Bu mersiye'nin üç kıt'ası da Vamık Şükrü'nün *Sirişk-i Mâtem*'inde kayıtlıdır<sup>21</sup>. Bu mersiye, Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi'nin 211 numarada kayıtlı bulunan mersiyelerin, 4-7. sayfalarındadır. Şiirin tamamı 15 kıt'adır.

*Mâtem-nâme*'de kayıtlı bulunan üçüncü, dördüncü, beşinci mersiyeler başka kaynaklarda yoktur.

*Mâtem-nâme*'de kayıtlı bulunan altıncı mersiye 9 kıt'adır. Gölpınarlı'nın antolojisi'nde<sup>22</sup> bu mersiye 7 kıt'adır. *Mersiye (Vâveylâ)* ve *İlaveli Vâveylâ* adıyla anılan eserlerde ve *Hâile-i Kerbelâ*'da<sup>23</sup> sekizer kıt'adır. Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi'nde 211 numarada "*Mersiyeler*" adıyla kayıtlı bulunan defterin 15-16 sayfasındadır, 7 kıt'adan oluşmaktadır.

*Mâtem-nâme*'nin son mersiyesi başka bir kaynaktan yer almamaktadır.

*Vâveylâ* adlı eserde kayıtlı bulunan üçüncü mersiye 10 kıt'adır. Konya Mevlana Müzesindeki yazma eserin 8-10. sayfalarında, *Hâile-i Kerbelâ*'nın 214. sayfasında kayıtlıdır. İki kıt'ası da Mevlana Müzesi'ndeki 5810 nolu yazmadadır.

*Vâveylâ*'da bulunan 4 nolu mersiye, 211 numaralı yazmanın 26-28. sayfalarında kayıtlıdır, her iki kaynaktan da 13 kıt'adır.

*Vâveylâ*'daki beşinci mersiye 13 kıt'adır. 211 nolu yazmada ve Ali Rıza Öge'nin *Bektaşî Şiirleri Antolojisi* adlı eserde 13, *Hâile-i Kerbelâ*'da 12 kıt'adır. Şiirin bir kıt'ası da 5810 nolu yazmadadır.

*Vâveylâ*'daki altıncı mersiye 10 kıt'adır. Bu mersiye 211 nolu yazmada ve Ali Rıza Öge'nin eserinde kayıtlıdır.

---

21. Vamık Şükrü, *age*, s. 57.

22. Abdülbaki Gölpınarlı, *Divan Şiiri XX. Yüzyıl*, Varlık Yayınları, İstanbul 1955, s. 23-25.

23. İbnülemin Ali Haydar İlmî, *Hâile-i Kerbelâ*, İstanbul 1329, s. 112-114.

Yedinci mersiye beş kıt'adır. *Hâile-i Kerbelâ'*nın 218. sayfasında, 211 nolu yazmanın 29-30. sayfasındadır.

Sekizinci mersiye sekiz kıt'adır. 211 nolu yazmanın 15-16. sayfalarında kayıtlıdır. Yedi kıt'adır.

Dokuzuncu mersiye 23 kıt'adır. 211 nolu yazmanın 10-14 sayfalarında, *Hâile-i Kerbelâ'*nın da 63-69. sayfalarında ve Ali Rıza Öge'nin eserinde kayıtlı bulunmaktadır. Mersiyenin bazı kıt'aları da 5810 nolu mecmuada kayıtlıdır.

Onuncu mersiye, 211 nolu mecmuanın 23-26. sayfaları arasında kayıtlıdır. Bazı kıt'aları da 5810 nolu yazmada kayıtlıdır.

Onbirinci mersiye 211 nolu yazmanın 21-22. sayfasında, *Hâile-i Kerbelâ'*nın da 211-212. sayfasında kayıtlıdır.

Onikinci mersiye 36 beyittir. *Îlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ'*da kayıtlı değildir.

Eserin sonunda Ek Mersiyeler bölümündeki birinci mersiye 31 kıt'adır. İkinci mersiye de 24 beyittir. Her iki mersiye, Ali Rıza Öge'nin hazırladığı *Bektaşî Şiirleri Antolojisi'*nin 202-205. sayfalarında kayıtlıdır.

Eserin sonuna eklediğimiz gazel, *Son Asır Türk Şairleri'*nde kayıtlıdır.

### **Mâtem-nâme ve Vâveylâ**

Feyzi'nin *Mâtem-nâme* adlı eseri, İstanbul'da, 1289/1872 yılında Camlı Han Matbaası'nda basılmıştır. Sekiz sayfadan oluşan eserde 7 adet mersiye bulunmaktadır. Eserin kapağında "Hüseyn-i Mazlum ve Şehîd-i Ma'sûmun vekayi-i ciğersûzunu mübeyyin faziletli Feyzi Efendi hazretlerinin inşadına himmet buyurdıkları bazı âsâr-ı nâ-şenîdedir" ifadeleri kayıtlıdır.

*Divan Şiirinde Kerbelâ Ağıtları'*nı hazırlarken aramama rağmen Feyzi'nin bu eserini bulamamıştım. Eserin aslını bulamadığım için mersiyelerine de yer vermemiştim.



*Mâtem-nâme*'yi aramaya devam ettim. Bulabilmek için Süleymaniye Kütüphanesi Müdürü Emir Eş Bey'in yardımını rica ettim. Emir Bey, eserin, Kültür Bakanlığı'na bağlı kütüphanelerde bulunmadığını ifade etti.

2011 yılının son günlerinde Bab-ı Âli (Ehl-i Beyt) İlim Vakfı'nın Ankara'da düzenlediği Muharrem etkinliğine davet edilmişim. Yolculuk anında, aynı etkinliğe konuşmacı olarak katılan Prof. Dr. Hüseyin Hatemi Bey'le karşılaştım. Ona, Muallim Feyzi'den söz ettim. *Mâtem-nâme*'de kayıtlı bulunan şiirlerin Prof. Dr. Mehmet Arslan'la Mehtap Erdoğan'ın hazırladıkları Kerbelâ Mersiyeleri'nde<sup>24</sup> yayınlandığını, fakat adı geçen eseri bulamadığımı söyledim. Nerede ve nasıl bulabileceğimi sordum.

Hüseyin Hatemi Bey, iki hafta sonra telefonla beni aradı. *Mâtem-nâme*'de kayıtlı bulunan şiirlerle Şirzad'ın *Mersiye*'sindeki ve *İlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ* adlı eserdeki bazı mersiyelerin aynı mersiyeler olduğunu söyledi. Muallim Feyzi'nin mersiyelerinin önem arzeden mersiyeler olduğunu, bunların bir araya toplanmasının yararlı olacağını ifade etti. Mersiyelerin derlenmesini bana, baskısını da Kevser Yayınları'na havale etti.

Hüseyin Hatemi Bey'le aramızda geçen bu görüşmeyi yayınevinin editörüne aktardım. Olumlu bir tavır sergilediler, yapılan bu teklifi sıcak karşıladılar. Böyle bir çalışmayı değerlendirebileceklerini ifade ettiler.

Çalışmaya başladım. *Mâtem-nâme*'deki 7 mersiyeyi kaydettim.

Muallim Feyzi'nin *Mersiye (Vâveylâ)* adını taşıyan eserinde 12 şiiri bulunmaktadır. Bu eserin basıldığı yer, baskı tarihi ve baskı yılı hakkında bilgi yoktur. M. Seyfeddin Özege'nin *Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Kataloğu*'nda ve Milli Kütüphane'nin Eski Harfli Türkçe Basma Eserler Bibliyoğ-

---

24. Mehmet Arslan-Mehtap Erdoğan, *Kerbelâ Mersiyeleri*, Grafiker Yayınları, Ankara 2008, s. 289-298.

rafyası'nda *Vâveylâ Mersiye* adıyla anılmaktadır. 45 sayfadan oluşan eserin, 1314/1896 yılında İstanbul'da basıldığı belirtilmektedir. İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *Vâveylâ* adıyla bir eserden söz eder. İmam Hüseyin hakkında 1315 yılına kadar yazılan mersiyelelerden oluştuğu bildirilir. Eserin ne zaman basıldığı belirtilmez. O tarihten sonra yazılan mersiyelelerin basılmadığı belirtilir. Abdülbaki Gölpınarlı farklı bilgiler sunar. İbnülemin'in verdiği bu bilgiye istinaden eserin 1315'te yayınladığını kaydeder<sup>25</sup>. Aynı eserin başka bir yerinde de eserin basım tarihinin olmadığını kaydeder<sup>26</sup>.

Eserin birinci sayfasındaki *Mersiye* sözcüğünün altında "Kurretü'l-Ayn Ehl-i Sünnet ve Mazlum-i Ehl-i Beyt-i Risale Hazret-i İmam Hüseyin Radiyallahu Anh Efendimiz Hazretlerinin Arsa-i Kerbelâ'da Şehadetlerine Dair Fühuli Şuarayı Asırdan Bir Zat-ı Muhterem Tarafından Rîşte-i Nazma Çekilen Mersiyedir" denilir. Metinde geçen "zat-ı muhterem" in adı zikredilmez. Eserin altıncı sayfasında kayıtlı bulunan,

Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

beytiyle ilgili açıklama yapılır. Kazım Paşa'ya nisbet edilen bu beytin Şirzad'a ait olduğu, hicri 1289 yılında yayımlandığı belirtilir. Kazım Paşa'nın bu beyti kendi adına yayımlamasının daha sonra gerçekleştiği ifade edilir.

Bu beytin 1289/1872 yılında Şirzad adına kaydedildiği, basıldığı bildirilmektedir. Bu beytin 1289/1872 yılında yayımlandığı doğrudur. Fakat bu beyit Şirzad adıyla kaydedilmemiştir. Feyzi'nin *Mâtem-nâme* adlı eserinde yayımlanmıştır. Kazım Paşa'nın bu beytinin ne zaman yazıldığı, nerede basıldığı bilinmemektedir. Bu şiir, Kazım Paşa'nın Makalid-i Aşk'ında

---

25. Abdülbaki Gölpınarlı, *Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi Yazma Kitaplar Kataloğu*, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara 2003, s. 4.

26. Abdülbaki Gölpınarlı, *age*, s. 282.

Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl var haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

biçiminde 1301/1889-1884 yılında yayımlanır. Beyitlerin ikinci mısrasında çok küçük bir fark mevcuttur. Muallim Feyzî'nin beytinin ikinci mısrası "Cibril git" biçiminde, Kazım Paşa'nın ikinci mısrası "Cibril var" biçiminde devam eder. Bütün farklılık bundan ibarettir.

Salah Birsal, Direklerarası'ndaki Çaycı Hacı Reşit'in çayeviyle ilgili şu bilgileri aktarır:

"Buraya gelenlerden biri de Muallim Feyzî Efendi'dir. Robert Kolej'de öğretmen olarak çalışırken Amerikalıların İslamlığı kötüleyen kitapları kendisine çevirtmek istemeleri üzerine oradan ayrılacak kadar dinine ve yurduna bağlı bir kişidir. Daha sonraları, 33 yıl süre ile Galatasaray Lisesi'nde Farsça okutan Muallim Feyzî Efendi'nin gözü, burnu, ağzı, esmer mi esmer yüzü tam bir İranlıyı andırır. Konuşması da Azerbaycan ağzına çalar. Ahmet Rasim onun şiirlerinin bile Azerbaycan ağzıyla yazıldığını söyler.

Muallim Naci 1883-1885 yıllarında *Tercümân-ı Hakikat* gazetesinin edebiyat bölümünü yönetirken o da orada "Sürüş" takma adıyla yazılar yazar. Sevmediği tek kişi, ozan Kâzım Paşa'dır. Çünkü Kâzım Paşa bir mersiyesinde ondan

Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

ikiliğini yürütmüştür<sup>27</sup>."

Muallim Feyzî'nin diğer risalesi *Îlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ* adını taşımaktadır. *Mersiye (Vâveylâ)* adını taşıyan eserde 12 mersiye bulunmaktadır. *Îlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ* adlı eserde 11 mersiye bulunmaktadır. 12. mersiye yoktur.

---

27. Salah Birsal, *Kahveler Kitabı*, Koza Yayınları, İstanbul 1975, s. 125.

*Mâtem-nâme*'de bulunan 7 mersiye ile *Vâveylâ*'da bulunan 12 mersiyei kaydettim.

Elimizde bulunan eseri bölümlere ayırdım. Birinci bölüm *Mâtem-nâme*, ikinci bölüm *Vâveylâ* oldu. Ali Rıza Öge'nin *Bektaşî Şiirleri Antolojisi*'nde kayıtlı bulunan iki mersiyesiyle<sup>28</sup>, *Son Asır Türk Şairleri*'nde kayıtlı bulunan gazel, Ek Mersiyeler adıyla üçüncü bölümü oluşturdu.

Çalışmayı tamamlarken yeni mersiyeler bulurum umu-  
duyla *Tercümân-ı Hakikat* gazetesinin belirli bir dönemini, *Ma-  
arif, Mektep, Sırat-ı Müstakîm, Berk, Malumat* dergilerini göz-  
den geçirdim. Yeni mersiye bulamadım.

Şairin Milli Kütüphane'de bulunan *Eş'âr-ı Feyzî* adlı eserinden haberdar oldum. Konya Mevlana Müzesi Yazmaları ve Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi Yazmaları arasında Muallim Feyzi'nin mersiyelerinin bulunduğunu öğrendim. Yeni bir mersiye bulurum umuyla Ankara'ya ve Konya'ya gittim. Eserlerle ilgili gereken bilgileri aldım. Fakat farklı bir mersiye bulamadım.

Mehmet Arslan Bey'le görüştim. *Mâtem-nâme*'nin Bilkent Üniversitesi Kütüphanesi'nde bulunduğunu öğrendim.

Kütüphanelerde bulunmayan *Mâtem-nâme*'nin, belirli kütüphanelerde bulunan *Vâveylâ*'nın orijinal biçiminin tıbbı basım olarak verilmesini uygun bulduk.

Elimizdeki bu esere *Mâtem-nâme* ve *Vâveylâ* adını verdik.

Kitabın hazırlık aşamasında yardımlarını gördüğüm Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Mehmet Arslan'a, Konya Bölge Yazma Eserler Kütüphanesi Müdürü Bekir Şahin'e, Milli Kütüphane Şube Müdürü Mehmet Emin Fidan'a, Sahaf Yüksel Gölpınarlı'ya teşekkürlerimi sunarım.

**Cemil Çiftçi**

---

28. Ali Rıza ÖGE, *Bektaşî Şiirleri Antolojisi* (Yazma), İstanbul Büyükşehir Belediye Kütüphanesi, No: 0.131, s. 202-205.



## BİBLİYOGRAFYA

- ANDI, M. Fatih. "Türkçe'de Rübaiyyat-ı Hayyam Tercümele-ri" ve "Müstecâbîzâde İsmet'in Müntahab Rübaiyyat-ı Hayyam Tercümeleri Adlı Eseri", *Edebiyat Araştırmaları I* adlı eser içinde, Kitabevi Yayınları, İstanbul, 2000.
- ARAS, Oktay. *Galatasaray Liseli Yazarlar ve Kitaplar*, c. I, İstanbul 2010.
- ARSLAN, Mehmet-ERDOĞAN, Mehtap. *Kerbelâ Mersiyeleri*, Grafiker Yayınları, Ankara 2008.
- BİRSEL, Salah. *Kahveler Kitabı*, Koza Yayınları, İstanbul 1975.
- DERGAH YAYINLARI. *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, c. III, İstanbul 1978.
- DOĞAN, İsmail. *Tanzimatın İki Ucu: Münif Paşa ve Ali Süavi*, İz Yayıncılık, İstanbul 1991, .
- GÖLPINARLI, Abdülbaki. *Divan Şiiri (XX. Yüzyıl)*, Varlık Yayınları, İstanbul 1955.
- GÖLPINARLI, Abdülbaki. *Mevlâna Müzesi Abdülbâki Gölpinarlı Kütüphanesi Yazma Kitaplar Kataloğu*, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara 2003.
- GÖVSA, İbrahim Alâettin. *Türk Meşhurları*, Yedigün Neşriyatı, İstanbul 1946.

- HASKAN, Mehmet Nermi. *Yüzyıllar Boyunca Üsküdar*, c. I, Üsküdar Belediyesi Üsküdar Araştırmaları Merkezi Yayını, İstanbul 2001.
- HATEMÎ, Hüsrev. *Bütün Şiirleri*, Dergah Yayınları, İstanbul 1990.
- İBNÜLEMİN ALİ HAYDAR İLMÎ. *Hâile-i Kerbelâ*, İstanbul 1329.
- İNAL, İbnülemin Mahmut Kemal. *Son Asır Türk Şairleri*, c. I, 3. baskı, Dergah Yayınları, İstanbul 1988.
- MECMUA, Konya Mevlana Müzesi, no. 5810.
- MUALLİM FEYZÎ. *Eş'âr-ı Feyzî*, Ankara Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu Yz. B 603
- MUALLİM FEYZÎ. *Gülşen-i Râz Tercümesi*, Büyükşehir belediye Kütüphanesi, OE\_Yz\_000224.
- MUALLİM FEYZÎ. Hayyam, A. Maviyan Şirket-i Mürettibiyeye Matbaası 1303/1886.
- MUALLİM FEYZÎ. *İlaveli Usûl-i Fârisî*, 3. baskı, Mahmud Beğ matbaası, İstanbul 1304.
- MUALLİM FEYZÎ. *İlâveli Vâveylâ Yahut Mesâib-i Kerbelâ*, Jirayir-Keteon Matbaası, İstanbul 1327/1909.
- MUALLİM FEYZÎ. *Mâtem-nâme*, Camlı Han Matbaası, İstanbul, 1289/1872.
- MUALLİM FEYZÎ. *Mersiye (Vâveylâ)*. İstanbul'da 1314/1896.
- MUALLİM FEYZÎ. *Mersiyeler*, Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi, no. 211.
- MUALLİM FEYZÎ. *Muhtasar Usûl-i Fârisî*, 4. baskı, İstanbul 1314.
- MUALLİM FEYZÎ. *Sûz u Güdâz*, A. K. Tozlıyan İdare-i Şirket-i Mürettibiyeye Matbaası, İstanbul 1303/1886.
- MUALLİM FEYZÎ. *Zebân-i Fârisî*, 12. baskı, İkbal Kütüphanesi, Şems Matbaası, İstanbul 1329.
- ÖGE, Ali Rıza. *Bektaşî Şiirleri Antolojisi* (Yazma), İstanbul Büyükşehir Belediye Kütüphanesi, No: 0.131.
- VAMIK ŞÜKRÜ. *Sirişk-i Mâtem*, Metin Matbaası, İstanbul 1327.

A decorative border with a repeating floral and vine pattern surrounds the central text. The pattern consists of stylized leaves and small circular motifs, possibly representing berries or flowers, arranged in a continuous, symmetrical design.

MÂTEM-NÂME





## Kasîde

Mef'ûlü Fâilâtü Mefâîlü Fâilün

- 1 Ey nâzenîn ne denlü ki nâzik cefâsı var  
Ehl-i niyaz için o cefânın safâsı var
- 2 Zehr-âbe-i belâ ise de şerbet-i gamın  
Cân u ciğerde ta'm u halâvet-fezâsı var
- 3 Meydân-ı aşk-ı Hak'da cesûrâne turmuşum  
Ursun bu cana her ne ki tîr-i belâsı var
- 4 Bizler Hüseyniyüz ki belâdan çekinmeyiz  
Bilmez misin aceb ki anın Kerbelâ'sı var
- 5 Hiç bilmedin Hüseyin kim olur Kerbelâ nedir  
Ancak işitmissin ki bu gam macerası var
- 6 Lâkin vukû-ı hâl henüz anlaşılmış  
Bu mâcerâ-yı havsala-sûzun esâsı var
- 7 Sultân-ı ehl-i aşk Hüseyin-i Şehîd kim  
Uşşâkın ol sitem-zedeye iktidâsı var
- 8 Çekdikde Kerbelâ'ya anı sâik-i kader  
Nâ-gâh gördi pek bozuk âb u hevâsı var

- 9 Enhâr aransa cedvel-i şemşîr ü tığ-ı kîn  
Eşcâr anılsa tîr u sinân-ı cefâsı var
- 10 Bir varta-i belâ ki bulunmaz gürîz-gâh  
Hod arsa-i kıyamete benzer fezası var
- 11 Derya gibi telâtum ider asker-i belâ  
Sahrâ-yı pür-belâsı kadar eşkıyası var
- 12 Olmuşlar ehl-i Kûfe ile cenge müttetik  
Şam'ın ne denlü kim sipeh-i bî-hayâsı var
- 13 Bellerde hançer elde kılıç dilde hây u hûy  
Mecmû'unun muharebeye i'tinâsı var
- 14 Nâ-gâh ol garîbe hücum-âver oldılar  
Gördiler ki cenge ol sipehin müddeâsı var
- 15 Pes şâh kim sipâha hitâb itdi ey güruh  
İnsâf idin miyânede Allah rızâsı var
- 16 Ben bir garîb ü bî-kes ü bî-yâr u yâverim  
Bunca sitehlerin bana ne iktizâsı var
- 17 Kangı helâl şer'inizi eyledim haram  
Âl-i Muhammed'in ne suçu ne hatâsı var
- 18 Biz Ehl-i Beyt-i nûr-ı çerâğ-ı risâletüz  
Envâr-ı zâtımızla cihanın ziyası var
- 19 Ankâ-yı kâf-ı kurb-ı cenâb-ı hakikatim  
Hakk'ın başımda sâye-i bâl-i hümâsı var
- 20 Ceddım Muhammed-i Arabî fahr-i kâinât  
Haydar babam gibi dahi Şîr-i Huda'sı var

- 21 Hem validem de Fâtıma'dır biz'atü'r-Resûl  
Kim cennetin anın gibi Hayru'n-nisâsı var
- 22 Zehr-i cefâ şehîdi Hasan'dır birâderim  
İsmim Hüseyin asâletimin i'tilâsı var
- 23 Evvel beni imamet için da'vet etdiniz  
Sonra bu nakz-i ahdin aceb ne sezası var
- 24 Ceddım Rasûl-i Ekrem'e var mı cevâbınız  
Elbette bu günün yine yevmü'l-cezâsı var
- 25 Bilmem ne cür'et ile bana sell-i seyf ider  
Şol bî-vefâ ki ceddime şevk-ı likası var
- 26 Koyverseniz memâlik-i İslâm'ı terk ile  
Gitsem diyâr-ı küfre ki ehl-i vefası var
- 27 Ehl ü iyâlimin bakınız hayme-gâhda  
Her dem ne gûne nâle-i vâ-mihnetâsı var
- 28 Etdi cevâb Şimr-i siyeh-dil ki yâ Hüseyin  
Sıdk-ı kelâmının eser-i gam-fezâsı var
- 29 Lâkin bize Yezîd-i pelidin bu bâbda  
İmhâli yok teşeddüd-i bî-intihâsı var
- 30 Yol vermeyiz firara hem etdirmeyiz karâr  
Bu vak'anın netîce-i sefkü'd-dimâsı var
- 31 Yâ bey 'at-ı Yezîd'i kabul eyle bi'z-zarûr  
Yâhud muhâlefetde şehâdet cezası var
- 32 Katlinde yâ Hüseyin edemem zerrece kusûr  
Zîrâ benim başımda riyâset hevâsı var

- 33 Leb-teşne başını keserim tîğ-ı kîn ile  
Bu Kerbelâ'dır işte çekilmez belâsı var
- 34 Bunlar harem-serây-ı nübüvvet gazalidir  
Kabil değil şikârı ağır hûn-bahâsı var
- 35 Feyzî şerâr-ı kıssa-i cân-sûz-ı Kerbelâ  
Dehri yakar yazılsa ne müşkil edası var
- 36 Esvâb-ı afvı bulmayan ahbâb rûz-ı haşr  
Gam çekmesün şefâ'at-ı Âl-i Abâ'sı var

## Murabba

Mef'ûlü Fâilâtün Mef'ûlü Fâilâtün

Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

- 1 Arz eyle yâ Muhammed ey pâdişâh-ı Levlâk  
Dâmân-ı sabrın olsun min-ba'd çâk-ber-çâk  
Oğlun Hüseyin'e netdi gör bu gürûh-ı nâ-pâk  
Nefrîn ola bu kavm-i bî-şerm ü bî-hayâya
- 2 Eflâke çıksın artık âvâz-ı şûr u şeynin  
Bir başka hâle girmiş dünyâda nûr-ı aynın  
Cellâdlar elinde muztar kalan Hüseyin'in  
Başı kesildi geçdi ser-nîze-i cefâyâ
- 3 Maktul olan eğerçi mazlûm-i izzetindir  
Leb-teşne-i zülâl-i didâr-ı hazretindir  
Var kâtilin de seyr it kim kendi ümmetindir  
La'net bu ümmetân-ı bî-rahm u bî-vefâyâ
- 4 Söyler kelâm-ı Hakk'ı bâtil güruh işitmez  
Gitdikleri tarîka Gebr ü Mecûs gitmez  
İslâm bu cefâyı kâfire de olsa itmez  
Müslim denilmez asla bu kavm-i eşkiyaya

- 5 Kur'ân edüp tilâvet Tâhâ'yı öldürürler  
Katl eyleyüp imâmı Yâsîn ederler ezber  
Geçdi kılıçdan eyvah Âl-i Nebî ser-â-ser  
Bak ne sitemler oldu evlâd-ı Hel-etâ'ya
- 6 Kande Yehûdlardan çekdi bu zulmi Îsâ  
Ya kangı Fir'avun'dan gördü bu gadri Mûsâ  
Kimdir Hüseyin'e benzer olsun Muhammed-âsâ  
Bu cehliân elinde üftâde bin belâya
- 7 Aşk olsun ol şehîd-i kûy-ı vefâya el-hak  
Al kanı ile verdi ruhsâr-ı aşka revnak  
Meydân-ı aşk-ı Hak'da başı kesildi nâ-hak  
Tâ meşk ola bu aşkı uşşâk-ı mübtelâya
- 8 Bezm-i elestin olmuş ser-mest-i câm-ı aşkı  
Halka lisân-ı Hak'dan söyler kelâm-ı aşkı  
İbkâ iden bu şehdir âlemde nâm-ı aşkı  
Reng-i vücûd virmiş zerrât-ı mâ-sivâya
- 9 Feryâd cünbüşinden ey rûzgâr-ı mihnet  
Söndü çerâğ-ı îmân soldu gül-i risâlet  
Sayd oldu kerkesâna ankâ-yı kâf-ı vahdet  
Dâm-ı kazâya düşdü simurg-ı arş-pâye
- 10 Ol şâha eyledikçe her dem hücum leşker  
Ok üzre ok ururlar hançerler üzre hançer  
Meydânda şehper açmış rengîn ukâba benzer  
Hayf ol gurâb esîri ferhunde-fer hümâya
- 11 Bir hadde irdi zahm-ı şemşîr ü tîr ü nîze  
Kim olmuş ol garîbün a'zâsı rîze rîze  
Ağûş-ı izzetinde bak beslenen azîze  
Bir merhamet eder yok mahdûm-i Murtaazâ'ya

- 12 Eyvah eğer bu gamdan Zehra olursa âgâh  
Eyler cihân-ı kudse arz-ı şerâre-i âh  
Bir na'ra ile sarsar kevn ü mekânı billâh  
Mazlûmenin bu âhı âteş saçar semâya
- 13 Dîvân-ı intikama geldikde işbu ümmet  
Dûzah-misâl parlar hengâme-i kıyamet  
Kimden umar şefâ'at kimden arar selâmet  
Kim ki eziyyet eyler Peygamber-i Huda'ya
- 14 Feyzî ne rütbe âsî olsa yine senindir  
Hâr ise zîb-i şâh-ı gülhâ-yı gülşenindir  
Feyz-i şefâatinle ol bî-kesi sevindir  
Hakka ki cân-fedâdır evlâd-ı Mustafâ'ya



## Muhammes

Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme

- 1 Ehl-i Şâm u Kûfe tuğyan etdiler  
Bezm-i İslâm'ı perîşân etdiler  
Hâne-i îmânı vîrân etdiler  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 2 Yandı nâr-ı gamla Âl-i Bû-türâb  
Teşnelikden kaldı cümle dil-kebâb  
Kâş olaydı ol zaman âlem harâb  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 3 Âteş-i mihnetde yandı Ehl-i Beyt  
Âhı eflâke tayandı Ehl-i Beyt  
Zulm ile kana boyandı Ehl-i Beyt  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme

- 4 Yâ Resûlallâh yâ Fahru'l-beşer  
Kerbelâ sahrasına kıl bir güzer  
Ehl-i Beyt'in gör ne mihnetler çeker  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 5 Bak bu hâle yâ Aliyye'l-Murtazâ  
Eyle azm-i katl-gâh-ı Kerbelâ  
Gör Hüseyin olmuş ne hâle mübtelâ  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 6 Gel temâşâ eyle yâ Hayru'n-nisâ  
Gör ciğer-pâren şehîd-i Kerbelâ  
Sarmış etrafın gürûh-ı eşkiya  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 7 Turma bâğ-ı cennet içre yâ Hasan  
Kerbelâ sahrasına azm eyle sen  
Gör Hüseyin kardaşını gülgûn-kefen  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 8 Hâkde kalmış ten-i sad-pâresi  
Gül gibi yer yer açılmış yâresi  
Olmuş ol deşt-i belâ âvâresi  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 9 Sâkinân-ı arş eder âh u enîn  
Âsumân feryâd eder ditrer zemîn  
Tâcını urdu yere Rûhu'l-Emîn  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme

- 10 Âh o demden kim gürûh-ı pür-sitem  
Etdi kasd-ı gâret-i ehl-i harem  
Âlem-i imkânı basdı seyl-i gam  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme
- 11 Feyzî esrâr-ı harîmi kılma fâş  
Ta'na hâzırdır rakîb-i dil-hırâş  
Kubbe-i gerdûn yıkılsa gitse kâş  
Batdı âlem ser-be-ser bahr-i gama  
Ka'be-i ulyâ libâs-ı mâteme

## Muhammes

Feilâtün Feilâtün Feilün

Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyñ mâtemidir kan ağla

- 1 Dâimâ eyle figân ebr gibi  
Kim musîbet-zededir Âl-i Nebî  
Mâtem et kendine bezm-i tarabı  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyñ mâtemidir kan ağla
- 2 Zulm-i bî-hadd ü hisâb etdi felek  
Hâne-i dîni harâb etdi felek  
Ehl-i îmânı kebâb etdi felek  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyñ mâtemidir kan ağla
- 3 Kerbelâ vak'asını yâd kılın  
Turmayup nâle vü feryâd kılın  
Rûh-ı Peygamber'i dil-şâd kılın  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyñ mâtemidir kan ağla

- 4 Yâ Muhammed bu gam u mihnete bak  
Gel de bu şûriş ü bu vahşete bak  
Bir bu Kur'ân okuyan ümmete bak  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyin mâtemidir kan ağla
- 5 Âl ü evlâdına gör neylediler  
Haklarında ne hatâ söylediler  
Cümlesin teşne şehîd eylediler  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyin mâtemidir kan ağla
- 6 Şimr-i kâfir-dil edüp sa'y-i belîğ  
Kıldı oğlun başını urza-i tîğ  
Bir içim suyu dahi etdi dirîğ  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyin mâtemidir kan ağla
- 7 Azm idüp tâ'ife-i küfr-medâr  
Edeler izzet-i Peygamber'i hâr  
Âhuvân-ı haremi sayd u şikâr  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyin mâtemidir kan ağla
- 8 Feyzi'yâ açma rumûz-ı haremi  
Açma nâ-mahrem-i aşka bu gamı  
Tayy-ı tûmâr iderek kır kalemi  
Ağla ey dîde-i giryân ağla  
Bu Hüseyin mâtemidir kan ağla

## Muhammes

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Şâm-ı âşûrâ mıdır ya maşşer-i Kübrâ mıdır  
Maşşer-i Kübrâ mıdır ya Şâm-ı âşûrâ mıdır

- 1 Bu ne mâtemdir ki âlem ser-te-ser kan ağlıyor  
Dîdeler kana boyanmış eşk-rîzân ağlıyor  
Âlemin cem'iyyeti olmuş perîşân ağlıyor  
Kangı kâfirden aceb bunca müselmân ağlıyor  
Şimr-i bed-fıtrat mıdır yâ zâlim-i dünyâ mıdır
- 2 Bu musîbet işlemez mi canlara hançer gibi  
Kim şehîdân-ı sitem Ekber gibi Asgar gibi  
Büsbütün kana boyansınlar akîk-i ter gibi  
Bahr-i ahmerde gezerler sanki mahûler gibi  
Ser-zemîn-i Kerbelâ sahrâ mıdır derya mıdır
- 3 Âteş-i mihnet kesildi sol u sağ Zeyneb'in  
Öyle pür-dâğ etdi bağrın kavm-i bâğî Zeyneb'in  
Kim daha merhem-pezîr olmaz bu dağ Zeyneb'in  
Rûzgâr-ı kahr ile söndü çerâğ Zeyneb'in  
Çökdü bir zulmet cihâna bu ne gam eyyamıdır

- 4 Âl-i Peygamber olunca teşnelikden dil-kebâb  
Şakk olup bilmem neden ka'r-ı zemîne geçmez âb  
Turmayup bârî olaydı anda bu âlem harâb  
Kaldı tâ vîrâneler küncinde Âl-i Bû-türâb  
Bu revâ-yı Hak mıdır yâ hâhiş-i Zehra mıdır
- 5 Bezm-gâh-ı vahdetin mihmânı sensin yâ Hüseyin  
Kûy-ı aşkın koç gibi kurbânı sensin yâ Hüseyin  
Ehl-i derdin dâimâ dermanı sensin yâ Hüseyin  
Feyzî-i üftâdenin sultânı sensin yâ Hüseyin  
Aşık-ı sâdık mı bilmem yohsa bir da'vâ mıdır

## Müseddes

Mef'ûlü Mefâilün Faûlün)

- 1 Matlûb göründi Kibriya'ya  
Tâ aşkı ide bülend-pâye  
Dikkatle bakıldı evliyâya  
Ehliyet için bu müddeâya  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 2 Çün Ka'be-i aşkı gördü zerrât  
Kim olmada kible-gâh-ı hâcât  
Sa'y etdi safâya cümle sâdât  
Tâ göstere müddeâya isbât  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 3 Turdukça arada perde-i cân  
El vermez olur visâl-i cânân  
Maksûd-ı ezel bu idi her ân  
Tâ şâhid-i aşk ola nümâyân  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya



- 4 Hasret ile eder aşk eyvah  
Kim olmadı kimse benden agâh  
Bu hâlet-i ye's içinde nâ-gâh  
Geldi heyecana gayretullâh  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 5 İskât için ıztırâb-ı aşkı  
Neşr itmek için kitâb-ı aşkı  
Bildirmek için cenâb-ı aşkı  
Nûş itmek için şarâb-ı aşkı  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 6 Vakt oldu güle cemâl-i Mevlâ  
Âyîne-i tığından da peyda  
Bir kanlı göze ede tecellâ  
Tâ kim göre başka bir temâşâ  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 7 Temkinini bozmaya kazadan  
Ser-mest ola neş'e-i rızâdan  
Havf itmeye kavm-i eşkıyadan  
Başı kesile susuz kafadan  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 8 Seyr eyle o pâdişâh-ı aşkı  
Ol şâh-ı cihân-penâh-ı aşkı  
Göstermeğe bâr-gâh-ı aşkı  
Âşıklara resm ü râh-ı aşkı  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya

- 9 Müstağrak-ı bahr-i hayretim ben  
Olmadı bu nükte akla rûşen  
Feyzî ne idi murâd-ı Zü'l-men  
Dünyâ kadar asfiyâ tururken  
Gönderdi Hüseyin'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya

## Müseddes

Mef'ûlü Mefâilün Faülün

- 1 İlham kılındı asfiyâya  
Kim tâlib olur gam u belâyâ  
Bu gevher-i pâk u cân-bahâyâ  
Lebbeyk deyince bu nidâyâ  
Emr oldu şehîd-i Kerbelâ'ya  
Kurbânlarını getir minâyâ
- 2 Tâ hûn-ı ser-i Hüseyin-i gam-nâk  
Olmazsa tırâz-ı safha-i hâk  
Zîver bulamaz şafakla eflâk  
Kâil mi buna o şâh-ı Levlâk  
Emr oldu şehîd-i Kerbelâ'ya  
Kurbânlarını getir minâyâ
- 3 Gerdiş ideli bu çarh-ı çenber  
Hiç kopduğu var mı böyle mahşer  
Ecrâm-ı felek henüz ditrer  
Neyler acaba cenâb-ı Haydar  
Emr oldu şehîd-i Kerbelâ'ya  
Kurbânlarını getir minâyâ

- 4 Ne hâldedür Hasan Hudâyâ  
Bilmem ne ile bulur tesellâ  
Ol sîne-figâr-ı zehr-i a'dâ  
Bu vak'ayı görmüyor mu Zehra  
Emr oldu şehîd-i Kerbelâ'ya  
Kurbânlarını getir minâyâ
- 5 Feyzî çok uzatma kâl u kîle  
Âh eyle o seyyid-i celîle  
Tâ kim ola rahmete vesile  
Sultân-ı ezel iradesiyle  
Emr oldu şehîd-i Kerbelâ'ya  
Kurbânlarını getir minâyâ



A decorative border with a repeating floral and vine pattern surrounds the central text. The pattern consists of stylized leaves and small circular motifs, possibly representing berries or flowers, arranged in a continuous, symmetrical design.

VÂVEYLÂ



## Kasîde

### İhticâc

İşbu Manzume Kurretü'l-Ayn Ehl-i Sünnet ve Mazlum-i Ehl-i Beyt-i Risalet Hazret-i Hüseyin Radiyallahu Anh Efendimizin Meydân-ı Kerbelâ'da Eşkîyâ-yı Şâm ve Kûfe'ye Karşı Lisân-ı Hâl İle Serd ü Beyân Buyurmuş Odukları Hıtâbât-ı İtâb-âyâtı Mutazammındır.

Mef'ûlü Fâilâtü Mefâilü Fâilün

- 1 Her âşıkın ki devlet-i Âl-i Abâsı var  
Esbâb-ı kurb-i bâr-geh-i Kibriyâ'sı var
- 2 Ânın ki kalbi mahfaza-i hubb-i Âldır  
Gencînesinde gevher-i âlem-bahâsı var
- 3 Bigâneler şefâatine ihtiyâcı yok  
Anın ki Ehl-i Beyt gibi âşinâsı var
- 4 Maksûdı kurb-i bâr-geh-i Zü'l-Celâl'dir  
Her sâlikin ki dâ'îye-i ibtilâsı var
- 5 Bizler Hüseyinîyiz ki belâdan çekinmeyiz  
Bilmez misin meğer ki anın Kerbelâ'sı var



- 6 Kimdir Hüseyin? Vâkıa-i Kerbelâ nedir?  
Dinle bu mâ-cerâ-yı fecûn esâsı var
- 7 Sultân-ı ehl-i aşk Hüseyin-i şehîd kim  
Uşşâkın ol sitem-zedeye iktidâsı var
- 8 Çün Kerbelâ diyarına kıldı şeref-nüzûl  
Gördi ki kaht-ı âbla fâsid hevâsı var
- 9 Bir varta-i belâ ki bulunmaz gürîz-gâh  
Hod arsa-i kıyâmete benzer fezâsı var
- 10 Deryâ gibi telâtum ider asker-i nifâk  
Sahrâ-yı pür-belâsı kadar eşkiyâsı var
- 11 Olmuşlar ehl-i Kûfe ile cenge müttefik  
Şâm'ın ne kadar kim sipeh-i bî-hayâsı var
- 12 Bellerde hançer elde kılıç dilde hây u hûy  
Ceng ü cidâle cümlesinin i'tinâsı var
- 13 Nâ-gâh ol garîbe hücûm-âver oldular  
Çün gördüler ki hükûm-i kazâya rızâsı var
- 14 A'dâya karşı kıldı hitâb ol veliyy-i Hak  
Kavm-i Arab'da gayret ü rahm iddiâsı var
- 15 Ben bir kişi garîb-i diyâr-ı belâ iken  
Bunca asâkirin size ne iktizâsı var
- 16 Hiç bildiniz mi ben kimim ey fırka-i dalâl  
İrk-ı celîlimin şeref-i bî-kıyâsı var
- 17 Ben nuhbe-i sülâle-i aslâb-ı tâhirim  
Evsâfımın kemâl-i meziyyet-fezâsı var

- 18 Ceddîm Muhammed-i Arabî Fahr-i Kâinât  
Haydar babam gibi dahi Şîr-i Hudâ'sı var
- 19 Hem vâlidem de Fâtîma'dır biz'atü'r-Resûl  
Kim cennetin anın gibi Hayru'n-nisâ'sı var
- 20 Zehr-i cefâ şehîdi Hasan'dır birâderim  
Nâmım Hüseyin asâletimin i'tilâsı var
- 21 Evvel beni imâmet için da'vet etdinüz  
Sonra bu nakz-i ahdin aceb ne sezâsı var
- 22 Ceddîm Resûl-i Ekrem'e var mı cevâbınız  
Elbette bu günün yine yevmü'l-cezâsı var
- 23 Bilmem ne cür'et ile bana sell-i seyf ider  
Ol bî-hayâ ki ceddime şevk-i likâsı var
- 24 Koyverseniz memâlik-i İslâmı terk ile  
Gitsem diyâr-ı küfre ki ehl-i vefâsı var
- 25 Ehl ü ıyâlimün bakınız hayme-gâhda  
Her dem ne gûne nâle-i vâ-mihnetâsı var
- 26 Bunlar harem-sarây-ı nübüvvet gazâlidir  
Câiz değil şikârı ağır hûn-bahâsı var
- 27 Hangi helâl şer'inizi eyledim harâm  
Âl-i Muhammed'in ne şuçu ne hatâsı var
- 28 Verdi cevâb Şimr-i laîn kim bu sözlerin  
Bizce dahi hakikat-i sıdk-ihativâsı var
- 29 Lâkin bize Yezîd-i pelîdin bu bâbda  
İmhâli yok teşeddüd-i bî-intihâsı var

- 30 Biz bir alay Yezîd-perest eşkiyâlarız  
Dînin diyânetin bize ne iktizâsı var
- 31 Yol vermeyiz firâra hem itdirmeyiz karâr  
Bu vak'anın netîce-i sefkü'd-dimâsı var
- 32 Yâ bey'at-ı Yezîd'i kabûl eyle bi'z-zarûr  
Yâhud muhâlefetde şehâdet cezâsı var
- 33 Katlinde yâ Hüseyin idemem hiç müsâmaha  
Zîrâ benim başımda riyâset hevâsı var
- 34 Leb-teşne başını keserim tîğ-i kîn ile  
Bu Kerbelâ'dır işte çekilmez belâsı var
- 35 Tıfl-ı sağîr ki ne olur bir içim sudan  
Peykân-ı âb-dârdan anın gıdâsı var
- 36 İhrâk ider hıyâmını hem gâret eylerim  
Eytâm-ı bî-kesin ne ki fâhîr libâsı var
- 37 Bir anda târumâr iderim hânumânını  
Dinle bu cevri ü zulm-i fecûn dahası var
- 38 Rûm u Fireng esîri diyüp de benâtını  
Hep belde belde gezdürürüm ben şütür-süvâr
- 39 Kasdın kavurdun âlemi ey hâme epsem ol  
Yazma bu vâkiâtı ki muhrik edâsı var
- 40 Dil-hûn ider bu vak'a-i dil-sûz anı kim  
Kalbinde hubb-i Âl-i Resûl ihtisâsı var
- 41 Her katresi leâlî-i iklîl-i hur olur  
Ol dîdenin ki işbu şehîde bükâsı var

- 42 Eşk-i teessürâtla isyâna çâre bul  
Ey derd-mend derd-i günâhın devâsı var
- 43 Yâ Rab ayırma bizleri Âl-i Resûl'den  
Subh u mesâ bu yolda fakîrin duâsı var

## Müseddes

Cânib-i Ahadiyyetden Cenâb-ı İmâm-ı Mazlûmun  
Şehâdet Haberini Hazret-i Fahr-i Kâinât Aleyhi Efdalü't-  
Tahiyyâta Teblîg Etmek Üzere Cenâb-ı Cebrâîl'e Hitâben  
Şeref-sâdır Olan Vahy-i İlâhînin Meâl-i Takrîbîsidir.

## Tâmmetü'l-Kübrâ

Mef'ûlü Fâilâtün Mef'ûlü Fâilâtün

Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya<sup>1</sup>

- 1 Arz eyle yâ Muhammed ey pâdişâh-ı Levlâk  
Mânend-i zât-ı akdes ol sen dahi elem-nâk  
Oğlun Hüseyin'e nitdi gör bu gürûh-ı nâ-pâk  
Nefrîn ola bu kavm-i bî-şerm ü bî-hayâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

---

1. "Ma'lûm ya, kime sorarsan bu beyt Kâzım Paşa'nındır der! Çünkü Paşa-yı merhûm bunu bî'l-intihâl kendi mâlûmdır deyu ortaya neşr ü işâa ederek o sûretle dahi tab' itdirmiş idi. Hâlbuki merhumun da'vâsı büsbütün muhâlif-i hakikat olup, çünkü Şirzâd beyt-i mezbûrun hâvî olduğu manzûmeyi 1289 târîhinde tab' etdirmişdir ve Paşa'nın beyt-i mezkûr kendi nâmına işâa vü neşr etmesi bu târîhden çok sonra vukûa gelmiştir!!".

- 2 Ey cedd-i ser-firâzı nûreyn-i neyyireynin  
Bir başka hâle girmiş dünyâda nûr-ı aynın  
Dûş-ı mübârekinde gezdirdiğin Hüseyin'in  
Başı kesildi geçdi ser-nîze-i cefâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 3 Maktûl olan eğerçi mazlûm-ı itretindir  
Leb-teşne-i zülâl-i dîdâr-ı Hazret'indir  
Var kâtilin de seyr it kim kendi ümmetindir  
La'net bu nâ-kesân-ı bî-rahm u bî-vefâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibril git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 4 Söyler kelâm-ı Hakk'ı bâtlı gürûh işitmez  
Gidikleri tarîka Gebr ü Mecûs gitmez  
İslâm'a bu cefâyı kâfir de olsa etmez  
Müslim denilmez aslâ bu kavm-i eşkıyâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibril git haber vir Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 5 Kur'ân edip tilâvet Tâhâ'yı öldürürler  
Katl eyleyüp İmâm'ı "Yâsîn" ederler ezber  
Al kanlara boyandı dür-dâne-i Peyember  
Bak ne sitekler oldu evlâd-ı "Hel-etâ"ya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 6 Nerde Yehûdlardan çekdi bu zulmi Îsâ  
Fir'avn'dan bu gadri görmüş değildi Mûsâ  
Kimdir Hüseyin'e benzer olsun Muhammed-âsâ  
Bu cehliyân elinde üftâde bin belâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

- 7 Aşk olsun ol şehîd-i kûy-ı vefâya el-hak  
Al kanı ile verdi ruhsâr-ı aşka revnak  
Meydân-ı aşk-ı Hak'da başı kesildi nâ-hak  
Tâ meşk ola bu aşkı uşşâk-ı mübtelâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 8 Bezm-i elestin olmuş ser-mest-i câm-ı aşkı  
Halka lisân-ı Hak'dan söyler kelâm-ı aşkı  
Teşrîf için kudûm-ı pâki makâm-ı aşkı  
Başı elinde girdi dergâh-ı Kibriyâ'ya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 9 Feryâd-ı cünbüsünden ey rûzgâr-ı mihnet  
Söndi çerâğ-ı îmân soldı gül-i risâlet  
Sayd oldı kerkesâna Ankâ-yı kâf-ı vahdet  
Dâm-ı kazâyâ düşdü sîmurg-ı arş-pâye  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 10 Ol şâha eyledikçe her dem hücûm-i leşker  
Ok üste ok ururlar hançerler üste hançer  
Meydânda şeh-per açmış tâvûs-ı arşa benzer  
Hayf ol gurâb esîri ferhunde-per hümâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 11 Bir hadde irdi zahm-ı şemşîr ü tîr ü nîze  
Kim olmuş ol garîbin a'zâsı rîze rîze  
Âgûş-ı izzetinde bak beslenen azîze  
Bir merhamet iden yok mahbûb-ı Murtazâ'ya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya

- 12 Eyvâh eğer bu işden Zehrâ olursa âgâh  
Eyler cihân-ı kudsi ma'rûz-ı şu'le-i âh  
Bir na'ra ile sarsar hep kâinâtı billâh  
Mazlûmenün bu âhı âteş saçar semâya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 13 Dîvân-ı intikâma geldikde işbu ümmet  
Ol dem olur hüveydâ âteş-feşân kıyâmet  
Kimden umar şefâat kimden arar selâmet  
Kim ki eziyyet eyler Peygamber-i Hudâ'ya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 14 Ey arş tâc-dârı vey sidre şeh-süvârı  
Mahrûm-ı lutfun etme bu abd-i sûg-vârı  
Feyz-i şefâatünle güldür o eşk-bârı  
Geldikde rûz-ı mahşer dîvân-ı Kibriyâ'ya  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya
- 15 Necl-i mükerremi-çün giryân olan muhibbân  
Handân olur o gün kim eyler cihânı giryân  
Sensin şeff'-i isyân sensin kefil-i gufrân  
Bi'l-cümle döstân-ı Sultân-ı evliyâyâ  
Düşdü Hüseyin atından sahrâ-yı Kerbelâ'ya  
Cibrîl git haber ver Sultân-ı Enbiyâ'ya



## Müseddes

### Musîbet-i Uzmâ

Hazret-i İmâm-ı Şehîdin Re's-i Mübârekini Zebh Etmek  
Maksad-ı Mel'ûnânesiyle Şîmr-i La'în İmâm-ı Müşârün-  
ileyhün Sadr-ı Pâk-i Sad-çâkine Basup Çıkdığı Esnâda  
Mel'ûn-ı Merkûm Hakkında Olan Hitâb-ı Pür-itâbı Mü-  
beyyendir

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır

- 1 Rûha olmuşdur mübeddel cismimin mâhiyyeti  
Müncelî görmekdeyim rûhumda rahmâniyyeti  
Söyle ey zâlim meğer bu taht-gâh-ı izzeti  
Boş mu sandın pâdişehler pâdişâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 2 Tutduğum yol râh-ı Hak'dır şâh-râh-ı aşkdır  
Zahm-ı mühlükler vücûdumda güvâh-ı aşkdır  
Tahta-i sînem müşebbek taht-gâh-ı aşkdır  
Mülk-i aşkun pâdişâh-ı gam-sipâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır

- 3 Başıımı tenden cüdâ itmekse kasdın ey laîn  
Sadırım incitmeksizin olmaz mı bu emr-i azîm  
Büsbütün olsun mu dirsen hurd u hâş ol sîne kim  
Kâ'inâtun kible-i âlem-penâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 4 Bûse-gâh-ı Hazret-i Zehrâ'yı sad-çâk eyleme  
Şûm ayağınla makâm-ı pâki nâ-pâk eyleme  
Zât-ı pâk-i Mâlikü'l-mülki elem-nâk eyleme  
Mülk-i adlin Vâhid ü Kakhâr şâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 5 Basdığın sadra sezâdur Mescidü'l-Aksâ desem  
Bî-muhâbâ sürme Beytü'l-Makdis'e levs-i kadem  
Çıkma bâm-ı Ka'be-i tevhîde ey Abdü's-sanem  
Çünkü esrâr-ı İlâhiyye kemâhî andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 6 Cân çekilmiş her taraftan cismimin bâlâsına  
Ârzû-mend-i likâdur Hazret-i Mevlâ'sına  
Uçmak ister dem-be-dem lâhûtiyân sahrâsına  
Murğ-ı rûhun lâne-i arş-iştibâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 7 Zâten olmuşken gönül mülki harâb-ı kaht-ı âb  
İtme bu ma'mûreyi zâlim harâb-ender-harâb  
Arş-ı Rahmân'dır bu belki arşdan da müstetâb  
Şeb-çerâğ-ı arş âh-ı subh-gâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır

- 8 Kimse öldürmez bu zilletle dahi müşrikleri  
Sen nasıl i'dâm idersün bir muvahhid serveri  
Bak Medîne semtine der-hâtır et Peygamber'i  
Tâc-dâr-ı enbiyânın hâb-gâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 9 Bir içim şu virmedün ne Ekber'e ne Asgar'a  
Kanıma benzer Fırât akmuş tağılmış çöllere  
Kalsın artık hep şikâyâtım sabâh-ı mahşere  
Zümre-i bî-çâregânun dâd-hâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır
- 10 Değmedik hançer mi yâ peykân mı kaldı sîneme  
Yâreler açdın derin bu sîne-i bî-kîneme  
Böyle âlü'l-âl sadrı vahşiyâne çiğneme  
Rabb-i A'lâ'nun muallâ bâr-gâhı andadır  
Basma zâlim sîneme arş-ı İlâhî andadır  
Kalb dirler nâmına Hak cilve-gâhı andadır

## Müseddes

Şimr-i Mel'ûnun Hançeri Altında Hazret-i İmâm-ı Şehîd'in Cenâb-ı Rabbü'l-'İzzet'e Karşı Olan Hasb-i Hâl-i Darâ'at-İştîmâlidir.

## Münâcât

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"

- 1 Hazret-i Cânân'a terk-i cân ise şart-ı vüsûl  
Sûret-i hâlimden artık buldı maksûda husûl  
Yâ İlâhî oldu mı nâçiz kurbânım kabûl  
Oldu mu şâyeste-i takdîm bu cân-ı zebûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 2 Yâ İlâhî şâhid ol oldum alâikdan berî  
Ahdime kıldım vefâ terk eyledim cân u seri  
Bu susuzlukdan yanan hançer bu Şimr'in hançeri  
Bu kılıç bu nîze bu peykân bu cism-i la'l-gûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"

---

2. "Biz, O'na döneceğiz." Bakara Suresi, ayet 156.

- 3 Lîk gâyet şerm-sârım senden ey Ma'bûd-ı pâk  
Kim değil şâyân-ı kurbânı bu cism-i zahm-nâk  
Neyleyim düşmenler itmiş hurd u hâş u çâk çâk  
Zahmdan bu hâle gelmiş bu ten-i âlûde-hûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tığ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 4 Eşk-bâr-ı zevk-i vasl-ı dostdur çeşm-i terim  
Ağlamaz gamdan cemâlullâhı görmüş gözlerim  
Gerçi mühlik yârelerden göz göz olmuş peykerim  
Sû-be-sû etmiş revâne çeşme çeşme eşk-i hûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tığ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 5 Hakka kurbân eyledim yetmiş civân-ı meh-cebîn  
Kanlarıyla lâle-zâr olmuş bütün rûy-ı zemîn  
Kerbela sahrâsın etdim reşk-i firdevs-i berin  
"Hâzihî cennâtü adnin fedhulûhâ hâlidûn"<sup>3</sup>  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tığ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 6 Cezbe-i aşk-ı İlâhî böyle etdi iktizâ  
Cânımı envâlimi etfâlimi kıldım fedâ  
Tâ ki olsun meslekim erbâb-ı aşka reh-nümâ  
Meşrebim tâ evliyâullâha olsun reh-nümûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tığ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 7 Her belâ her zulm hâzır bu dil-i âgâh için  
Sîne-i pür-zahmda tâkat mi kalmış âh için  
Bir müselmân yok ki imdâd eylesün Allâh için  
Her cihetden düşmenân-ı dîn füzûn-ender-füzûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tığ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râci'ûn"

---

3. "Hâlidîn" hatimeli âyet-i kerimeden iktibas suretiyle alınmıştır.

- 8 Gerçi zâlimler cihânda haylice kan eylemiş  
Söyleyin bu zulmü hangi nâ-müselmân eylemiş  
Süd emer ma'sûmı kim sîrâb-ı peykân eylemiş  
Öldürür âhir beni billâh bu dâğ-ı derûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 9 Yüz çevirdi hayme-gâha toğrı düşmen el-amân  
Gel yetiş imdâda ey Peygamber-i âhir zamân  
Ehl-i Beyt'in oldı yâ ceddâ esîr-i düşmenân  
Kâinâta çökmesin mi dehşet-i reybü'l-menûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 10 Hayme-gâha koşmadan maksadları âyâ nedir  
Kâinâtı ditreden bu âh u vâveylâ nedir  
Yohsa kasdı düşmemin etfâl-i ma'sûmânedir  
Kandedür tâb u tahammül kandedir sabr u sükûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 11 Eylese ikmâl bârî kâtilim bî-dâdını  
Hulkuma sür'atle çalsa hançer-i fûlâdını  
Duymasam evlâdımın cânlar yakan feryâdını  
Olmasa derd-i derûnum bu mesâible füzûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"
- 12 Kâş evvelce olaydım râh-ı ukbâ sâliki  
Yâ bu tâli'de anamdan toğmayaydım kâşkî  
Zulm ü cevrinden sipihrin dâd bir feryâd iki  
Ol dahi bahtım gibi yâ Rabbi olsun vâj-gûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tîğ-ı Şimr-i dûn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"

- 13 Ehl-i Beyt'in hakkını itmiş tebâh âl-i Yezîd  
Nâr-ı dûzahla azâbı dem-be-dem olsun şedîd  
Yâ İlâhî ey müzilli külli cebbârin anîd  
Eyle etbâ'-ı Yezîd'in hânumânın ser-nigûn  
İşte hulkûm-ı zaîfim işte tığ-ı Şimr-i dîn  
Yâ İlâhî şâhid ol "innâ ileyhi râciûn"

## Müseddes

Hazret-i İmâm-ı Mazlûm Tarafından Nâ-merdân-ı Şâm ve Melâîn-i Kûfe'ye Karşu İrâd Buyurulan Hitâbe-i Şedîdü'l-Meâldir.

## Fâcia

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a

- 1 Kible-gâhım Ka'bedir maksûd u ma'bûdum İlâh  
Kavlime ikrârıma ceddım Peyemberdir güvâh  
Bî-günâhım cümle edyân u milelde bî-günâh  
İntisâbımdır günâhım var ise Peygambere  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 2 Bildiniz mi ben kimim çeşm-i çerâğ-ı Haydar'ım  
Biz'a-i pâkîze-i hâtûn-ı rûz-ı mahşerim  
Nev-gül-i gülşen-sarây-ı Hazret-i Peygamberim  
Yok mudur îmânınız âyâ o vâlâ-gevhre  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a



- 3 Katlimin esbâbını îzâh edin âyâ nedir  
 Mevc-zen deryâ gibi leşkerle bu sahrâ nedir  
 Bir nefer mazlûmı öldürmekde bu gavgâ nedir  
 Ben ki mevte teşneyim hâcet mi var bu leşkere  
 Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
 Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 4 Mültezimse tâ'at-ı emr-i Yezîd-i bî-hayâ  
 Etmeyin benden anı ümmîd ey ehl-i hevâ  
 Uktulûnî uktulûnî<sup>4</sup> bi'l-cefâi ve'l-ezâ  
 Davranun ey zâlimân şemşîr ü tîr ü hançere  
 Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
 Görmeyün bu zulmi câiz hânedân-ı Haydar'a
- 5 Sâlihim fîsk u fücûrı irtikâb eyler miyim  
 Fâsık u fâcir Yezîd'e intisâb eyler miyim  
 Dîn-i Tersâ üzre ben şürb-i şarâb eyler miyim<sup>5</sup>  
 Uymam asla öyle bir bâtlı gürûh-ı ebtere<sup>6</sup>  
 Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
 Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a"
- 6 Bâtlı tasdîk edip de hakkı inkâr eylemem  
 Kendimi fermân-ber-i serdâr-ı eşrâr eylemem  
 Ruh-ı pâk-i Ahmed'i mahzûn u bîzâr eylemem  
 Tâbiim her vechile ahkâm-ı şer'-i envere  
 Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
 Görmeyün bu zulmü câ'iz hânedân-ı Haydar'a

- 
4. Beni öldürünüz, beni öldürünüz.  
 5. "Ey sâkî! Şarap din-i Ahmedîce haram ise sen onu bana İsâ dini üzere sun" meâlini nâtik olup Yezid-i pelîdin kendi eş'ârından bulunan,  
 و ان حرمت يوما على دین احمد  
 فخذها على دین مسیح ابن مریم  
 beytinin havi olduğu hezayana işârettir.  
 6. Manzumenin beşinci bendi diğer bendler gibi altı mısra olması gerekirken dördüncü mısra yazılmamıştır. Dördüncü mısrayı, Mevlana Müzesi Abdülbaki Gölpınarlı Kütüphanesi Yazmaları arasındaki Muallim Feyzi'ye ait *Mersiyeler*'in kayıtlı bulunduğu 211 nolu defterden tamamladık.

- 7 Vâlî-i Şâm oğluna bey'at muhâl-ender-muhâl  
Pâre pâre etseniz de yok bu emre ihtimâl  
İşte meydân işte ben lâzım değildir kıl ü kâl  
Hiç terahhum etmeyin bu bî-kes ü bî-yâvere  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 8 Eyleyün katlimde isti'câl nâ-merdân-ı Şâm  
Hep edin icrâya bu fi'l-i fecî ihtimâm  
Muntazırdur rûhum istikbâle Hayy-ı Lâ-yenâm  
Hûn-çekân girsem gerek bezm-i huzûr-ı Dâver'e  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 9 İ'tilâ-yı rûhumu ehl-i semâvât istiyor  
Enbiyâ vü evliyâ feyz-i mülâkât istiyor  
Da'vî-i aşka Habîbim benden isbât istiyor  
Nakd-ı cândur pişkeş-i ma'sûk âşık pervere  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 10 Oğlumun al kanına mahlût edin göz yaşımı  
Öldürün evlâdımı dâmâdımı kardaşımı  
Cedd-i pâkim nîzelerde görmek ister başımı  
Hoş gelür hâlim bu sûretle cenâb-ı Haydar'a  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 11 Turmasun fâsık Yezîd İslâm'ı mahzûn eylesin  
Hâmilân-ı Hazret-i Kur'ân'ı dil-hûn eylesin  
Gökleri aksiyle tâ mahşer şafak-gûn eylesin  
Bu mukaddes cismimün akdıkça kanı yerlere  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a

- 12 Katlimi kanlı yazıyla alnıma yazmış felek  
Teşne-leb tığ-ı ihânetle şehîd olsam gerek  
Âl-i Süfyân'da bu neng ü âr kalsun haşre dek  
Kim Peyember oğlunu öldürdüler nâ-hak yere  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a
- 13 Ey Rasûl-i Kibriyâ isyânı çok bir bendeyim  
Ancak evlâdın tevellâsıyla kalbi zindeyim  
Nâil-i feyz-i şefâat olmak ümmîdindeyim  
Bu cihândan âzim oldukda cihân-ı dîğere  
Ehl-i Hakk'ı Şâmiyân öldürmeyin nâ-hak yere  
Görmeyün bu zulmü câiz hânedân-ı Haydar'a

## Müseddes

Bu Dahi Nâ-Kesân-ı Şâm'a Hitâben Bir Makâle-i Tevbî-hânedür.

## Sâika

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün

- 1 Cedd-i pâkimdir Muhammed bâb-ı zî-şânım Alî  
Benden eyler ahz-ı âsâr-ı velâyet her velî  
Cebhe-i pâkimde envâr-ı Îlâhî müncelî  
Mazhar-ı esrâr u esmâ-yı Hudâ'yım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 2 Kanımı dökmekse ger maksûdunuz nâ-hak yere  
İrstdir mazlûmen ölmek cümle Âl-i Haydar'a  
Fikriniz yohsa eziyyetse eğer Peygambere  
İşte ben sıbt-ı Resûl-i Kibriyâ'yım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün

- 3 Katlim olmuş bâ'is-i ihyâ-yı şer'-i muhterem  
Rûh-ı reyhândır anın-çün cânıma tığ-ı sitem  
Şerha şerha itseniz a'zâmı aslâ yok demem  
Ben rızâ-yı şîve-i hükm-i kazâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 4 Etmeyin katlimde ihmâl ey gürûh-ı nâ-bekâr  
Bir muînım yok ki etsün kâtilimden ahz-ı sâr  
Kardaşım Abbâs yâ oğlum Alî Ekber mi var  
Bî-kes ü bî-yâver ü bî-akrabâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 5 Gam yemem tığ-ı husûmetle kesilse ellerim  
Yerlere Ceyhûn gibi akdıkça hûn-ı peykerim  
Safha-i hâke Kelâmullâh'ı tahrîr eylerim  
Bâtın-ı Kur'ân imâm-ı evliyâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 6 Sûret-i cânân göründü çeşm-i hûn-âlûduma  
Kanlu gözlerle gerek baksam ruh-ı Ma'bûduma  
Bir dem evvel Şâmiyân reh-yâb edin maksûduma  
Öldürün ser-mest-i sahbâ-yı rızâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 7 Ehl-i Beyt'e zulm, Süfyânîleri şâd eyleyin  
Ka'be'yi vîrân edip de Şâm'ı âbâd eyleyin  
Bâr-gâh-ı Zü'l-celâl'i mâtem-âbâd eyleyin  
Ben ki râh-ı Zü'l-celâl'e reh-nümâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün

- 8 Katl edin ferzend-i ma'sûm-i Nebiyy-i Rahmet'i  
Eyleyün sad-çâk tâ-mahşer kulûb-i ümmeti  
Öldürün Şâh-ı Şehîdân-ı diyâr-ı gurbeti  
İşte ben Şâh-ı Şehîd-i Kerbelâ'yım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 9 Fikr-i istimdâd gelmez bu dil-i âgâhıma  
Siz Yezîd'e fahr edün ben de Resûlullâh'ıma  
Bakmayun zûr-ı ataşdan böyle âh u vâhıma  
Mâhî-i âteş-geh-i bahr-i belâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün
- 10 Etdiğin herkes bulur ukbâda ey kavm-i liâm  
Sanmayın kalsın cezâsız fi'liniz yevmül-kıyâm  
Bendesin elbet şefâatle eder ceddîm bekâm  
Nûr-ı çeşm-i Şâfi-i rûz-ı cezâyım öldürün  
Şâmiyân ben nûr-ı çeşm-i Mustafâ'yım öldürün  
Öldürün rûh-ı Aliyyü'l-Murtazâ'yım öldürün

## Müseddes

### Nevha

Mefâîlün Mefâîlün Faûlün

Şehîd-i hançer-i Şimr-i sitem-ger  
Peyember oğludur Allâhu Ekber

- 1 Müselmânım diyen bir nâ-müselmân  
Bu emr-i nâ-sezâya verdi fermân  
Katil İslâm kâtil de müselmân  
Katili bildinüz mi ey azîzân  
Şehîd-i hançer-i Şimr-i sitem-ger  
Peyember oğludur Allâhu Ekber
- 2 Yetîmânı kalan beytü'l-hazensiz  
Gezen başı cidâlarda bedensiz  
Yatan sahrâda cismi pîrehensiz  
Düşen topraklara na'şî kefensiz  
Şehîd-i hançer-i Şimr-i sitem-ger  
Peyember oğludur Allâhu Ekber
- 3 Yezîd ey bed-terîn-i halk-ı âlem  
Düşün bir kıydığın zât-ı mükerrem  
Değil Mûsâ değil İsâ bin Meryem  
Değil Yahyâ değil İdrîs ü Âdem  
Şehîd-i hançer-i Şimr-i sitem-ger  
Peyember oğludur Allâhu Ekber

- 4 “Elâ ta’sen leküm” ey sifle-ümmet  
Umar mıydı bunu sizden o hazret  
Ki görsün Ehl-i Beyt’i bin ihânet  
Olan galfîde-i hûn-ı şehâdet  
Şehîd-i hançer-i Şimr-i sitem-ger  
Peyember oğludur Allâhu Ekber
- 5 Suâl etdim şehâdetle mübâhî  
Aceb kimdir bu mahbûb-ı İlâhî  
Ki ağlar hâline hep murg u mâhî  
Dedi sorma o şâh-ı güm-sipâhı  
Şehîd-i hançer-i Şimr-i sitem-ger  
Peyember oğludur Allâhu Ekber

---

7. Size yazıklar olsun.



## Müseddes

### Sayha

Mef ûlü Mefâilün Faûlün

- 1 Matlûb göründi Kibriyâ'ya  
Tâ aşkı ide bülend-pâye  
Dikkatle bakıldı evliyâya  
Ehliyyet için bu müddeâyâ  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâyâ
- 2 Hasretle iderdi aşk eyvâh  
Kim olmadı kimse benden âgâh  
Bu hâlet-i ye's içinde nâ-gâh  
Geldi heyecâna gayretullâh  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâyâ
- 3 Turdukça arada perde-i cân  
Elvermez olur visâl-i cânân  
Maksûd-ı ezel bu idi her ân  
Tâ şâhid-i aşk ola nümâyân  
Gönderdi Hüsey'n'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâyâ

- 4 Olmak diledi cemâl-i Mevlâ  
Âyîne-i tîğdan da peydâ  
Bir kanlu göze ide tecellâ  
Tâ kim göre başka bir temâşâ  
Gönderdi Hüseyin'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 5 İskât için ıztırâb-ı aşkı  
Neşr etmek için kitâb-ı aşkı  
Bildirmek için cenâb-ı aşkı  
Nûş etmek için şarâb-ı aşkı  
Gönderdi Hüseyin'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 6 Temkînini bozmaya kazâdan  
Ser-mest ola neş'e-i rızâdan  
Havf etmeye kavm-i eşkiyâdan  
Başu kesile susuz kafâdan  
Gönderdi Hüseyin'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 7 Seyr eyle o pâdişâh-ı aşkı  
Ol şâh-ı cihân-penâh-ı aşkı  
Göstermeğe bâr-gâh-ı aşkı  
Âşıklara resm ü râh-ı aşkı  
Gönderdi Hüseyin'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya
- 8 Müstağrak-ı bahr-ı hayretim ben  
Âyâ ne idi murâd-ı Zü'l-men  
Dünyâ kadar asfiyâ tururken  
Bunca sulehâ-yı dîn içinden  
Gönderdi Hüseyin'i Kerbelâ'ya  
Gark eyledi lücce-i belâya

## Müseddes

### Şîven

Âlem-i Menâmda Hazret-i Hâtemü'l-Enbiyâ Tarafından  
Nûr-ı Aynı Olan Cenâb-ı İmâm Hüseyin'e Hemân Kerbelâ  
Cânibine Azîmet Etmesi İçün Vukûa Gelen Tavsiye ve  
Tahrîzât-ı Hikmet-âyât-ı Risâlet-penâhî'yi Müş'irdür

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına

1. Terk-i cândur kurb-ı Rabbu'l-'İzzet'e râh-ı vusûl  
Himmet et ol devlet-i uzmâyı kesbe çâre bul  
Zevki yok âlâmı çok ömre nihâyet ver oğul  
Vâdî-i aşkın çekil iklim-i feyz-efzâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
2. İtmedikçe âşık-ı müştâk ifnâ-yı vücûd  
Görmez envâr-ı hakikatden tecellâ-yı şuhûd  
Hâk ü hûna düşmedikçe yokdur imkân-ı suûd  
Bâr-gâh-ı sidrenün bâm-ı felek-fersâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına

- 3 Zebhden bâk itme çün ibnü'z-zebîhün oğlusun  
Şibl-i Haydar'sın dahi Sultân-ı Kevneyn oğlusun  
Cilve-fermâ-yı makâm-ı "Kâbe kavseyn" oğlusun  
Çık azîzim sen de kavs-i kurbun "ev-ednâ"sına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 4 Ger tekarrübse murâdın aşk şâhen-şâhına  
Var götür kurbânların teslîm-i bismil-gâhına  
Bakma bî-kes ümmehâtın nâle-i cân-gâhına  
Hem ilişme anlarun feryâd u vâveylâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 5 Katlini temhîd için bî-hâb u râhatdur Yezîd  
İtme tedbîründen ashâb-ı Sukayf'ı nâ-ümîd  
Olsun a'dâ-yı Hudâ tenhâlîğindan müstefîd  
Ninova'nun rihlet eyle deşt-i şîven-zâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 6 Ummadık cevri bana bu kavm-i gaddâr etdiler  
Emrimi müstehziyâne redd ü inkâr etdiler  
Akıbet Kur'ân'ı da ihrâk-bi'n-nâr etdiler  
Gayrı ma'nâ virdiler elfâzına imlâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 7 Şer'imi tezyîfe kalkışdı gürûh-ı eşkıyâ  
Pây-ı tahkîrâtla çignendi ahkâm-ı Hudâ  
Çekdiğim zahmetler oldı hep hebâ-ender-hebâ  
Âlet oldı dîn-i Hak ...lerün dünyâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına

- 8 Zâyi' olmuş hakkımı sa'y et de istirdâd kıl  
Târumâr olmuş binâ-yı şer'imi âbâd kıl  
Kendüni ifnâ ile ibkâsına imdâd kıl  
Büsbütün mahv olmadan bârî çalış ihyâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 9 Basdı tûfân-ı dalâlet arzı ey Nûh-ı zamân  
Ümmet-i merhûmeyi fülk-i necâta al hemân  
Aç o fülk-i himmete kanlı kefenden bâd-bân  
Zevrak-ı cismün dahi sal hâk ü hûn deryâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 10 Bildiğim mahlûk ise bu zümre-i Mervâniyân  
Bî-hayâ bir kavmdir mazlûma vermezler amân  
Kan güderler ahz-ı sâr etmek dilerler her zamân  
Benden ol Bedr ü Huneyn eşyâhına ercâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 11 Muktezâ-yı maslahat sulh eyledi oğlum Hasan  
Harbirdir şimdi fakat ıslâh-ı dîni gösteren  
Başka dürlü sönmez işbu âteş-i cevr ü fiten  
Seyl-i hûn-âb-ı şehâdet çâredir itfâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 12 Hârıkü'l-âde şehâdetle eyâ Şâh-ı Hicâz  
Enbiyâ vü evliyâdan bul kemâl-i imtiyâz  
İsm-i pâkûn la'l-gûn kanunla "Sârallâh" yaz  
Bâr-gâh-ı Zü'l-celâl'ün târem-i a'lâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına

- 13 Kanına kanı karışsun şîr-hâre Aşğar'un  
Gark-ı hûn olsun dahi Abbâs u Avn u Ca'fer'in  
Hilkaten hulkan bana benzer Aliyy-i Ekber'in  
Kendi destünle kefen geydür kad-i zîbâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 14 Kardaşın kolsuz şehîd olsun da devrilsin alem  
Şerbet-i şâfi deyü bîmârun içsün zehr-i gam  
Âhuvân-ı Yesrib ü Bathâ gazâlân-ı Harem  
Cümle sayd olsun diyâr-ı Kûfe'nün nesnâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 15 Destine değmezse âşûrâda ger âb-ı Fırât  
Âbdest al kan ile kıl âşîkâne bir salât  
Ditresün tekbîr ü tehlîlünden oğlum kâinât  
Lâyık olsun kıldığın mevlâların Mevlâ'sına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 16 Hâme-i dil-dûz-ı peykân bâm-dâd-ı hûn-ı ser  
Mushaf-ı ruhsârına yazsın mübârek sûreler  
Nakş olunsun nâsiyende hatt-ı "ve'n-şakka'l-kamer"  
Mazhar olsun sûretün tefsîrine ma'nâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 17 Cânibeyninde şehîdân-ı melâyik-manzarun  
Çâk-ber-çâk olduğu hâletde nâzik peykenin  
Re's-i maktû'un bir elde diğ'er elde Aşğar'ın  
Gir bu sûretle Hudâ'nın mahşer-i kübrâsına  
Hâzır ol oğlum Hüsey'n'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına

- 18 Dök fezâ-yı mahşere yek-ser benât-ı Haydar'ı  
Da'vet et zâlimlere kahr-ı Hudâ-yı Ekber'i  
Dâd-hâh ol târumâr eyle sufûf-ı mahşeri  
Başka bir şûriş-füzûn et mahşerin gavgâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 19 Her beliyyâta hamûl olsun ten-i mihnet-resin  
Hazret-i Kur'ân gibi yansun hıyâm-ı akdesin  
Bî-peder etfâl-i ma'sûmun benât-ı bî-kesin  
Dest-gîr olsun gerek Şâm'ın eşerr-i nâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 20 Mahv-ı mutlak ol nüfûz-ı hükme eyle ictimâd  
Kıl cahîm ü cenneti fermân-pezîr-i inkıyâd  
Düşmenânun nâ-murâd et dostânun ber-murâd  
Çâre-sâz ol anların dünyâsına ukbâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 21 Hâlık ihmâl eylemez a'dâyâ mühlet verse de  
Hakkı elbette eder ihkâk-ı "nârun mü'sade"  
Var kıyâs et hâl ü şân-ı hasmı zîrâ haşrda  
Müdde'î bi'z-zât Mevlâ'dur bu kan da'vâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına
- 22 Zahm-ı hûnîn-i şehîdân gül gibi hâlâ güler  
Güller açmışdır ten-i nâzüklerinde yâreler  
Gülşen-i Peygamber'i seyr etmek istersen eğer  
Uğra bir dem Kerbelâ'nın dil-güşâ sahrâsına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına

- 23 Seyr kıl bir kerre sen ol zâhid-i bî-gayreti  
Eylemiş bu feyzden mahrûm ehl-i sünneti  
Kendisince îd-i ekberdir mezârın vahşeti  
Kim ki eyler i'tinâ Şâh-ı Şehîd'in yasına  
Hâzır ol oğlum Hüseyin'im Kerbelâ gavgâsına  
Kârvân-ı Ehl-i Beyt'i çek belâ sahrâsına



## Müseddes

Bu Dahi O Me'âlî Mutazammındır

Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne

- 1 Pây-ı menhûsunla basma bu müşebbek sîneme  
Seng-i mihnetle tokunma hurd u hâş âyîneme  
Beyt-i Ma'mûr-ı İllâhî'dür bu sîne çiğneme  
Düşme kâbûsâne böyle kalb-i vîrân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 2 Son nefesde Rabbimi tesbîhe bârî ver mecâl  
Sîne-i sad-çâkimi etme bu rütbe pâ-y-mâl  
Andadır mahfûz âyât-ı Kerîm-i Zü'l-celâl  
Çıkma ey Abdu's-Sanem âyât-i Kur'ân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 3 Bir nefer mazlûmı bu zilletle ey Mervâniyân  
Kimse öldürmez eğer müşrik de olsa bî-gümân  
Katline bir müslimün yetmez mi bir zahm-ı girân  
Urmadan maksad nedür peykân peykân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne

- 4 Cümle hayvânât iken bu kıt'ada sîr-âb-ı âb  
Âl-i Peygamber neden kalsun ataşdan dil-kebâb  
Hangi dinde hangi mezhebde revâdur ey kilâb  
Saldıra bin nâ-müselmân bir müselmân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 5 Hangi milletden sudûr itmiş bu gûne fi'l-i şûm  
İşte akvâm u milel işte Mecûs u işte Rûm  
Vahşiyâne hangi kavm-i bî-hayâ itmiş hüçûm  
Hançer ü şemşîr ile sultân-ı zî-şân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 6 Ârzûnuz benden ey a'dâ-yı dîn Süfyâniyân  
Bir laîn ibnü'l-laîne ahz-ı bey'atdur hemân  
Hey Hudâ-neşnâslar lâzım değıldir bir zamân  
Lât u Uzzâ'ya tapınmak ehl-i îmân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 7 Olmayaydı ey Hudâ ism-i Sabûr'un cilve-ger  
Kâş olaydı bâr-gâh-ı âsumân zîr ü zeber  
Anda kim her sûdan itdi Şâmiyân-ı bed-güher  
Zâlimâne hamleler Şâh-ı Şehîdân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 8 Geçmedi bilmem neden bu kâr-gâh-ı kün-fekân  
Yerlere ol dem ki kasd etdi Hüsey'n'e Kûfiyân  
Sanki oldu hamle-âver bir takım rûbeh-dilân  
Yârelenmiş hâk ü hûn-âlûd arslan üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne

- 9 Belde-i İslâm İmâmü'l-Müslimîn'e oldu teng  
Avladı hâk-i Hicâz âhûların hûk u peleng  
Dendi Âlullâh'a vâveylâ esîrân-ı Fireng  
Seyf-i udvân çekdiler Mahbûb-ı Yezdân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 10 Mecma-ı İslâm'ı Şâmîler perîşân etdiler  
Cümleten deryâ-yı gufrânı kızıl kan etdiler  
Tek İmâm-ı asra mı Allâh'a isyân etdiler  
Kıldılar Mervâniyân tuğyân tuğyân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 11 Perveriş-yâb-ı yed-i Peygamber olmuş bir beden  
Yandı üç gün tâb-ı cân-sûz-ı şuâ-ı şemsden  
Peyker-i sad-pâresin gördükde bî-gasl u kefen  
Perde çekdi hâk ü hûn ol na'ş-ı uryân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 12 Nerde kaldı hürmet-i Peygamber-i âhir zamân  
Bu cefâlar âline şâyeste mi ey zâlimân  
Hiç gazûbâne yürür mü tâbi-i İslâm olan  
Bir takım bî-dâd-res etfâl-i nâlân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne
- 13 Tutdunuz kayd-ı esâretde benât-ı Haydar'ı  
Kıldınız küffârı hep tezyîf-i İslâm'a cerî  
Dostânı ağladup güldürdünüz düşmenleri  
Aldınız dâreynde hüsrân hüsrân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne

- 14 Ber-hayât oldukça gamdan eşk-rîz olsam gerek  
Bu musîbet âleme dâğ-ı derûndur haşre dek  
Hiç elem-nâk olmadın mı ey cefâ-perver felek  
Hamlesinden ol şeyâtînin Süleymân üstüne  
Yâreli sînemde basma nâ-tüvân cân üstüne  
Çıkma ey bî-rahm kâfir arş-ı Rahmân üstüne

## Müseddes

### Şehâdet

İmâm-ı Mazlûmun Hâtime-i Hayâtı Olarak Zü'l-Cenâh  
Üzerinden Âyet-i Rahmet Gibi Yere Şeref-Nüzûli

Mef'ûlü Mefâilün Faûlün

Vâ-Fâtîmetâh vâ-Aliyyâh  
Atdan yere düşdü Hucetullâh

- 1 Gam-hâne-i arzdan ziyâde  
Gavgâ-yı azîm var semâda  
Gûyâ ki zemîn-i Kerbelâ'da  
Atdan yere düşdü Hucetullâh  
Vâ-Fâtîmetâh vâ-Aliyyâh  
Atdan yere düşdü Hucetullâh
- 2 Ey hâl-i cihâniyân zebûn ol  
Ey safha-i hâk bahr-ı hûn ol  
Ey kubbe-i çarh ser-nigûn ol  
Atdan yere düşdi Hucetullâh  
Vâ-Fâtîmetâh vâ-Aliyyâh  
Atdan yere düşdü Hucetullâh



[t.me/caferilikcom](https://t.me/caferilikcom)

<https://t.me/caferilikcom>

[www.caferilik.com](http://www.caferilik.com)

- 3 Bağlandı ibâda bâb-ı rahmet  
Çökdü ruh-ı kâinâta zulmet  
Yâ Rab bu ne âteşin kıyâmet  
Atdan yere düşdü Huccetullâh  
Vâ-Fâtımetâh vâ-Aliyyâh  
Atdan yere düşdü Huccetullâh
- 4 Ya Rab bu ne zulm-i nâdir-emsâl  
Kim şer'-i Nebî edildi ibtâl  
Kur'ân-ı Kerîm olundu pâ-mâl  
Atdan yere düşdü Huccetullâh  
Vâ-Fâtımetâh vâ-Aliyyâh  
Atdan yere düşdü Huccetullâh
- 5 Şâm ehli Yezîdiyân-ı güm-râh  
Evlâd-ı Resûl'e kıydı eyvâh  
Gelmez mi zuhûra gayretullâh  
Atdan yere düşdü Huccetullâh  
Vâ-Fâtımetâh vâ-Aliyyâh  
Atdan yere düşdü Huccetullâh

## Mesnevî

### Du'â-nâme-i Bezm-i Azâ

Feilâtün Mefâilün Feilün

- 1 Ahadâ izzet ü celâlin için  
Samedâ zât-ı Zü'l-celâlin için
- 2 Enbiyâ-yı izâm hürmetine  
Evliyâ-yı kirâm hürmetine
- 3 Yâ İlâhî be-hürmet-i Kur'ân  
Be-Nebiyy-i mukaddes-i zî-şân
- 4 Hâtemü'l-enbiyâ Resûlullâh  
Şâfi-i ümmetân-ı nâme-siyâh
- 5 Ehl-i Beyt-i Resûl hürmetine  
Nesl-i pâk-i Betûl hürmetine
- 6 Anların çektiği musîbet için  
Kerbela'da kopan kıyâmet için
- 7 Pâre pâre düşen bedenler için  
Hep kızıl kan olan kefenler için



- 8 Hakk'a kurbân olan civânlar için  
Hak yolunda şehîd olanlar için
- 9 Kesilen teşne-kâm başlar için  
Dökülen la'l-fâm yaşlar için
- 10 Ehl-i Beyt'in figân u âhı için  
Kerbelâ Şâh-ı gam-sipâhı için
- 11 Bu muhakkar azâyı eyle kabûl  
Kıl bu cem'in duâsını makbûl
- 12 Nerede var ise azâ-yı Hüseyin  
Meclis-i mâtem ü bükâ-yı Hüseyin
- 13 Cümlesin kıl mutâbık-ı me'mûl  
Vâsıl-ı bâr-gâh-ı hüsn-i kabûl
- 14 Reh-neverdân-ı hâk-i pâk-i Hicâz  
Hâciyân-ı harîm-i arş-tırâz
- 15 Zâyirân-ı eimme-i ethâr  
Âkifân-ı meşâhid-i ebrâr
- 16 Cümlesin eyle hurrem ü hoş-hâl  
Kendi dâr u diyarına îsâl
- 17 Kıl umûmen bilâd-ı İslâm'ı  
Behre-mend-i refâh u hoş-kâmî
- 18 Dîn-i islâmı pây-dâr eyle  
Düşmen-i dîni hâr u zâr eyle
- 19 Pâdişâhân-ı mülk-i İslâm'ı  
Tâc-dârân-ı ma'delet-kâmı

- 20 Hele Abdü'l-Hamîd Hân-ı zamân  
Ol mu'azzam halîfe-i zî-şân
- 21 Pây-ı tahtında fârîgu'l-bâliz  
Sâyesinde emîn ü hoş-hâlîz
- 22 Ömr ü ikbâlini füzûn eyle  
Hasmını mahv u ser-nigûn eyle
- 23 Kışverin şen memâlikin ma'mûr  
Hâtırın eyle hurrem ü mesrûr
- 24 Düşmen mahv u bî-mecâl olsun  
Pây-ı kahrunla pâ-y-mâl olsun
- 25 Vükelâ-yı fihâm-ı devletini  
Ümerâ-yı izâm-ı şevketini
- 26 Kıl muvaffak umûr-ı hayra müdâm  
Cümlesin eyle bahtiyâr u be-kâm
- 27 Hâsa ol husrev-i sitâre-sipâh  
Şeh-i İrân Muzafferü'd-dîn Şâh
- 28 Husrev-i Cem-hadem cihân-ârâ  
Câ-nişîn-i Sikender ü Dârâ
- 29 Ömr ü iclâlin ile rûz-efzûn  
Kalbine ver sürûr-ı gûnâ-gûn
- 30 Eyle mahzûn ra'yyetin dil-şâd  
Halkın âsûde kışverin âbâd
- 31 Siyyemâ hazret-i sefir-i kebîr  
Şâibü'r-re'y ü sâhib-i tedbîr

- 32 Dâim olsun şükûh u ikbâli  
Pây-dâr olsun ömr ü iclâli
- 33 Sâyesin başımızdan eyleme kem  
Mihribân kıl ra'îyyete her dem
- 34 Yâ İlâhî be-hakk-ı Âl-i Resûl  
Şîrzâd-ı fakîri itme melûl
- 35 Muhtasar hıdmetin kabûl eyle  
Lâyık-ı dergeh-i Resûl eyle
- 36 Kıl kederden bu mecma'ı âzâd  
Bî'n-Nebiyyi ve âlihi'l-emcâd



A decorative border with a repeating floral and vine pattern surrounds the central text. The pattern consists of stylized leaves and small circular motifs.

# EK MERSİYELER



## Murabba

Hazret-i İmâm Hüseyin-i Şâh-ı Şehîd-i Kerbelâ Aleyhi's-selâm Efendimiz'in Mahdûm-ı Mükerrerleri Aliyy-i Ekber Hazretlerinin Şehâdetleri Hakkında.

Feilâtün Feilâtün Feilâtün Feilün

Beni söyletmeğe hacet mi var ey tâc-ı serim  
Söylüyor maksadımı eşk-feşân dîdelerim

- 1 Bana da izn-i şehâdet ver varayım  
Eyle baba beni de peyrev-i erbâb-ı yakîn  
Teşne-gânım ecelim feyz-i şehâdet dilerim  
Redd-i mes'ûl iderek hatırım kılma hazin
- 2 Ehl-i Nebî ediyor dem-be-dem a'dâ tazyîk  
Terk-i candır bu işin çâresi yok başka tarîk  
Ne ammi kaldı ne kardaş ne sahâbe ne refîk  
Oldular cümlesi maktûl-i reh-i dîn ü mübîn
- 3 Çâr u nâ-çâr o ciğer-pâre-i Zehrâ-yı Betûl  
Arz-ı hâcâtını şehzadesinin kıldı kabul  
Söyledi git oğul amma sakın etme acul  
Çünkü ol kâmet-i mevzûnunu lâzım tezyîn

- 4 Mefhar-ı Ahmed-i Muhtâr'ı edüp zîb ü seri  
Zü'l-fekâr-ı Şeh-i Merdân'ı nitâk-ı kemeri  
Altına çekdi dahi tevsen-i hayru'l-beşeri  
Kıldı şehzadesini cilve-ger-i hâne-i zîn
- 5 Vardı Ekber oradan validesi haymesine  
Kıldı îfâ-yı vedâ hâher-i ma'sûmesine  
Sabr u tenbîh ederek mâder-i mazlûmesine  
Dedi gösterme kazâ vü kaderde çîn ü cebîn
- 6 Eyledi çünkü Alî resm-i vedâi itmam  
Ba'dehû takbîl-i kef ü pâ-yı maâlî İmâm  
Çevirip dizgini meydâna taraf kıldı hıram  
Arkasından baka vâlidî zâr u gam-gîn
- 7 Eli böğründe idüp semt ü semâvâta nigâh  
Kâinâta bakarak çekdi ciğerden bir âh  
Dedi ey nâsır-ı mihnet-zedegân yâ Allah  
Hâlet-i zarımı hâlet-i ferzendimi bîn
- 8 Yâ İlâhî bu giden nâdire-i âlemdir  
Bu civân eşref-i evlâd-ı nebî âdemdir  
Katl-gâha bu giden işte ciğer pâremdir  
Vâlid-i zarına yâ Rab sen ol hayr-ı mu'în
- 9 Ekber'imdir bu benim maktele âdil gidiyor  
Yûsuf'umdur bu benim cânib-i katil gidiyor  
Ah sahrâ tolusu kurda mukabil gidiyor  
Şâhid-i hâlim ol ey dâd-res-i mazlûmîn
- 10 Hâsılı tığ çeküp düşmene gösterdi hücum  
Yardı gitdi saf-ı harbi o civân-ı ma'sûm  
Bükdü yandan yana düşmenleri mânende-i mûm  
Eyledi ekserini tu'me-i nâr-ı siccîn



- 11 Tığını kılmış idi fâyizü'l-ervâha vekîl  
Sür'at-ı kabz-ı vekile hased eylerdi asil  
Bârekallâh der idi savletine Azrâ'îl  
Elini ver öpeyim söyler idi Rûhu'l-Emîn
- 12 Kuşadup çevresini düşmen-i dîn dâire-sân  
Kaldı merkezde hemân nokta gibi taze civân  
Her taraftan olup endamı sihâmâta nişan  
Tîr ü peykânla kanatlandı misâl-i şâhîn
- 13 Yâreler zahmını şekl-i hadîde etdi mezîd  
Hecmeden nâire-i nâr-ı ataş oldu şedîd  
Güneşin sûzişi de yârelerin kıldı kadîd  
Harb u darb emrini bu hâlde gördükde çetin
- 14 Haymeler canibine kıldı hemân atf-ı inan  
Vâlid-i zara hitaben didi ey gavs-ı zaman  
Ekber'in gayri susuzlukdan helak oldu âmân  
Kıl tedârik bana bir katre baba mâ-i maîn
- 15 Karşılaşdıkda veled ü vâlid ile leb-ber-leb  
Ekber'in ağzına verdi dilini mîr-i Arab  
Ki emip belki ola teşneliği def'a sebeb  
Gerüye çekdi ciğer-sûhte Ekber kendini
- 16 Didi ey vâlid-i âzürde-dil ü efgende  
Ki lisânın kurudur âh benimkinden de  
Senden âb isteyişim kıldı beni sermende  
Bu ne halet bu ne mihnet bu ne ahvâl-ı hazîn
- 17 Diyerek maktele döndi yine mâ'dan mahrum  
Eyledi cünd-i belâ kendisine toğrı hücum  
Bir civânın sarup etrafını bin ferd-i zalûm  
Üstüne yağdırarak sayısız tîr ü zûbîn

- 18 Biri derdi ki urun ferd kalup kimsesi yok  
Biri derdi ki urun takati yok yâresi çok  
Kimi şemşîr çalardı kimi nîze kimi ok  
Çâk çâk eylediler cismini ol kavm-i lâîn
- 19 Nâzenîn cismine yağdıkça sinân u hançer  
Akdi son tamlası al kanı ile toldı eğer  
Kalmadı cism-i latifinde dahi kandan eser  
Olmadı kuvvet-i bâzûsına dahi artık emîn
- 20 Koydu başını eğerin başına bî-tâb u tüvân  
Aç susuz yâreler azgın yüreğinde heyecan  
Atının boynuna toğru kapanup bî-dermân  
Birkaç elfâz kesik savt ile kıldı telkîn
- 21 Dedi ki şimdi mürüvvet çağıdır ey hayvan  
Son ümîdim sana kaldı yürüdü ağzıma kan  
Turma babama yetişdir beni var ise imkân  
Na'şımı çiğnemedem işbu gürûh-ı bî-dîn
- 22 Kolların gerden-i esbe atarak za'findan  
Ah baba der idi gel yetiş imdada sen  
Başka bir fâcia bu hâl-i gam-efzâda iken  
Oldı bâm-ı feleğe velvele-endâz-ı tanîn
- 23 Za'fdan koymuş iken başını sercin kaşına  
Bir lâîn bakmayarak anasının gözyaşına  
Bir topuz çaldı demirden o civânın başına  
Başına döndü o esnada semâvât u zemîn
- 24 Değdi bu hâdiseden yek-dîğerine melekût  
Oldı dehşet-zede sükkân-ı cihân-ı lâhût  
Kâinâtı bu denî fâciadan kıldı mebhût  
Kâş destin kırılıydı dediler kerrûbîn

- 25 Oldı bu fâciadan hâli tamâmiyle harâb  
Bırakup dizgini çıkdı ayağından rikâb  
Yere atdan düşerek oldı şevk-rîz-i türâb  
San nüzul etdi yere arşdan âyât-ı mübîn
- 26 Üşüşüp başına derken bir alay tohm-ı zinâ  
Ser-i meksûrını kat' itmek için bî-pervâ  
Yek-dîğerle var iken aralarında fâriğâ  
Yetişüp vâlid-i mazlûm-ı ma'siyet-âğîn
- 27 Kimseye bu günü gösterme eyâ Rabb-i Celîl  
Görmeye bir baba evlâdını bu rütbe zelîl  
Kimse bu vech ile olmuş ne şehîd ü ne katîl  
Bu teessür yakar erbâb-ı dili haşre değin
- 28 Oğlunu gördü ne sûretde o mümtâz-ı enam  
Parçalanmış kafa a'zâ dahi toğram toğram  
Aldı aheste anın başını diz üstine İmâm  
Dökerek eşk-i teessür didi ey mâlik-i dîn
- 29 Bir benim hâlime bir Ekber'ime eyle nigâh  
Bu da son fidyedir uğruna senin yâ Allah  
Kuzu kurbânlarımı sen eyle kabûl-i dergâh  
Sen bilürsün bu hedâyâmın İlâhî değerin
- 30 Ben çü rütbemi kıldı İlâhî ibkâ  
İşte ben işte oğul işte adû işte fedâ  
Sen dahi şânına lâyıq olanı eyle edâ  
Kıl bu mes'ûd abîdânemi îfâya karîn
- 31 Ey Hudâ ravza-i pâkîze-i Peygamber için  
Pâre pâre cesedi yerde yatan Ekber için  
Süd deyü nâvek emen körpe Alî Asgar için  
Feyzî-i âcizi bizlerden ayırma âmîn

Bana da izn-i Şehâdet ver eyâ server-i dîn  
Eyle Őahım beni de pey-rev-i erbâb-ı yakîn

(Derleyen: Ali Rıza ÖGE, *BektaŐi Şiirleri AntoloŐisi* (Yazma), İstanbul Büyükşehir Belediye Kütüphanesi, No: 0.131, s. 202-204.

## Kasîde

Mef ûlü Fâilâtü Mefâîlü Fâilün

- 1 Başlar gönül enîn ile feryada yâ Hüseyñ  
Geldikçe mihnet ü elemin yâda yâ Hüseyñ
- 2 Yalnız kulûb-ı ehl-i mahabbet değil harâb  
Yasın tutula âlem-i bâlâda yâ Hüseyñ
- 3 Yasın tutulmuşsa feleklerde yâ neden  
Ağlar melekler 'arş-ı mu'allâda yâ Hüseyñ
- 4 Da'vet olundun ümmeti irşâd için fakat  
Katlin tekaddüm eyledi irşada yâ Hüseyñ
- 5 Bir müslimân bulunmadı mı aceb Kerbelâ günü  
Gelsün sana o hâlde imdada yâ Hüseyñ
- 6 Takdın kefen libâsını kurbân-ı Hak deyü  
Yetmiş iki ekârib-i evlâda yâ Hüseyñ
- 7 Bir Müslimin cenazesi meslûb-ı bî-kefen  
Kalmış mı üç gün üç gice sahrada yâ Hüseyñ
- 8 Peygamber oğlusun diye mi kıydılar sana  
Gelmez ki başka güne sebep yâda yâ Hüseyñ

- 9 Peygamber oğlunu öldüre Peygamber ümmeti  
Hiç hâtra gelir mi bu dünyâda yâ Hüseyin
- 10 Başından atdı tacını Cibrîl anda kim  
Re'sin göründi nîze-i a'dâda yâ Hüseyin
- 11 Kendini helak iderdi eğer bu mesâ'ibi  
Zeyneb göreydi âlem-i rü'yâda yâ Hüseyin
- 12 Nasıl tahammül eyledi görmüşken aşikâr  
Bilmem bu fâcî'âta ol üftâde yâ Hüseyin
- 13 Al kan içinde yatdığını validen görüp  
Sabr itdi mi sürâdık-ı ulyâda yâ Hüseyin
- 14 Arşullâha gelmedi mi lerziş-i azîm  
Ağâz idince Fâtıma feryâda yâ Hüseyin
- 15 Oğlu şehîd ocağı sönük yurdu tarumar  
Mevlâ ola mu'în o nâ-şâda yâ Hüseyin
- 16 Senden ziyâde ehl-i semâvât ağladı  
Ahvâl-i zâr-ı seyyid-i süccâda yâ Hüseyin
- 17 Vâlid şehîd ammi şehîd ibni ammi şehîd  
Bilsen neler çekerdi o şehzade yâ Hüseyin
- 18 Ey şâh-ı evliyâ sanırım enbiyâ dahi  
Sabr itmemiş bu zulm-i bî-dâda yâ Hüseyin
- 19 İllâ susuzluđunla ten-i çâk-çâkinle  
Azürde oldu Hazret-i Mevlâ da yâ Hüseyin
- 20 Katillerin ne yüzle mülâkî olur aceb  
Ceddin Resûl'e mahşer-i kübrâda yâ Hüseyin

- 21 La'net bu hâinân-ı Rasûl'e sabâh u şâm  
Vâcib değil mi şer'-i teberrâda yâ Hüseyin
- 22 İmâniyânı matemine kıldı mübtelâ  
Mervâniyânı eyleyen âzâde yâ Hüseyin
- 23 Biz şâkiriz bu hâle ki kılmış Hudâ bizi  
Sâbit-kadem tarîk-i tevellâda yâ Hüseyin
- 24 Feyzî günâh-kârdır amma ümîd-vâr  
Senden umar şefâati ukbâda yâ Hüseyin

(Derleyen: Ali Rıza ÖGE, *Bektaşî Şiirleri Antolojisi* (Yazma), İstanbul Büyükşehir Belediye Kütüphanesi, No: 0.131, s. 204-205.

## Gazel

- 1 Enîn ü nâle, seher-hîze ney nevâsı gelir  
Bükâdan ârif-i billâha mey safâsı gelir
- 2 Suhenverin eseri bir hayât-ı sânidir  
Giderse dâr-ı fenâdan yine sedâsı gelir
- 3 Benim vücûdum olur nâ-pedîd o dem yoksa  
Cihan bu halde kalmaz kadr-şinâsı gelir
- 4 Abes tabîb arama derd-i dil-ârâ yâhu  
Ki derd-mend olanın gaybdan devâsı gelir
- 5 Kederden özge garîbü'd-diyârı kim yoklar  
Marîz iyâdetine gelse âşinâsı gelir
- 6 Sitem-gerân-ı Hüdâ nâ-şinâsı hakkında  
Efendi tecrübe etdim seher duâsı gelir
- 7 Azâb-ı kabri şetâretle atlatır Feyzî  
O dem ki baş ucuna Âl-i Mustafâ'sı gelir

(İbnülemin Mahmut Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri*,  
3. baskı, Dergah Yayınları, İstanbul 1988, c. I, s. 421).







A decorative border with a repeating floral and vine pattern surrounds the central text. The pattern consists of stylized leaves and circular motifs containing smaller floral designs.

# TIPKI BASIM

( ٤٥ )

---

مهربان قيل رعيتہ هر دم  
يا الهی بحق آل رسول  
( شیر زاد ) فقیری ایتہ ملول  
مختصر خدمتین قبول ایله  
لایق درکه رسول ایله  
قيل کدردن بوججی آزاد  
بالتی وآله الایجاد  
انتها

---

خاطرن ایله خرم و مسرور  
دشمن محو و بی مجال اولسون  
پای قهر کله بایمال اولسون  
وکلائی فخام دولتی  
امرای عظام شوکتی  
قیل موفق امور خیره مدام  
جمله سین ایله بختیار و بکام  
خاصه اول خسرو ستاره سپاه  
شه ایران ( مظفرالدین شاه )  
خسرو جم خدم جهان آرا  
جانشین سکندر و دارا  
عمرو اجلان ایله روز افزون  
قلبه ویر سرور کونا کون  
ایله محزون رعیتین دلشاد  
خلقن آسوده کشورین اباد  
سیا حضرت سفیر کیر  
صائب الرأی و صاحب تدبیر  
دائم اولسون شکوه و اقبالی  
پایدار اولسون عمرو اجلالی  
سایه سین باشمزدن ایلمه کم

جمله‌سین قیل مطابق مأمول  
واصل بارگاه حسن قبول  
رهنوردان خاك پاك حجاز  
حاجیان حریم عرشطراز  
زایران ائمه اطهار  
عاکفان مشاهد ابرار  
جمله‌سین ایله خرم و خوشحال  
کندی دارو دیارینه ایصال  
قیل عموماً بلاد اسلامی  
بهره مند رفاه و خوشکامی  
دین اسلامی پایدار ایله  
دشمن دینی خواریو زار ایله  
پادشاهان ملک اسلامی  
تاجداران معدلت کامی  
هله ( عبدالحمید خان ) زمان  
اول معظم خلیفه ذیشان  
پای تختده فارغ الباز  
سایه‌سنده امین و خوشحال  
عمرو اقبالی فزون ایله  
خصمنی محو و سرنکون ایله  
کشورین شن ممالکین معمور

يا الهی بجرمة قرآن  
بنبي مقدس ذیشان  
خاتم الانبیا رسول الله  
شافع امتان نامه سیاه  
اهل بیت رسول حرمتہ  
نسل پاک بتول حرمتہ  
آنرک چکدیکی مصیبت ایچون  
کربلاده قویان قیامت ایچون  
پاره پاره دوشن بدنر ایچون  
هپ قزل قان اولان کفنر ایچون  
حقه قربان اولان جوانر ایچون  
حق یولنده شهید اولانر ایچون  
کسیلن تشنکام باشلر ایچون  
دو کیلن لعلقام یاشلر ایچون  
اهل بیتک فغان و آهی ایچون  
کربلا شاه غم سپاهی ایچون  
بو محقر عزای ایله قبول  
قیل بوجعک دعاسنی مقبول  
نر دده واریسه عزای حسین  
مجلس ماتم و بکای حسین

باغلاندى عبادہ باب رحمت + چوکدى رخ کائناۃ ظلمت  
يارب بونه آتئين قيامت + آتدن يره دوشدى حجة الله  
وا فاطمته و ا علياه

آتدن يره دوشدى حجة الله

يارب بونه ظلم نادر امثال + کيم شرع نبى ايدلى ابطال  
قرآن کریم اولندى پا مال + آتدن يره دوشدى حجة الله  
وا فاطمته و ا علياه

آتدن يره دوشدى حجة الله

شام اهلى يزيدان کمره + اولاد رسوله قیدی ايوا  
کلمى ظهوره غيرت الله + آتدن يره دوشدى حجة الله  
وا فاطمته و ا علياه

آتدن يره دوشدى حجة الله

( ض ج ص )

﴿ دعا نامه بزم عزرا ﴾

احدا عزت وجلالك ايحون

صمدا ذات ذوالجلانك ايحون

انبيای عظام حرمته

اوليای کرام حرمته



حمله‌سندن اول شياطينك سليمان اوستنه  
يارملى سينه‌مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چيقمه اى بيرحم كافر عرش رحمان اوستنه  
(ج)

﴿ شهادت ﴾

امام مظلومك خاتمه حياتى اوله‌رق ذوالجناح اوزرندن  
آيت رحمت كى يره شرف‌نزولى

وا فاطمتهاه وا علياه  
آدن يره دوشدى حجة‌الله  
غمخانه ارضدن زياته + غوضاي عظيم وار سجاده  
كوياكه زمين كر بلاده + آدن يره دوشدى حجة‌الله  
وا فاطمتهاه وا علياه  
آدن يره دوشدى حجة‌الله  
اى حال جهانيان زبون اول + اى صفحه خاك بجر خون اول  
اى قبه چرخ سرنگون اول + آدن يره دوشدى حجة‌الله  
وا فاطمتهاه وا علياه  
آدن يره دوشدى حجة‌الله

یاندی اوچکون تاب جانسوز شعاع شمسدن  
پیکر صد پاره سین کورد کده بی غسل و کفن  
برده چکدی خاک و خون اول نعش عریان اوسته  
یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوسته  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوسته  
زده قالدی حرمت پیغمبر آخر زمان  
یوجفالر آله شایسته می ای ظالمان  
هیچ غضوبانه یوررمی تابع اسلام اولان  
برطاقم بی داد رس اطفال نالان اوسته  
یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوسته  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوسته  
طوتدیکنز قید اسارتده بنات حیدری  
قیلیدیکنز کفاری هپ تزییف اسلامه جری  
دوستانی آغلادوب کولدیردیکنز دشمنلری  
آلدیکنز دارینده خسران خسران اوسته  
یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوسته  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوسته  
برحیات اولدجه غمدن اشکریز اولسم کرک  
بو صیبت عالمه داغ دروندر حشره دک  
هیچ المناک اولدگی ای جفا پرور فلک ؟

چیتمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
کچمدی بیلیم نندن بوکارگاه کن فکان  
یرلره اولدمکه قصد ایتدی حسینیه کوفیان  
صانکه اولدی حمله آور برطاقم روبه دلان  
یاره لئمش خاک و خون آلود آرسلان اوستنه

یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیتمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
بلده اسلام امام المسلمینه اولدی تنک  
آولادی خاک حجاز آهولرین خوگ وپلنک  
دیندی آل اللهه (واویلا) اسیران فرنک ؟ !  
سیف عدوان چکدیلر محبوب یزدان اوستنه

یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیتمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
مجمع اسلامی شامیلر پریشان ایتدیلر  
کونه دریای غفرانی قزل قان ایتدیلر  
تک امام عصره می ، اللهه عصیان ایتدیلر  
قیدیلر مروانیان طغیان اوستنه

یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیتمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
پرور شیباید پیغمبر اولمش بر بدن

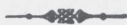
صالدره بيك نامسلمان برمسلمان اوستنه  
ياره لی سينه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چيقمه ای بيرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
هانکی ملتنن صدور ايتمش بوکونه فعل شوم  
اشته اقوام ملل اشته مجوس واشته روم  
وحشيانه هانکی قوم يحييا ايتمش هجوم  
خنجر وشمشير ايله سلطان ذیشان اوستنه  
ياره لی سينه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چيقمه ای بيرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
آرزوکنز بدنن ای اعدای دين سفيانيان  
برلعين ابن اللعينه اخذ بيعتدر همان  
هی خدا نشناسلر لازم دکدر برزمان  
لات وعزايه طابنق اهل ايمان اوستنه  
ياره لی سينه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چيقمه ای بيرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
اولمیدی ای خدا اسم صبورك جلوه کر  
کاش اولیدی بارکاه آسمان زيروزبر  
آنده کيم هر سوندن ايتدی شاميان بدکهر  
ظالمانه جمله لر شاه شهيدان اوستنه  
ياره لی سينه مده باصمه ناتوان جان اوستنه

سنگ محتله طوقومه خردوخاش آینه‌مه  
بیت معمور آلهیدر بوسینه چکنه‌مه !  
دوشمه کابوسانه بویله قلب ویران اوستنه  
یاره‌لی سینه‌مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
صوگ نفسده ربمی تسبیحه باری ویر مجال  
سینه صد چاکمی ایتمه بورتبه پامال  
آنده در محفوظ آیات کریم ذوالجلال  
چیقمه ای عبدالصنم آیات قرآن اوستنه  
یاره‌لی سینه‌مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
برنفر مظلومی بوذلتله ای مروانیان  
کیمسه اولدرمز اکر مشرکده اولسه بیکیان  
قتلنه برمسلمک یتیمی برزخم کران  
اورمهدن مقصد ندر پیکان پیکان اوستنه  
یاره‌لی سینه‌مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
جمله حیوانات ایکن بوقطعه‌ده سیراب آب  
آل پیغمبرنه دن قالسون عطشیدن دلکباب  
هاذکی دینده هانکی مذهبه روادری ای کلاب

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیقی چک بلا صحراسنه  
زخم خونین شهیدان کل کبی حالا کولر  
کلر آچشدر تن نازکلرنده یاره لر  
کلشن پیغمبری سیر ایتمک ایسترسه ک اکر  
اوغرا بر دم کر بلانک دلکشا صحراسنه

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیقی چک بلا صحراسنه  
سیر قیل بر کره سن اول زاهد بی غیرتی  
ایلمش بوفیضدن محروم اهل سنتی  
کندوسنجه عید اکبردر مزارک وحشتی  
کیمکه ایلر اعتتاشاه شهیدک یاسنه

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیقی چک بلا صحراسنه



### ﴿ بودخی اومالی متضمندر ﴾

یاره لی سینه مده باصمه ناتوان جان اوستنه  
چیقمه ای بیرحم کافر عرش رحمان اوستنه  
بای منحو سکه باصمه بومشیک سینه مه

داد خواه اول تارومار ایله صفوف محشری  
بشقه برشورش فزون ایت محشرک غوغاسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
هر بلیاته حمل اولسون تن مخترسک  
حضرت قرآن کبی یانسون خیام اقدسک  
بی پدر اطفال معصومک بنات بیکسک  
دستگیر اولسون کرک شامک اشتراسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
محو مطلق اول تفوذ حکمه ایله اجتهاد  
قیل ججیم وجنتی فرمائیدیر اقیاد  
دشمنانک نامراد ایت دوستانک برمراد  
چاره ساز اول آنلرک دنیاسنه عقباسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
خالق اهل ایلمز اعدایه مهلت ویرسده  
حتی البه ایدر احقاق ( نارمؤصده )  
وار قیاس ایت حال و شان خصمی زیرا حشرده  
مدعی بالذات مولادر بوقان دعواسنه

دستکه دگمزه عاشوراده کر آب فرات  
آبدست آل قان ایله قیل عاشقانه برصلات  
تتره سون تکبیر وتهلیلکدن اوغلم کائنات  
لایق اولسون قیلدیغک مولالارک مولاسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
خامه دلدوز پیکان بامداد خون سر  
مصحف رخسارکه یازسون مبارک سوره لر  
نقش اولنسون ناصیه کده خط وانشق القمر  
مظهر اولسون صورتک تفسیرینه معناسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
جانینسکده شهیدان ملایک منظرک  
چاک برچاک اولدینی حالتده نازک پیکرک  
رأس مقطوعک برالده دیکرالده اصغرک  
کیر بوضورتله خدانک محشر کبراسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
دوک قضای محشره یکسر بنات حیدری  
دعوت ایت ظالمیره قهر خدای اکبری



حریدر شمدی فقط اصلاح دینی کو سترن  
بشقہ درلو سو نمز اشبو آتش جو رو فتن  
سپل خوناب شہادت چارہ در اطفاسنہ  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنہ  
کاروان اہل بیتی چک بلا صحراسنہ  
خارق العادہ شہادتہ ایشاہ حجاز • انبیا و اولیادن . بول کمال امتیاز  
اسم پاک لعلکون قانکله ( ناراللہ ) یاز  
بارکاه ذوالجلالک طارم اعلاسنہ  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنہ  
کاروان اہل بیتی چک بلا صحراسنہ  
قانکھ قانی قارشسون شیر خوارہ اصغریک  
غریق خون اولسون دخی عباس و عون وجعفرک  
خلفۃ خلقا بکا بکر علی اکبرک • کندی دستکله کفن کیدر قدر زیبا سنہ  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنہ  
کاروان اہل بیتی چک بلا صحراسنہ  
قرداشک قولسوز شہید اولسون دہ دیورلسون علم  
شربت شافی دیو بیمارک ایچسون زہر غم  
آہوان یثرب و بطن حافزا الان حرم • جملہ صیدا اولسون دیار کوفہ نک نسا سنہ  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنہ  
کاروان اہل بیتی چک بلا صحراسنہ

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
ضایع اولمش حقی سئی ایتده استرداد قیل  
تارومار اولمش بنای شرعی آباد قیل  
کندیکی انناایله ابقاسنه امداد قیل  
بستون محو اولمه دن باری چالش احیاسنه

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
باصدی طوفان ضلالت ارضی ای نوح زمان  
امت مرحومه بی فلک نجاته آل همان  
آچ اوفلک همته قانلی کفندن بادبان  
زورق جسمک دخی صال خاک وخون دریاسنه  
حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
بیلدیکم مخلوق ایسه بوزمره مروانیان  
بی حیا بر قومدر مظلومه ویرمز لر امان  
قان کودر لر احد ناز ایتک دیلر لر هر زمان  
بندن اول بدروخین اشیاخنه از جاسنه !

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
مقتضای مصلحت صلح ایلدی اوغلم حسن

باقه بیکس امهاتک ناله جانکاهنه  
هم ایلشمه آنلرک فریاد و او یلاسنه  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
قتلکی تمهید ایچون بی خواب و راحتدر یزید  
ایتمه تدبیرکدن اصحاب ( سقیفی ) ناامید  
اولسون اعدای خدا تنهالغکدن مستفید  
نینوانک رحلت ایله دشت شیونزاسنه  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
اومدق جوری بکا بوقوم غدار ایتدیلر  
امر می مستهزیانه رد وانسکار ایتدیلر  
عاقبت قرآنی ده احراق بالنار ایتدیلر  
غیری معنا ویردیلر الفاظنه املاسنه  
حاضر اول او غلم حسینم کر بلا غوغاسنه  
کاروان اهل بیتی چک بلا صحراسنه  
شرعی تزییفه قالدشدی گروه اشقیا  
پای تحقیراته چیکنددی احکام خدا  
چکدیکم زحمتلر اولدی هپ هباندرهبا  
آلت اولدی دین حق . . . لرک دنیاسنه

ترك جاندر قرب رب العزته راه وصول  
همت ايت اول دولت عظمائي كسبه چاره بول  
ذوقى يوق آلامى چوق عمره نهايت وير اوغل  
واديء عشقك چكل اقليم فيض افزاسنه

حاضر اول اوغلم حسينم كربلا غوغاسنه  
كاروان اهل بيتي چك بلا صحراسنه

ايتديكه عاشق مشتاق افناى وجود  
كورمز انوار حقيقتدن تجلاى شهود  
خاك و خونه دوشمدكيه يوقدر امكان صعود  
باركاه سدره نك بام فللكفر ساسنه

حاضر اول اوغلم حسينم كربلا غوغاسنه  
كاروان اهل بيتي چك بلا صحراسنه

ذبحدن بك ايمه چون ابن النبيين اوغليسك  
شبلى حيدرسك دخى سلطان كونين اوغليسك  
چلوه فرماى مقام قاب قوسين اوغليسك  
چيق هنريزم سن ده قوس قريك اوادانى سنه

حاضر اول اوغلم حسينم كربلا غوغاسنه  
كاروان اهل بيتي چك بلا صحراسنه

كر تقربسه مرادك عشق شاهنشاهنه  
وار كوتور قربانلرك تسليم بسملكاهنه

سیر ایله او پادشاه عشقی • اول شاه جهان پناه عشقی  
کوسترمکه بارگاه عشقی • عاشقاره رسم و راه عشقی

کوندردی حسینی کربلايه

ضریق ایلدی لجه بلایه

مستغرق بحر حیرتم بن • آیا نه ایدی مراد ذوالمن ؟

دنیا قدر اصفیا طوررکن • بونجه صلحای دین ایچندن

کوندردی حسینی کربلايه

ضریق ایلدی لجه بلایه



{ شیون }

عالم منامده حضرت خاتم الانبیا طرفندن نور عینی

اولان جناب امام حسیننه همان کربلا جانبنه

عزیمت ایتمسی ایچون وقوعه کلان توصیه

و تحریرضات حکمت آیات

رسالتپناهی بی مشعردر

حاضر اول اوغلم حسینم کربلا غوغاسنه

کاروان اهل یتیمی چک بلا صحراسنه

حسرتله ایدردی عشق ایواہ + کیم اولدی کیمسه بدن آکاه  
بو حالت یأس ایچنده ناکاه + کلدی هیجانہ غیرت الله

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

طوردجه آرادہ پردہ جان + ال ویرمز اولور وصال جانان  
مقصود ازل بوایدی هر آن + تاشاهد عشق اوله نمایان

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

اولق دیلهدی جمال مولا + آینه تیغندنده پیدا  
بر قانلو کوزه ایده تجلاً + تا کیم کوره بشقه بر تماشا

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

اسکات ایچون اضطراب عشقی + نشرایتمک ایچون کتاب عشقی  
بیلدرمک ایچون جناب عشقی + نوشایتمک ایچون شراب عشقی

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

تمکینی بوزمیہ فسادن + سرمست اوله نشئه رضادن  
خوف ایتمه قوم اشقیادن + باشی کسپله صوسز قفادن

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

شهید خنجر شمر ستمگر

پیر اوغلیدر الله اکبر ؟

یزید ای بدترین خلق عالم • دوشون بر قیدیغک ذات مکرم  
دکل موسی دکل عیسی بن مریم • دکل یحیا دکل ادريس و آدم

شهید خنجر شمر ستمگر

پیر اوغلیدر الله اکبر ؟

الا تعساء لکم ! ای سفله امت • او مار میدی بونی سزدن او حضرت  
که کورسون اهل بیتی بیک اهانت • اولان غلطیده خون شهادت

شهید خنجر شمر ستمگر

پیر اوغلیدر الله اکبر ؟

سؤال ایتدم شهادتله مباحی • عجب کیمدر بو محبوب آلهی ؟  
که آغلار حالنه هپ مرغ وماهی • دیدی صورمه او شاهی کم سپاهی

شهید خنجر شمر ستمگر

پیر اوغلیدر الله اکبر ؟



{ صیحه }

مطلوب کورندی کبریایه • تا عشقی ایده بلند پایه

دقله باقلدی اولیایه • اهلیت ایچون بو مدعایه

کوندردی حسینی کربلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

باقیک زور عطشدن بویله آه واهمه • ماهی آلهی بجر بلایم اولدرک

شامیان بن نور چشم مصطفی یم اولدرک

اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک

ایتدیکن هرکس بولور عقباده ای قوم لثام

صائمیک قالسون جزاسز فعلکنز یوم القیام

بنده سین البت شفاعتله ایدر جدم بکام

نور چشم شافع روز جزایم اولدرک

شامیان بن نور چشم مصطفایم اولدرک

اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک



{ نوحه }

شهید خنجر شمر ستمکر

پیمبر اوغلیدر الله اکبر؟

مسلمانم دیان بر تا مسلمان • بو امر نا سنزایه ویردی فرمان

قتیل اسلام ، قاتلده مسلمان • قتیلی بیله یکنزی ای هنرینان

شهید خنجر شمر ستمکر

پیمبر اوغلیدر الله اکبر؟

یتیمانی قالان بیت الحزنسز • کزن باشی جدالرده بدنسز

باتان صحراده جسمی پیره نسز • دوشن طپراقاره نعشی کفنسز



غمم یم تیغ خصومتله کسلسه اللرم • یرلره جیحون کبی آقدجه خون بیکرم  
صفحه نا که کلام اللهی تحریرایلرم • باطن قرآن امام اولیایم اولدرک  
شامیان بن نور چشم مصطایم اولدرک  
اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک  
صورت جانان کورندی چشم خون آلودمه  
قانلو کوزلرله کرک باقسم رخ معبودمه  
بردم اول شامیان رهیاب ایدک مقصودمه  
اولدرک سرمست صهای رضایم اولدرک  
شامیان بن نور چشم مصطایم اولدرک  
اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک  
اهل بیته ظلم ، سفیانیری شادایلیک  
کبهینی ویران ایدوبده شامی آباد ایلک  
بارکاه ذوالجلالی ماتم آبادایلیک • بنکه راه ذوالجلاله رهنمایم اولدرک  
شامیان بن نور چشم مصطایم اولدرک  
اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک  
قتل ایدک فرزند معصوم نبی رحمتی • ایلک صد چاک تاحشر قلوب امتی  
اولدرک شاه شهیدان دیارغریختی • اشته بن شاه شهید کربلایم اولدرک  
شامیان بن نور چشم مصطایم اولدرک  
اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک  
فکر استمداد گلز بودل آکاهمه  
سزینپده فخر ایدک بنده رسول اللهمه

جد پا کدر محمدباب ذیشانم علی • بندن ایلاخذ آثار ولایت هرولی  
جبهه پا کده انوار آلهی منجلی • مظهر اسرار واسمای خدایم اولدرک

شامیان بن نور چشم مصطفایم اولدرک

اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک

قائمی دو مکسه کر مقصود کنز ناحق یره

ارنر مظلوماً اولمک جمله آل حیدره

فکر یکزیوخسه اذیتسه اکر بیغمبره • اشته بن سبط رسول کبرایم اولدرک

شامیان بن نور چشم مطفایم اولدرک

اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک

قلم اولمش باعث احیای شرع محترم • روح وریحاندر آنکچون جانمه تیغ ستم

شرحه شرحه ایتسه کنز اعضائی اصلا یوف دیم

بن رضای شیوه حکم قضایم اولدرک

شامیان بن نور چشم مصطفایم اولدرک

اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک

ایتمیک قلمده اهل ای کروه نابکار

بر معیت یوفکه ایتسون قاتلمدن اخذ نار

قرداشم عباس یاوغلم علی اکبری وار ؟

بیکس و بی یاورو بی اقرایم اولدرک

شامیان بن نور چشم مصطفایم اولدرک

اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک

طور مسون فاسق یزید اسلامی محزون ایلسون  
حاملان حضرت قرآنی دلخون ایلسون  
کوکلری عکسیله تاحشر شفقکون ایلسون  
بومقدس جسممک آقدقجه قانی یرلره  
اهل حق شامیان اولدیرمیک ناحق یره  
کورمیک بوظلمی جائز خاندان حیدره  
قلمی قانلی یازیله آلمه یازمش فلک • تشنه لب تیغ اهانته شهید اولسم کرک  
آل سفیانده بونک و عار قالسون حشره دک  
کیم پیمیر اوغلنی اولدیردیله ناحق یره  
اهل حق شامیان اولدیرمیک ناحق یره  
کورمیک بوظلمی جائز خاندان حیدره  
ای رسول کبریا عسیانی چوق بر بنده ایم  
آنجق اولادک تولاسیله قلبی زنده ایم  
نائل فیض شفاعت اولوق امیدندیم  
بوجهانندن عازم اولدقده جهان دیکره  
اهل حق شامیان اولدیرمیک ناحق یره  
کورمیک بوظلمی جائز خاندان حیدره



بودخی ناکسان شسامه خطاباً بر مقاله تو بیخانه در

{ صاعقه }

شامیان بن نور چشم مصطفایم اولدرک  
اولدرک روح علی المرتضایم اولدرک

اهل حقى شاميان اولديرمك ناحق يره  
كورميك بو ظلمى جائز خاندان حيدره  
ايلىك قتلده استعجال نامردان شام  
هپ ايدك اجرايه بو فعل نجىي اهتم  
منتظر در روح استقباله حى لاينام !  
خونچكان كيرسم كرك بزم حضور داوره

اهل حقى شاميان اولديرمك ناحق يره  
كورميك بو ظلمى جائز خاندان حيدره  
اعتلاى روحى اهل سماوات ايسته يور  
انيسا اوليا فيض ملاقات ايسته يور  
دعوى عشقه حيبم بدن اثبات ايسته يور  
تقد جاندر بيشكش معشوق عاشق پروره

اهل حقى شاميان اولديرمك ناحق يره  
كورميك بو ظلمى جائز خاندان حيدره  
او غلمك آل قاننه مخلوط ايدك كوزياشمى  
اولدرك اولادمى دامادمى قرداشمى  
جدپا كم نيزه لرده كورمك ايسترباشمى  
خوش كورحالم بو صورتله جناب حيدره  
اهل حقى شاميان اولديرمك ناحق يره  
كورميك بو ظلمى جائز خاندان حيدره

اهل حقى شاميان اولديرميك ناحق يره  
كورميك بوظلمى جائز خاندان حيدر  
صالحم فسق و فجورى ارتكاب ايلريم  
فاسق و فاجر يزیده انتساب ايلريم  
دين ترسا اوزره بن شرب شراب ايلريم [۱]  
اهل حقى شاميان اولديرميك ناحق يره  
كورميك بوظلمى جائز خاندان حيدر  
باطلى تصديق ايدوبده حقى انكار ايلم  
كندى فرمانبر سردار اشرار ايلم  
روح پاك احمدى محزون و يزار ايلم • تابع هر وجهه احكام شرع انوره  
اهل حقى شاميان اولديرميك ناحق يره  
كورميك بوظلمى جائز خاندان حيدر  
وللى شام اوغله بيعت محال اندر محال  
پاره پاره ايتسه كزده يوق بو امره احتمال  
ايشته ميدان ايشته بن لازم دكلدر قيل و قال  
هيچ ترجم ايتيك بويكس و بى ياوره

[۱] « اى ساقى ! شراب دين احمديجه حرام ايسه سن آنى  
بكا عيسا دينى اوزره صون » مألنى ناطق اولوب يزید پليپدك  
كندى اشعارندن بولنان ( وان حرمت يوماً على دين احمد .  
فخذها على دين مسيح ابن مريم ) بيتك حاوى اولدينى هزيانته  
اشارتدر !

﴿ فاجعه ﴾

اهل حقى شاميان اولدير ميک ناحق يره  
کور ميک بوظلمی جائز خاندان حیدره  
قبله کاهم کعبه در مقصود و معبودم آله • قوله اقراره جدم پيمبر در گواه  
بيکناهم جمله اديان و مللده بيکناه • اتسا بدمر کناهم و ارايسه پيغمبره  
اهل حقى شاميان اولدير ميک ناحق يره  
کور ميک بوظلمی جائز خاندان حیدره  
بيلد کز می بن کيم چشم چراغ حیدرم • بضعه پا کيزه خاتون روز محشرم  
نوکل کلسنسر ای حضرت پيغمبرم • يوقيدرايمان کز آيا او والا کوهره  
اهل حقى شاميان اولدير ميک ناحق يره  
کور ميک بوظلمی جائز خاندان حیدره  
قتلمک اسبابی ايضاح ايدک آياندر • ووجزن دريا کبی لشکر له بوسحر اندر  
بر نضر مظلومی اولدر مکده بوغوغاندر  
بن که توتہ تشنهيم حاجتی وار بولشکره  
اهل حقى شاميان اولدير ميک ناحق يره  
کور ميک بوظلمی جائز خاندان حیدره  
ملترسه طاعت امر يزيدي حيا • ايتيمک بندن آنى اميد ای اهل هوا  
اقتلونی اقتلونی بالجفاء والاذا  
طاورانک ای ظالمان شمشير و تير و خنجره

اشته حلقوم ضعيفم اشته تيغ شمردون  
يا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
کاش اولجه اوليدم راه عقباسالکي • يا بوطالعهه آنامدن طوغميدم کاشکي  
ظلم وجورندن سپهرک داد برفرياد ايکي

اول دنخي بختم کبي ياربي اولسون واز کون  
اشته حلقوم ضعيفم اشته تيغ شمردون  
يا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
اهل بيتک حقی ايتمش تباہ آل يزيد

نار دوز خله عذابي دمبدم اولسون شديد  
يا آلهی ای مذل کل جبار عنيد • ايله اتباع يزيدک خائمانک سرنکون  
اشته حلقوم ضعيفم اشته تيغ شمردون  
يا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون



حضرت امام مظلوم طرفندن نامردان شام وملاعین

کوفه يه قارشو ایراد بيوربلان خطابه

شديد المأدر

کرچه ظالم جہانده خلیجہ قان ایلش  
سویلیک بوظلمی هانکی نامسلمان ایلمش  
سود امر معصومی کیم سیراب پیکان ایلمش  
اولدرر آخر بنی بالله بوداغ درون  
اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمر دون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
یوز چویردی خیمه کاهه طوضری دشمن الامان  
کل یتش 'سه ره ای پیغمبر آخر زمان  
اهل یتک اولدی یاجد: سیر دشمنان  
کائتاهه چو کسونمی دهشت ریب المنون  
اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمر دون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
خیمه کاهه قوشمه دن مقصدلری آیاندره کائتاتی تتره دن بوآه واویلاندر  
یوخسه قصدی دشمنک اطفال معصومانه در  
قنده در تاب و تحمل قنده در صبر و سکون  
اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمر دون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
ایلسه اکال باری قاتلم بیدادینی . حلقمه سرعتله چالسه خنجر فولادینی  
دویماسم اولادمک جانلر یاقان فریادینی  
اولسه درد درونم بو مصائبه فزون



حقه قربان ایلدم یتیش جوان مهجین  
قانلریله لاله زار اولمش بتون روی زمین  
کربلا صحراسین ایتدم رشک زردوس برین  
( هذه جنات عدن فادخلوها خالدون ) [۱]

اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
جذبۀ عشق آلهی بویله ایتدی اقتضا + جاتی 'موالی اطفالی قیلدم فدا  
تا که اولسون مسلکم ارباب عشقه رهنا  
مشریم تا اولیاء الله اولسون رهنمون

اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
هر بلا هر ظلم حاضر بودل آگاه ایچون  
سینه پر زخمده طاقتمی قالمش آه ایچون  
برمسلمان یوقکه امداد ایلسون الله ایچون  
هرجهتدن دشمنان دین فزون اندر فزون

اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون

---

[ ۱ ] خالدین خاتمه لی آیت کریمه دن اقتباس صورتیله

اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون [۱]  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
یا آلهی شاهد اول اولدم علائقندن بری  
عهدمه قیلدم وفا ترک ایلدم جان وسری  
بوصوسزلقدن یانان خنجر بوشمرك خنجری  
بوقلیج بونیزه بوییکان بوجسم لملکون  
اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
لیک غایت شرمسارم سندن ای معبود پاک  
کیم دکل شایان قربانی بوجسم زخمناک  
نیلیم دشمنلر ایتمش خردو خاش وچا کچکاک  
زخندن بو حاله کلش بوتن آلوده خون  
اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون  
ایشکبار ذوق وصل دوستدر چشمم ترم  
اغلامز غمدن جمال الهی کورمش کوزلرم  
کرچه مهلک یاره لردن کوز کوز اولمش پیکرم  
سوسو ایتمش روانه چشمه چشمه اشک خون  
اشته حلقوم ضعیفم اشته تیغ شمردون  
یا آلهی شاهد اول انا الیه راجعون

باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلہی آندہ در  
قلب دیرلر نمانہ حق جلوہ کاهی آندہ در  
د کمدک خنجرمی یاپیکانہی قالدی سینه‌مه  
یارلر آجدک درین بوسینہ بی کینہ‌مه  
بویاہ عال صدری وحشیانہ چکنہ‌مه  
رب اعلا ناک معلای بار کاهی آندہ در  
باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلہی آندہ در  
قلب دیرلر نمانہ حق جلوہ کاهی آندہ در



شمر ملعونک خنجری آنتندہ حضرت امام شہیدک  
جناب رب العزتہ قارش، اولان حسبال  
ضراعت اشتمالیدر

### ﴿ مناجات ﴾

اشتہ حاقوم ضعیفم اشتہ تیغ شمر دون  
یا آلہی شاهد اول ( انا الیہ راجعون )  
حضرت نجانانہ ترک جانایسہ شرط وصول  
صورت حاملدن آرتقی بولدی مقصودہ حصول  
یا آلہی اولدیمی ناچیز تر بانم قبول • اولدیمی شایستہ تقدیم بوجان زبون

اوچق ایستر دمبدم لاهوتیان محراسنه  
مرغ روحك لانه عرش اشتباهی آندهدر

باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آندهدر

قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آندهدر

ذاتا اولشکن کوکل ملکی خراب قحط آب

ایتمه بومعموره‌بی ظالم خراب آندر خراب

عرش رحماندر بوبلکه عرش‌دنده مستطاب

شبچراغ عرش ، آه صبحگاهی آندهدر

باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آندهدر

قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آندهدر

کیمسه اولدرمز بوذلتله دخی مشرکری

سن فصل اعدام ایدرسک برموحد سروری

باق مدینه سمته درخاطر ایت پیغمبری

تاجدار انیسانک خوابگاهی آندهدر

باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آندهدر

قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آندهدر

برایچم صو ویرمدک نه اکبره نه اصغره

قائمه بکزر فرات آقش طاغلمش چوللره

قالسون آرتق هپ شکایاتم صباح محشره

زمره بیچارکا نک داد خواهی آندهدر

باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آنده در  
قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آنده در  
باشمی تندن جدا ایتمکسه قصدک ای لعین  
صدرم انجتمسزین اولنزمی بواصر عظیم  
بستون اولسونمی دیرسک خردو خاش اولسینه کیم  
کائناتک قبله عالمپهای آنده در  
باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آنده در  
قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آنده در  
بوسه کاه حضرت زهرایی صد چاک ایلمه  
شوم ایانگکه مقام پاکی ناپاک ایلمه  
ذات پاک مالک الملکی المناک ایلمه • ملک عدلک واحدو قهارشاهی آنده در  
باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آنده در  
قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آنده در  
باصدنیفک صدره سزادر مسجد الاقصا دیسم  
بی محابا سورمه بیت المقدسه لوث قدم  
چیقمه بام کعبه توحیده ای عبدالصنم • چونکه اسرار آلهیه کاهی آنده در  
باصمه ظالم سینه‌مه عرش آلهی آنده در  
قلب دیرلر نامنه حق جلوه کاهی آنده در  
جان چکلمش هر طرفدن جسممک بالاسنه  
آرزویمد لقادر حضرت مولاسنه

﴿ مصیبت عظمیٰ ﴾

حضرت امام شهیدک رأس مبارک کنی ذبح الیک مقصد  
مبارونانہ سہیلہ شمر لہین امام مشار الیہک صدر پاک  
صد چا کنہ باصوب چیقہ یغی اشادہ ملعون  
مرقوم حقندہ اولان خطاب پرعتابی

مینیدر

باصمہ ظالم سینہ مہ عرش آلہی آنددر  
قلب دیرلر نامنہ حق جلوہ کاهی آنددر  
روحه اولشدر مبدل جسمک ماہیتی  
منجلی کور مکدہ یم روحمدہ رحمانیتی  
سویلہ ای ظالم مکر بوتختکاکہ عزتی + بوشمی صاندک پادشہ پادشاہی آنددر  
باصمہ ظالم سینہ مہ عرش آلہی آنددر  
قلب دیرلر نامنہ حق جلوہ کاهی آنددر  
طوتدیغم بول راه حقدر شاہراہ عشقدر  
زخم دہلکگر وجودمدہ کواہ عشقدر  
تختہ سینہ مشبک تختکاکہ عشقدر + دلمک عشقک پادشاہ غم سپاہی آنددر

دوشدی حسین آتندن سحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
ای عرش تاجداری وی سدره شهبواری  
محروم لطفک ایتمه ( بوعبد ) سو کواری  
فیض شفاعتسکله کولدر او اشکباری • کلدکده روز محشر دیوان کبریایه  
دوشدی حسین آتندن سحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
تجیل مکرمکچون کریان اولان محبان  
خندان اولور او کون کیم ایلرجهانی کریان  
سنسک شفیع عصیان سنسک کفیل غفران  
بالجمله دوستان سلطان اولیایه  
دوشدی حسین آتندن سحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
اول شاهه ایلدکجه مردم هجوم لشکر  
اوق اوسته اوق اورر لر خنجر لر اوسته خنجر  
میدانده شهیر آچمش طاووس عرشه بکنزر  
حیف اول ضراب اسیری فرخنده پرهایه  
دوشدی حسنه آتندن صحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
بر حده ایردی زخم شمشیر وتیرو نیزه  
کیم اولمش اول غریبک اعضاسی ریزه ریزه  
آغوش هنر تکده باق بسلنن هنر ریزه • بر مرحمت ایدن بوق محبوب مرتضایه  
دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
ایواه اکر بوایشدن زهرا اولورسه آگاه  
ایلر جهان قدسی معروض شعله آه  
بر نعره ایله صار صار هپ کائنی بالله • مظلومه نك بو آهی آتیش صاچار سمایه  
دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه  
جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
دیوان انتقامه کلدکده اشبوامت • اولدم اولور هویدا آتیش فشان قیامت  
کیمدن اومار شفاعت کیمدن آرار سلامت  
کیمکه اذیت ایئر پیغمبر خدایه



نرده يهودلردن چكدي بوظملي عيسا  
فرعون دن بوغدري كورمش دكلدي موسى  
كيمدر حسينه بگزر اولسون محمد آسا  
بوجهليان النده افتاده بيك بلايه  
دوشدي حسين آتندن صحراي كربلايه  
جبريل كيت خبر وير سلطان انبيايه  
عشق اولسون اول شهيد كوي وفايه الحق  
آل قاني ايله ويردي رخسار عشقه رونق  
ميدان عشق حقهده باشي كسلدي ناحق + تامشق اوله بو عشق عشاق مبتلايه  
دوشدي حسين آتندن صحراي كربلايه  
جبريل كيت خبر وير سلطان انبيايه  
بزم الستك اولمش سرمست جام عشق  
خلقه لسان حقدن سويلر كلام عشق  
تشریف ايچون قدوم پاكي مقام عشق  
باشي النده كيردي دركاه كبريايه  
دوشدي حسين آتندن صحراي كربلايه  
جبريل كيت خبر وير سلطان انبيايه  
قرياد جنبشكدن اي روز كار محنت  
سوندي چراغ ايمان صولدي كل رسالت  
صيد اولدي كركسانه عنقاي قاف وحدت  
دام قضايه دوشدي سيمرغ عرش يايه

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه

جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه

ای جدسرفرازی نورین نیرینک \* بر بشقه حاله کیرمش دنیاده نورعینک

دوش. مبارککده کزردیردیکک حسینک

باشی کسادی یکدی سر نیزه جفایه

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه

جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه

مقتول اولان اگر چه مظلوم عترتکدر \* لب تشنه زلال دیدار حضرتکدر

وارقائلنده سیرایت کندی امتکدر \* لعنت بونا کسان بی رحم و بی وقایه

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه

جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه

سویلر کلام حق باطل گروه ایشتمز \* کیتدکاری طریقه کبر و مجوس کتمز

اسلامه بوجفایی کافرده اولسه ایتمز \* مسلم دینلمز اصلا بوقوم اشقیایه

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه

جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه

قرآن ایدوب تلاوت طاهایی اولذیررلر

قتل ایلوب امامی آیس ایدرلر ازبر

آل قانلره بویاندی دردانه پیمیر \* باق نه ستملر اولدی اولادهل اتایه

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلايه

جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه

جانب احدیتدن جناب امام مظلومك شهادت خبرینی  
حضرت فخر کائنات علیه افضل التحیاته تبلیغ ایتک  
اوزره جناب جبرئیله خطاباً شرفصادر اولان  
وحی الهینک مال تقریبیسیدر

﴿ طامة الكبرى ﴾

دوشدی حسین آتندن صحرای کربلایه  
جبریل کیت خبر ویرسلطان انبیایه [۱]  
عرض ایله یامحمدای پادشاه لولاک + مانندذات اقدس اولسن دخی المناک  
اوغلك حسینہ نندی کور بوکروه ناپاک  
نفرین اوله بو قوم بی شرم و بی حیایه

[۱] معلوم یا کیمه سورارسک بو بیت کاظم پاشانکدر دیر !  
چونکه پاشای مرحوم بونی بالاتحال کندی مالمدر دیو اورتیه  
نشر و اشاعه ایدرک اوصورتله دخی طبع ایتدرشیدی حالبوکه  
مرحومک دعواسی بسبتون مخالف حقیقت اولوب چونکه  
( شیر زاد ) بیت مزبورک حاوی اولدینی منظومه بی ( ۱۲۸۹ )  
تاریخنده طبع ایتدرمشدر و پاشانک بیت مذکور کندی نامنه  
اشاعه و نشر ایتسی بوتاریخدن چوق صکره وقوعه کلشدر !!

طفل صغير که نه اولور برايچم صودن • پيکان آبداردن آنک غداسی وار  
احراق ایدرخیامکی هم غارت ایلم • ایتم بیکسک نه که فاخرلباسی وار  
بر آنده تارمار ایدرم خانمانکی • دکله بوجور و ظلم خیعک دهاسی وار  
روم و فرنگ اسیری دیوبده بناتکی • هپ بلده بلده کز دررم بن شترسوار

قاصدک قاووردک عالمی ای خامه اېسم اول

یازمه بو واقعاتی که محرق اداسی وار  
دلخون ایدر بو وقعته دلسوز آنی کیم • قلبنده حب آل رسول احتسای وار  
هر قطره سی لائلی اکلیل حور اولور

اول دیده نک که اشبو شهیده بکاسی وار  
اشک تأثراتله عصیانه چاره بول • ای دردمند درد کناهک دواسی وار

یارب آیرمه بزلی آل رسولدن  
صبح و مسابویولده فقیرک دعاسی وار



جدم (محمد) عربی فخر کائنات • (حیدر) بابام کبی دخی شیر خداسی وار  
هم والدہ مدہ (فاطمہ) در بضعة الرسول

کیم جنتک آنک کبی خیر النسائی وار  
زهر جفا شہدی (حسن) در برادر م • نامم (حسین) اصالتک اعتلاسی وار  
اول نبی امامت ایچون دعوت ایتدیگز  
صکره بو تقض عهدک عجب نه سزاسی وار

جدم رسول اکرمه وارمی جوابکز • البته بو کونک ینه یوم الجزاسی وار  
بیلیم نه جرأتیله بکاسل سیف ایدر • اول ییجا که جدمه شوق لقاسی وار  
قویورسکز ممالک اسلامی ترک ایله • کتسم دیار کفره که اهل وفاسی وار  
اهل وعیالک باقکز خیمه کاهده • هر دم نه کونه ناله و احتیاسی وار  
یونلر حر مسرای نبوت غزالیدر • جائز دکل شکاری آغز خونبهاسی وار  
هانکی حلال شرعکزی ایلدم حرام • آل محمدک نه صوچی نه خطاسی وار  
ویردی جواب (شمر) لعین کیم بو سوزلرک

بزجه دخی حقیقت صدق احتواسی وار

لکن زه (یزید) پلیدک بو باده • امهالی یوق تشدد بی اتھاسی وار  
بزبر آلائی یزید پرست اشقیالرز • دینک دیانتک بزّه نه اقتضاسی وار  
یول ویرمیز فراره هم ایتدیرمیز قرار • بو وقعنهک تیجه سفک الدماسی وار  
یایعت یزیدی قبول ایله بالضرور • یاخود مخالفتده شهادت جزاسی وار  
قتلکده یا حسین ایده مم هیچ مساحه • زیرا بنم باشمده ریاست هواسی وار  
لب تشنه باشکی کسرم تیغ کین ایله • بو کر بلا دراشته چکلمز بلاسی وار

بیگانہ لر شفاعتہ احتیاجی یوق • آنک کہ اہل بیت کبی آشناسی وار  
 مقصودی قرب بارکہ ذوالجلالدر • ہر سالک کہ داعیۂ ابتلاسی وار  
 بزلر حسینیز کہ بلادن چکنمیز • بیلمز میسک مکر کہ آنک کر بلاسی وار  
 کیمدر حسین؟ واقعہ کر بلاندر؟ • دکله بوماجرای فیعک اساسی وار  
 سلطان اہل عشق حسین شہدیکیم • عشاقک اول ستمزده بہ اقتداسی وار  
 چون کر بلا دیارینہ قیلدی شرفنزول

کوردی کہ قحط آبلہ فاسدھواسی وار

بر ورطہ بلا کہ بولمز کریزگاہ • خود عرصہ قیامتہ بکزر فضاسی وار  
 دریا کبی تلاطم ایدر عسکر نفاق • صحرائ پر بلاسی قدر اشقیاسی وار  
 اولمشراہل کوفہ ایله جنکہ متفق • شامک نقدرکیم سپہ ییحیاسی وار  
 بلرردہ خنجر الدہ قلیج دیلده های وهوی

جنک و جدالہ جملہ سنک اعتناسی وار

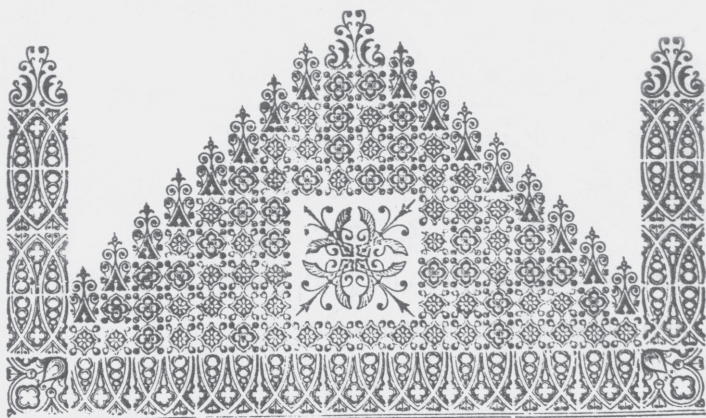
ناکاه اول ضریبہ هجوم آور اولدیلر  
 چون کوردیلر کہ حکم قضایہ رضاسی وار

اعدایہ قارشو قیلدی خطاب اول ولی حق  
 قوم عرب ده غیرت ورحم ادعاسی وار

بن برکشی غریب دیار بازا یکن • بونجه عسا کر کسزہ نہ اقتضاسی وار  
 هیچ بیلد کرمی بن کیمم ای فرقه ضلال

عرق جلیلمک شرف بیقیاسی وار

بن نجبہ سلالہ اصلاب طاہرم • اوصافک کال مزیت فزاسی وار



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

— احتجاج —

- ﴿ اشبو منظومه قره العين اهل سنت ومظلوم اهل ﴾
- ﴿ بيت رسالت حضرت حسين رضی الله عنه ﴾
- ﴿ افندم زك ميدان كربلا ده اشقياي شام وكوفه يه ﴾
- ﴿ قارشو لسان حال ايله سرد و بيان بيورمش ﴾
- ﴿ اولد قلري خطابات عتاب آياتي ﴾
- ﴿ متضمندر ﴾

هر عاشقك كه دولت آل عباسي وار • اسباب قرب باركه كبرياسي وار  
آنك كه قلبي محفظه حب آلدر • كنجينه سنده كوهر عالمياسي وار

## مرثیه

قرۃ العین اهل سنت و مظلوم اهل بیت رسالت حضرت امام  
حسین رضی الله عنه افدمز حضرتلرینک عرصه کربلا ده  
شهادت لرینه دائر فحول شعرای عصر دن بر ذات  
محترم طرفدن رشتہ نظمه چکیلان  
مرثیه در



غرق ایلدی بجهٔ بلایه

سیر ایله او پادشاه عشقی \* اول شاه جهان پناه عشقی  
کوسترمکه بارگاه عشقی \* عاشقانه رسم و راه عشقی

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی بجهٔ بلایه

مستغرق بحر حیرتم بن \* اولدی بونکتسه عقله روشن  
فیضی نه ایدی مراد نو ان \* دنیا قدر اصغیا طور کن

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی بجهٔ بلایه

\* مرثیهٔ دیگر \*

الهام قلندی اصغیا به \* کیم طاب اولور غم و بلایه  
بو کوهر پاک و جان بهایه \* لبیک دینجه بو ندایه

امر اولدی شهید کر بلایه

قربانلریکی کتور منایه

تاخون سر حسین غمناک \* اولزسه طراز صفحهٔ خاک  
زیور بوله من شفقله افلاک \* قائل می بوکا اوشاه لولاک

امر اولدی شهید کر بلایه

قربانلریکی کتور منایه

کردش ایدی بو چرخ چنبر \* هیچ قو بدینی وارمی بویله محشر  
اجرام فلک هنوز دتر \* نیلر عجا جناب حیدر

امر اولدی شهید کر بلایه

قربانلریکی کتور منایه

نه حالده در حسن خدایا \* یلمم نه ایله بولور تسلا  
اول سینته فکار زهر اعدا \* بو وقعنه بی کور میورمی زهرا

امر اولدی شهید کر بلایه

قربانلریکی کتور منایه

فیضی چوق اوزانمه قال وقیله \* اه ایله او سید جلیله  
تا کیم اوله رختنه و سبیله \* سلطان ازل اراده سبیله

امر اولدی شهید کر بلایه

قربانلریکی کتور منایه

زنگا و حدتک مهمانی سنسین یا حسین \* کوی عشقک قوج کی قربانی سنسین یا حسین  
 اهل دردک داء، درمائی سنسین یا حسین \* فیضی افتاده تک سلطانی سنسین یا حسین

عاشق صادق بیلم بوخسه بر دعولمیدر

مرثیه آخری

مطلوب کوردی کبر بایه \* تا عشقی ایده بلند بایه  
 دقنه ایلدی اولبایه \* اهلیت ایچون بو مسدایه

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

چون کعبه عشقی کوردی ذرات \* کیم اولمده قبله کاه حاجات  
 سعی ایلدی صفایه جله سادات \* تا کوستره مسدایه اثبات

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

طوردقجه اراده پرده جان \* ال و یرمز اولور وصال جانان  
 مفسود ازل بو ایدی هر آن \* تا شاهد عشق اوله نمایان

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

حسرتله ایدر عشق ابواه \* کیم اولمدی کیمسه بندن اکاه  
 و حالت یاس ایچنده ناکاه \* کلدی هیجانیه غیرت الله

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

اسکان ایچون اضطراب عشقی \* نشر ایتک ایچون کتاب عشقی  
 یلدبرمک ایچون جناب عشقی \* نوش ایتک ایچون شراب عشقی

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

وقت اولمدی کوله جمال مولا \* آینه بیغندنده پیدا  
 بر قانلو کوزه ایده تجلا \* تا کیم کوره بشقه بر تماشا

کوندردی حسینی کر بلایه

غرق ایلدی لجه بلایه

تمکیننی بوز میه قضان \* سر مست اوله نشته رضادن  
 خوف اتمیه قوم اشقیان \* باشی کسبله سوسوز ققاندن

کوندردی حسینی کر بلایه

روح پیغمبری دلشاد قبیلک \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمیدرن قان اغله

یا محمد بو غم و محنته باق \* کله بو شورش و بو وحشته باق  
بر بو قران اوقویان امته باق \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمیدر قان اغله

آل و اولاد که کور نیلیدیلر \* حقلرنده نه خطا سویلدیلر  
جمله سین نشته شهید ایلدیلر \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمیدر قان اغله

شمر کافر دل ایدوب سعی بلدیغ \* قیلدی اوغلاک باشنی عرضه تیغ  
بر ایچم صویبی دخی ابتدی دریغ \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمیدر قان اغله

عزم ایدوب طائفه کفر مدار \* ایدلر عزت پیغمبری خوار  
اهوان حرمی صید و شکار \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمیدر قان اغله

فیضیا آچه رموز حرمی \* آچه نا محرم عشقه بو غمی  
طی طومار ایدرک قیر قلبی \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمیدر قان اغله

مرثیه دیگر

شام عاشورامیدر یا محشر کبرامیدر \* محشر کبرامیدر یا شام عاشورامیدر  
بونه ماتمدر که عالم سرتسر قان اغلیبور \* دیده لقانه بو یانمش اشکریزان اغلیبور  
عالمک جمعیتی اولمش پریشان اغلیبور \* قنغنی کافر دن عجب بونجه سلمان اغلیبور  
شمر بد فطرتمیدر یا ظالم دنیا میدر

بو مصیبت ایستلمی جانلره خنجر کبی \* کیم شهیدان ستم اکبر کبی اصغر کبی  
بستون قانه بو یانسونلر عقیق ترکی \* بحر احمرده کززلر صانکه ماهیلر کبی  
سر زمین کر بلا صحرا میدر دریا میدر

اتش محنت کسه دی صول و صاغی زینک \* اویله پرداغ بتدی باغرن قوم باغی زینک  
کیم دها مرم هم پذیر اولوز بو داغی زینک \* روز کز قهر یله سوندی چراغی زینک  
چو کدی بر ظلمت جهاته بو نه عم ایامیدر

آل پیغمبر اولنجده تشنه لکدن دلکباب \* شق اولوب بلم ندن قعر زینه کچمز آب  
طور میوب باری اولیدی انده بو عالم خراب \* قادی تاویرانه لر کینجده آل بو تراب  
بو روای حقه میدر یا خواهش زهرامیدر



باق و بحاله یا علی المرتضیٰ \* ایله عزم قنلکاه کور بلا  
کور حسین اولش بحاله میلا \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

کل تماشا ایله یا خیر اتسا \* کور جگر پارهک شهید کربلا  
صارمش اطرافک کروه اشقیبا \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

طورمه باغ جنت ایچره یا حسن \* کر بلا صحرا سینه عزم ایله سن  
کور حسین فرداشکی کلکون کفن \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

خاکده قاش تن صد پارهسی \* کل کوی بریر اچلمش یارهسی  
اولش اول دشت بلا اوارهسی \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

ساکنان عرش ایدر آه و این \* اسمان فریاد ایدر دتر زمین  
تاچنی اوردی یه روح الامین \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

آه اودمدن کیم کوره پرستم \* ایتدی قصد فارت اهل حرم  
عالم امکانی باصدی سایل غم \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

فیضی اسرار حرمی قیلمه فاش \* طعنه حاضر در رقیب دلخراش  
قبه کردون یقلسه کنسه کاش \* باندی عالم سر بسر بحر غمه  
کعبه علیا لباس ماتمه

\* مرثیه دیگر \*

اغله ای دید کریان اغله \* بو حسین ماتمدر قان اغله  
دئما ایله فغان ابر کبی \* کیم مصیبت زده در آل بنی  
ماتم ایت کندینه بزم طربی \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمدر قان اغله

ظلم بحد و حساب ایتدی فلک \* خانه دینی خراب ایتدی فلک  
اهل ایمانی کباب ایتدی فلک \* اغله ای دیده کریان اغله  
بو حسین ماتمدر قان اغله

کور بلا وقعه سنی یاد فیک \* طور مویوب ناله و فریاد فیک

عشق اولسون اول شهید کوی و فایه الحق \* آل قانی ایله و یزدی زخسار عشقه رونق  
 میدان عشق حقهده باشی کسلدی ناحق \* تا مشق اوله بو عشقی عشاق مبتلا به  
 بزم الستک اولمش سرهست جام عشقی \* خلقه لسان حقدن سو بیلر کلام عشقی  
 ایضا ایدن بو شهدر عالمده نام عشقی \* رنگ وجود و یرمش ذرات ماسوا به  
 فریاد جنبشکدن ای روزگار محنت \* سوندی چراغ ایمان صولدی کل رسالت  
 صید اولدی کرکسانه عشقای قاف و وحدت \* دام قضایه دوشدی سپیغ عرش پایه  
 اول شاهه ایلد کجه هر دم هجوم لشکر \* اوق اوزره اوق اوردرل خچیر لار اوزره خچیر  
 میدانده شهپراچش رنگین عقابه بکزر \* حیفا اول غراب اسبری فرخنده فرهایه  
 بر حده اوردی زخم شمشیر و نیر و نیزه \* کیم اولمش اول غریک اعضاسی ریز ریزه  
 اغوش عزتکده باق بسلتان عزیزه \* بر مرحت ایدر یوق مخدوم مر تضا به  
 ایواه اگر بو غمدن زهرا اولورسه آگاه \* ایلر جهان قدسه عرض شماره آه  
 بر نعره ایله صارصا کون و مکانی بالله \* مظلومه نك بو آهی آتش صاچار سمایه  
 دیوان انتقامه کلدکده اشجو امت \* دوزخ مثال پارلاز هنکامه قیامت  
 کیمدن او مر شفاعت کیمدن ارار سلامت \* کیمکه ازیت ایلر پیغمبر خدایه  
 فیضی نه رتبه عاصی اولسه ینه سنکدر \* خار ایسه زیب شاخ کللهای کلشنکدر  
 فیض شفاعتکله اول یکسی سوندر \* حقا که جائفدادر اولاد مصطفایه

﴿ دیگر بر می ددر ﴾

باندی عالم سر بسر بجر غمه \* کعبه علیا لباس ماتمه  
 اهل شام و کوفه طغیان ایتدیلر \* بزم اسلامی پریشان ایتدیلر  
 خانه ایمانی و پران ایتدیلر \* باندی عالم سر بسر بجر غمه  
 کعبه علیا لباس ماتمه

باندی نار غمه آل بو تراب \* تشنه لکدن قالدی جله دلکباب  
 کاش اولیدی اول زمان عالم خراب \* باندی عالم سر بسر بجر غمه  
 کعبه علیا لباس ماتمه

اتش محنتده باندی اهل بیت \* اهی افلاک طیساندی اهل بیت  
 ظلم ایله قانه بو باندی اهل بیت \* باندی عالم سر بسر بجر غمه  
 کعبه علیا لباس ماتمه

یا رسول الله با فخر البشر \* کربلا صحرا سنه قیل بر کذر  
 اهل بیتک کور نه مختار چکر \* باندی عالم سر بسر بجر غمه  
 کعبه علیا لباس ماتمه

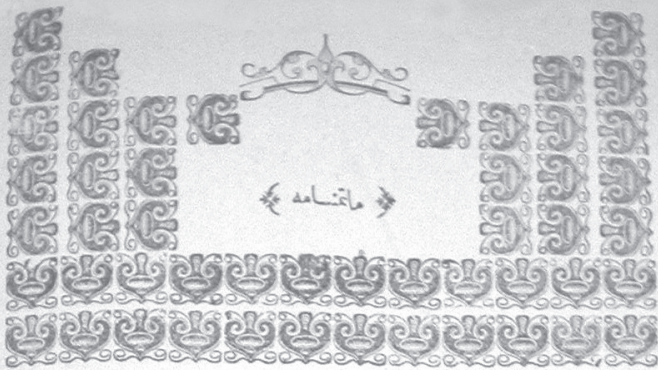
زهر جفا شهیدی حسندر برادرم \* اسم حسین اصلتک اعتلانی وار  
 اول بنی امامت ایچون دعوت ایندیکن \* صکره بو تقص عهدتک عجب نه سزاسی وار  
 جدم رسول اکرمه وارمی جوانکنز \* البته بو کوک بته یوم الجزاسی وار  
 بلم نه جرات ایله بکاسل سیف ایدر \* شول یوقا که جدمه شوق لسانی وار  
 قوی ویرسه کن ممالک اسلامی ترک ایله \* کنتم دیار کفیه که اهل وفاسی وار  
 اهل وعیالک باقکنز خیمه کاهده \* هر دم نه کونه ناله و احتیاسی وار  
 ایندی جواب شمر سیه دل که یا حسین \* صدق کلامک اثر غم فرامسی وار  
 لکن بز زید پلیدک بو باده \* اهالی یوق تشدد بی انتهایی وار  
 بول ویرمیز فراره هم ایندرمیز فرار \* بو وفعدتک نتیجه سفک الدماسی وار  
 یا بیعت زیدی قبول ایله بالضرور \* یا خود مخالفنده شهادت جزاسی وار  
 قتلکده یا حسین ایده هم زره جه قصور \* زیرا بنم باشمده ریاست هواسی وار  
 لب تشنه باشکی کسرم تیغ کین ایله \* بو کر بلادر اشته چکلن بلاسی وار  
 بو نذر حر مسرای نبوت غزالیدر \* قابل دکل شکاری آغر خونهایی وار  
 فیضی شرار قصه جانسوز کر بلا \* دهری یا قاریار لسه نه مشکل اداسی وار

اثواب عنوی بولیمان احیاب روز حشر

غم چکمسون شفاعت آل عباسی وار

﴿ مرثیه دیگر ﴾

نوشدی حسین اتندن صحرای کر بلایه \* جبریل کیت خبر ویر سلطان انبیایه  
 عرض ایله یا محمد ای پادشاه اولاک \* دامان صبرک اولسون من بعد جاک برچاک  
 اوغلاک حسینه نیتدی کور بو گروه ناپاک \* نفرین اوله بو قوم بی شرم و بی حیایه  
 افلا که چی مسون ارتق اوز شوروشنک \* بر بشفه حاله کیرمش دنیاده نور عینک  
 جلالر النده مضطر قالان حسینک \* باشی کسلدی کچدی سر نیره جفایه  
 مقتول اولان اگر چه مظلوم عز تکدر \* لب تشنه زلال دیدار حضر تکدر  
 وار قائلنده سیرایت کیم کندر امتکدر \* لعنت بو امتان بیرجم و بیسوفایه  
 سویلر کلام حتی باطل گروه اشتر \* کتد کلری طریقه کبر و مجوس کتمز  
 اسلام بو جفایی کافرده اولسه ایتمز \* مسلم دینلر اصلا بو قوم اشقیایه  
 قران ایوب قرائت طاهانی اولدر لر \* قتل ایلیوب امامی یسین ایندرلر ازر  
 کچدی قلجدن ایواه ال نبی سراسر \* باق نه ستملر اولدی اولادهل اتابه  
 قنده یهودلردن چکدی بو ظلی عیسا \* یافغنی فرعوندن کوردی بو غدیری موسا  
 کیدر حسینه بکزر اولسون محمد آسا \* بو جهلیان النده افتاده ییک بلایه



ای نازنین نه دکلو که نازک جفاسی وار \* اهل نیاز ایچون اوجفانک صفاسی وار  
 زهرا به بلا ایسه ده شربت غمک \* جان وجکرده طعم وحلاوتقرناسی وار  
 میدان عشق حقدده جسورانه طور مشم \* اورسون بوجانه هرته که تیر بلاسی وار  
 یزر حسد بیوز که بلادن چکنمیز \* بیلزمینن عجب که انک کر بلاسی ور  
 هیچ بتلدگ حسین کیم اولور کر بلاندر \* انجق ایشتمسین که بوغم ماجراسی وار  
 لکن وقوع حال هنوز ا کلاشش \* بوجامجرای حوصله سوزک اساسی وار  
 سلطان اهل عشق حسین شهید کیم \* عشاقک اول ستمزده اقتداسی وار  
 چکدکده کر بلایه انی سائق قدر \* ناکاه کوردی بک بوزق آب وهواسی وار  
 انهار آرانسه جدول شمشیر و تیغ کین \* اشجار آکلسه تیر و سنان جفاسی وار  
 برورطه بلا که بولتمز ککر یزکا \* خود عرصه قیامتہ بکرز فضاسی وار  
 در یا کبی تلاطم ایدر عسکر بلا \* صحرای پر بلاسی قدر اشقیاسی وار  
 اولش اهل کوفه ایله جنکه منفق \* شاملک نه دکلو کیم سپه بیخیاسی وار  
 بلاده خنجر الده فلج دیلده های هوی \* مجموعنک محاربه به اعتناسی وار  
 ناکاه اول غریبه هجوم آور اولدیله \* کوردیلر که جنکه اول سپهک مدعاسی وار  
 پس شاه کم سپاه خطاب ایتدی ای گروه \* انصاف ایدک میانه ده اللہ رضاسی وار  
 ین بر غریب و بیکس و بی یار یاورم \* بونجه ستمک بکا نه اقتضاسی وار  
 فتعی حلال شرعکزی ایلدم حرام \* آل محمدک نه صوچی نه خطاسی وار  
 بزاهل بیت نور چراغ رسالتوز \* انوار ذننزه جههانک ضیاسی وار  
 عنقهای قاف قرب جناب حقیقم \* حقک باشمده سایه بال هماسی وار  
 جسم محمد عربی فخر کائنات \* حیدر بابام کبی دخی شیر خداسی وار  
 هم والده مدهفا طمه در بضعه الرسول \* کیم جنک انک کبی خیر الناسی وار

✽ ماتنامه ✽

حسین مظلوم و شهید معصومک وقایع جگر سوزینی مبین فضیلتو فیضی  
افندی حضرتلرینک انشادینه همت بیوردقلری بعض ائارناشنیده در

( اثر فیضی )

فیثائی ۲ غروشدنر

جاملی خاندنه باصلمشدر

سنه

۱۲۸۹